

FACULTÉ DES LANGUES, CULTURES ET SOCIÉTÉS

Guide des études

2026 - 2027



LICENCE 1

Mention

Langues, Littératures et Civilisations Étrangères et Régionales

Parcours

Anglais

Le mot des directeurs du département

Le Département d'Études anglophones – Angellier est heureux de vous accueillir pour l'année universitaire qui débute. Tous les personnels enseignants et administratifs s'attacheront à faire en sorte qu'elle soit pour vous aussi fructueuse et enrichissante que possible. Il appartient à chacun et à chacune de veiller à ce qu'elle se déroule dans une atmosphère respectueuse et bienveillante.

Ce Guide des études est conçu pour servir d'outil de référence, qui réunit toutes les informations utiles sur les programmes de la licence. Ces informations seront complétées par chaque enseignant (notamment pour ce qui concerne les bibliographies et les conseils méthodologiques habituellement prodigués ici). Je remercie toutes celles et tous ceux qui ont contribué à sa réalisation.

Vous consulterez ce Guide des études, mais aussi votre ENT sur le site de l'Université. Vous n'oublierez pas de procéder à vos inscriptions pédagogiques afin que les informations relatives aux examens organisés par la scolarité y figurent : rendez vous dans votre ENT sous l'onglet « Ma scolarité, mes études » rubrique « M'inscrire, me réinscrire » puis choisir « M'inscrire pédagogiquement / examens ». Les enseignants transmettent directement les informations concernant les contrôles continus organisés dans les cours. Outre ces informations, **il est impératif de consulter régulièrement la plateforme Moodle pour prendre connaissance des dates et modalités des examens organisés par le département (oraux par exemple). La consultation de votre boîte @univ-lille.fr est obligatoire.**

Les études d'anglais impliquent, bien sûr, une assiduité sans faille, ainsi qu'un travail suivi de préparation des séances de travaux dirigés et d'approfondissement personnel des cours, mais

aussi la fréquentation constante des supports écrits (presse), audio-visuels (radio, télévision, cinéma) et informatiques (Internet) pour être en prise directe avec le monde anglophone.

Nous souhaitons que cette année d'étude vous apporte l'épanouissement et le succès.

Claire Dubois et Samuel Trainor

Directeurs du Département d'Études anglophones

BCC 1 Analyser des documents et structurer un discours**UE 1.1 - Linguistique – 3 ECTS****Méthodologie Linguistique 1****Volume horaire :** 8h TD**Nom de l'enseignant responsable :** Bert Cappelle**Langue d'enseignement :** Anglais

Prérequis : Aucun prérequis spécifique n'est attendu, si ce n'est une compétence raisonnable en compréhension écrite et orale de l'anglais et une connaissance des principaux termes grammaticaux qu'un non-linguiste est généralement censé maîtriser : *noun*, *verb*, *adjective*, etc.

Objectifs (en termes de compétences) : Être capable de distinguer les différentes catégories grammaticales (les parties du discours) en s'appuyant sur leurs propriétés morphologiques (les formes qu'elles peuvent prendre) et surtout sur leur distribution (les environnements syntaxiques dans lesquels elles apparaissent typiquement) ; il s'agit, en somme, d'acquérir un regard de linguiste sur les constituants essentiels de la phrase

Présentation : Ce cours de méthodologie propose une introduction à l'analyse des phrases, conçue comme un apprentissage méthodique du "comment faire".

Les deux semestres (méthodologie linguistique 1 et 2) sont complémentaires au cours de morphologie, dans la mesure où ils traitent notamment des propriétés morphologiques des principales catégories lexicales, ainsi qu'au cours de syntaxe, puisqu'ils abordent, entre autres, l'identification des constituants de la phrase.

Les notions enseignées sont bien entendu également utiles pour le cours de grammaire (et compatibles avec celui-ci). Le contenu du cours s'appuie sur le manuel que l'enseignant responsable est actuellement en train de rédiger.

S'agissant d'un cours général de méthodologie linguistique, il comprend également des éléments de réflexion sur ce qu'est réellement la linguistique en tant que discipline scientifique — et sur ce qu'elle n'est pas.

Organisation : 5 semaines de 1,5 heures (= 7,5 heures) + 30 min. pour une épreuve

Bibliographie : Cappelle, B. A paraître. *Dissecting a sentence: A practical introduction to the syntax of English*. London: Bloomsbury.

Modalités d'évaluation :

Session 1 – contrôle continu (d'éventuels courts quiz en ligne + 1 épreuve en salle de cours de 45')

Session 2 – contrôle terminal mutualisé avec Morphologie (1h + 1h)

Morphologie**Volume horaire :** 16h TD**Nom de l'enseignant responsable :** Israel de la Fuente**Langue d'enseignement :** Anglais

Licence LLCER – Parcours Anglais Semestre 1

Prérequis : Aucun prérequis spécifique n'est attendu, si ce n'est une compétence raisonnable en compréhension écrite et orale de l'anglais et une connaissance des principaux termes grammaticaux qu'un non-linguiste est généralement censé maîtriser : *noun*, *verb*, *adjective*, etc.

Objectifs (en termes de compétences) : Maîtriser les concepts de base dans le domaine de la morphologie dérivationnelle et flexionnelle. Être capable d'effectuer des analyses morphologiques, principalement en anglais mais aussi dans d'autres langues.

Présentation : Ce cours constitue une introduction au domaine de la morphologie, qui concerne l'étude de la structure des mots et des processus de formation des mots, notamment la dérivation et la flexion. Plus particulièrement, les thèmes abordés en cours sont les suivants :

- **General introduction** (*morphology, word, morpheme, mono- vs. polymorphemic, lexical vs. grammatical words, word-form vs. lexeme, derivation vs. Inflection*)
- **Derivation: introduction** (*free vs. bound morphemes, affixes, bound bases, root vs. stem vs. base, allomorphy, assimilation*)
- **Derivation: affixation** (*word-formation rules, word structure & order of derivation, pseudo-morphemes, cran-morphemes, loss of transparency*)
- **Compounding** (*structure of compounds, types of compounds: synthetic vs. root, attributive vs. coordinative vs. subordinative; endocentric vs. exocentric,*
- **Other lexeme-formation processes** (*conversion, coinage, eponyms, backformation, clipping, blending, acronyms & initialisms, borrowings*)
- **Inflection: types of inflection** (*synthetically vs. periphrastically coding, paradigm, suppletion, syncretism, inflection types: number, person, gender & noun class, case, tense & aspect, voice, mood & modality*)
- **Inflection: inflection in English**

Organisation du cours : 10 séances de 1.5 heures + CC de 1 heure

Bibliographie : Lieber, R. (2010). *Introducing morphology*. Cambridge: CUP [Chapters 3 & 6]

Modalités d'évaluation :

Session 1 – contrôle continu (quiz de 45 min + épreuve finale de 1 heure)

Session 2 – contrôle terminal mutualisé avec Méthodologie Linguistique 1 (1h + 1h)

BCC 1 Analyser des documents et structurer un discours

UE 1.2 - Traduction – 3 ECTS

Anglais appliqué au thème

Volume horaire : 12h TD

Nom de l'enseignant responsable : Chad Langford

Langue d'enseignement : Français et anglais

Prérequis : Maîtrise des notions de base d'orthographe, grammaire et conjugaison anglaises au programme de l'enseignement secondaire.

Objectifs (en termes de compétences) : Être capable de traduire un texte de niveau élémentaire du français vers l'anglais en maîtrisant les aspects fondamentaux du couple de langue anglais-français.

Cet enseignement vise à consolider et approfondir les compétences des étudiants dans les domaines suivants : correction de l'anglais, rédaction de phrases complexes, identification des différences d'usage entre l'anglais et le français et traduction de textes-sources simples dans un anglais précis et idiomatique.

Présentation : Ce cours constitue une initiation à la traduction français>anglais par le biais d'exercices ciblés sur des difficultés spécifiques, mais aussi de révision de points de grammaire anglaise dont la maîtrise est indispensable à la bonne restitution d'un texte littéraire à l'écrit. On traitera notamment les points suivants :

- Le système temporel de l'anglais (emploi et valeur des temps, conjugaisons, accords des participes passés, concordance des temps)
- Traduction de l'aspect et de la modalité
- Évitement de la traduction littérale : traduction du « on », des tournures causatives et coercitives, des faux amis...

Bibliographie : Les ouvrages à « fréquenter » aussi assidûment que possible sont :

- un dictionnaire unilingue français : *Le nouveau Petit Robert de la langue française* ; *Le Petit Larousse Illustré*, ...
- un dictionnaire unilingue anglais : *Oxford Advanced Learner's Dictionary* ; *Longman Dictionary of Contemporary English* ; *Cobuild English Language Dictionary*
- un dictionnaire bilingue : *Robert et Collins Senior* ; *Grand Dictionnaire Hachette Oxford* ; *Harrap's New Standard Dictionary*
- une grammaire anglaise (*Grammaire Explicative de l'anglais*, *Grammaire appliquée de l'anglais*...)

Modalités d'évaluation :

Session 1 - CT : devoir de 2 heures (A.A.T ET F.A.V rassemblés sur une seule épreuve)

Session 2 - idem

Volume horaire : 12h TD

Nom de l'enseignant responsable : Marie Perrier et Blanche Sizaïre

Langue d'enseignement : Français et anglais

Prérequis : Maîtrise des notions de base d'orthographe, grammaire et conjugaison françaises au programme de l'enseignement primaire et secondaire.

Objectifs (en termes de compétences) : Être capable de traduire un texte de niveau élémentaire depuis l'anglais en maîtrisant les aspects fondamentaux du couple de langue anglais-français

La maîtrise de la langue française est nettement insuffisante à l'entrée à l'Université, ce qui est très préjudiciable dans toute situation de communication écrite ou orale. Cet enseignement vise à consolider et approfondir les compétences des étudiants dans les domaines suivants : correction du français, rédaction de phrases complexes, identification des différences d'usage entre l'anglais et le français et traduction de textes-sources simples dans un français précis et idiomatique

Présentation : Ce cours constitue une initiation à la traduction anglais>français par le biais d'exercices ciblés sur des difficultés spécifiques, mais aussi de révision de points de grammaire française dont la maîtrise est indispensable à la bonne restitution d'un texte littéraire à l'écrit. On traitera notamment les points suivants :

- La ponctuation, les signes typographiques, les majuscules et minuscules...
- Le système temporel du français (emploi et valeur des temps, conjugaisons, accords des participes passés, concordance des temps)
- Traduction de l'aspect et de la modalité
- Les modes : emploi et valeurs de l'indicatif, du subjonctif et du conditionnel
- Le nom et l'adjectif (pluriels irréguliers, noms et adjectifs composés...)

Bibliographie : Les ouvrages à « fréquenter » aussi assidûment que possible sont :

- un dictionnaire unilingue français : *Le nouveau Petit Robert de la langue française* ; *Le Petit Larousse Illustré*, ...
- un dictionnaire unilingue anglais : *Oxford Advanced Learner's Dictionary* ; *Longman Dictionary of Contemporary English* ; *Cobuild English Language Dictionary*
- un dictionnaire bilingue : *Robert et Collins Senior* ; *Grand Dictionnaire Hachette Oxford* ; *Harrap's New Standard Dictionary*
- une grammaire française (Bescherelle ; Bled ; Grévisse)

Modalités d'évaluation

Session 1 - CT : devoir de 2 heures (A.A.T ET F.A.V rassemblés sur une seule épreuve)

Session 2 - idem

BCC 1 Analyser des documents et structurer un discours

UE 1.3 - Littérature – 3 ECTS

Littérature

Volume horaire : 24h TD

Nom de l'enseignant responsable : Solveig Dunkel

Langue d'enseignement : Anglais

Prérequis : Niveau B2

Objectifs (en termes de compétences) : Définir les mouvements littéraires majeurs de l'ère élisabéthaine aux années 20, identifier les caractéristiques des différents genres littéraires et artistiques anglophones, maîtriser les outils d'analyse littéraire, replacer les œuvres dans leur contexte historique et culturel.

Présentation : Ce cours a pour objectif de fournir aux étudiant·e·s les outils nécessaires pour situer la littérature anglophone dans ses contextes historique et esthétique, ainsi que de l'analyser en lien avec des documents historiques et iconographiques. Les étudiant·e·s se familiariseront ainsi avec différents mouvements littéraires et leurs contextes, ainsi qu'avec une grande diversité de thématiques et d'esthétiques.

-

This course aims to provide students with the necessary tools to situate Anglophone literature within its historical and aesthetic contexts, and to analyze it in relation to historical and iconographic documents. Students will thus become familiar with different literary movements and their contexts, as well as with a wide range of themes and aesthetic approaches.

Bibliographie :

Grellet, Françoise. *Literature in English: Anthologie Des Littératures Anglophones the United Kingdom, the United States, the Commonwealth*. Hachette supérieur, 2015.

The Literary Guide: A Guide to the Literature of the United Kingdom, The United States and the Commonwealth, 1000-2000. Nathan, 2016.

Modalités d'évaluation :

Session 1 - cours évalué sur la base du contrôle continu (CC), deux DST.

Session 2 – CT : composition à partir d'un corpus de documents (durée 2h)

BCC 1 Analyser des documents et structurer un discours

UE 1.4 - Civilisation – 3 ECTS

Civilisation

Volume horaire : 24h TD

Nom de l'enseignant responsable : Pierre Labrune

Langue d'enseignement : Anglais

Objectifs (en termes de compétences) : Acquérir des connaissances essentielles sur l'histoire des îles britanniques à l'époque moderne (au sens des historiens, ou *early modern* en anglais), c'est-à-dire entre les XVI^e et XVIII^e siècles. Commencer à s'approprier les méthodes spécifiques d'analyse des sources authentiques. Acquérir des bases pour mieux comprendre le cours de civilisation américaine du deuxième semestre. Recontextualiser le cours de civilisation américaine du deuxième semestre

Présentation : Ce cours propose une introduction à l'histoire des îles britanniques depuis la période Tudor jusqu'à l'âge des Révolutions. Il s'agira, en prenant en compte les apports de l'histoire culturelle, économique et sociale, de rendre compte de l'essor de l'Angleterre en tant que puissance impériale et de mieux comprendre les innovations politiques et religieuses mises en œuvre au cours des deux siècles étudiés.

En étudiant et en analysant des sources primaires, les étudiants seront amenés à s'interroger sur les tensions au cœur du mouvement de la Réforme protestante dans les îles Britanniques, sur l'invention de nouvelles conceptions du politique au cours des Guerres civiles du XVII^e siècles et après la Glorieuse Révolution, et sur le développement économique des royaumes favorisant à terme l'industrialisation et une forme de proto-capitalisme.

Bibliographie :

Bernard Cottret, *Histoire d'Angleterre XVI^e-XVIII^e siècle*, Paris, PUF, 2003

John Miller, *Early Modern Britain, 1450-1750*, Cambridge, Cambridge University Press, 2017

Modalités d'évaluation :

Session 1 - CC : Un bref test pendant le semestre. Puis, en fin de semestre épreuve en 2h sur un document avec des questions de compréhension et d'analyse.

Session 2 - CT : 2h, document avec questions de compréhension et d'analyse.

BCC 2 Comprendre et s'exprimer à l'oral et à l'écrit

UE 2.1 - Grammaire – 3 ECTS

Grammaire 1

Volume horaire : 16h TD

Nom de l'enseignant responsable : Samantha Laporte

Langue d'enseignement : Anglais

Prérequis : Aucun prérequis spécifique n'est attendu, si ce n'est une compétence raisonnable en compréhension écrite et orale de l'anglais et une connaissance des principaux termes grammaticaux qu'un non-linguiste est généralement censé maîtriser : *noun*, *verb*, *adjective*, etc.

Objectifs (en termes de compétences) : À la fin de ce cours, l'étudiant·e aura acquis une maîtrise solide de la terminologie grammaticale fondamentale nécessaire à l'analyse de la langue anglaise. Il·elle sera capable de distinguer et d'appliquer concrètement les notions de formes et de fonctions syntaxiques, ainsi que de repérer les structures de la phrase simple et complexe (subordination). L'étudiant·e sera également capable d'identifier précisément les propriétés des verbes lexicaux et verbes auxiliaires, et de former différents types de structures interrogatives.

Présentation : Ce cours propose une introduction à la grammaire de l'anglais. Dans un premier temps, le cours pose les bases théoriques portant sur la distinction cruciale entre les formes grammaticales et leurs fonctions syntaxiques, ainsi qu'à l'architecture de la phrase (syntagme, proposition, subordination). Dans un second temps, le cours abordera le fonctionnement du verbe. Les étudiant·es apprendront à différencier les verbes lexicaux des auxiliaires à travers leurs caractéristiques syntaxiques spécifiques et à former différentes structures interrogatives.

Bibliographie : Depraetere, Ilse et Chad Langford. (2025). *Advanced English grammar: A linguistic approach* (3ème édition). London et New York: Bloomsbury Academic.

Modalités d'évaluation :

Session 1 - contrôle continu (quiz en ligne + 1 épreuve en salle de cours de 1h)

Session 2 - contrôle terminal de 1h

Labo

Volume horaire : 8h TD

Nom de l'enseignant responsable :

Langue d'enseignement :

Prérequis :

Objectifs (en termes de compétences) :

Présentation :

Bibliographie :

Expression orale

Volume horaire : 12h TD

Nom de l'enseignant responsable : Sarah Moreau

Langue d'enseignement : Anglais

Prérequis : Aucun prérequis spécifique n'est attendu si ce n'est une compétence raisonnable en compréhension orale de l'anglais

Objectifs (en termes de compétences) : Développement des compétences d'expression orale en anglais, dans un registre universitaire ou pseudo-professionnel de présentation auprès d'un public.

Présentation : Chaque semaine il y a un thème sur lequel deux ou trois étudiants feront des présentations individuelles basées sur des questions présentées dans le poly. Après les présentations, la discussion sera ouverte à toute la classe.

Bibliographie : Aucune

Modalités d'évaluation :

Session 1 - Contrôle continu (présentation et participation en classe)

Session 2 - Contrôle terminal (oraux, mutualisés entre les semestres 1 et 2)

BCC 3 Anticiper le monde professionnel en développant des méthodes de travail
UE 3.1 - Projet de l'étudiant – 3 ECTS

Accueil au sein de l'établissement

Volume horaire : 10h TD

Nom de l'enseignant responsable :

Langue d'enseignement :

Prérequis :

Objectifs (en termes de compétences) :

Présentation :

Bibliographie :

Modalités d'évaluation : CCI

Accueil au sein de la composante et de la formation

Volume horaire : 10h TD

Nom de l'enseignant responsable :

Langue d'enseignement :

Prérequis :

Objectifs (en termes de compétences) :

Présentation :

Bibliographie :

Modalités d'évaluation : CCI – la participation aux trois jours de pré-rentree vaut pour validation de ce module. En cas d'absence, une validation du module sur Moodle est possible.

BCC 3 Anticiper le monde professionnel en développant des méthodes de travail
UE 3.3 - Outils méthodologiques : méthodologie traduction – 3 ECTS

Méthodologie Traduction CM

Volume horaire : 6h CM

Nom de l'enseignant responsable : Mickaël Mariaule et Blanche Sizaire

Langue d'enseignement : Français

Prérequis : Français niveau B2

Objectifs (en termes de compétences) : Savoir comment aborder la traduction d'un texte, connaître les mécanismes principaux de la traduction, connaître les outils et stratégies pour traduire correctement.

Présentation : Ce cours est une initiation à la traduction de l'anglais vers le français et à la réflexion sur les étapes et les principaux mécanismes mis en oeuvre dans la traduction, à partir d'exercices et de traductions de textes variés d'anglais contemporain. Le cours magistral, d'une durée de 6h, dispense la partie théorique : qu'est-ce que traduire ? comment bien traduire ? quelles sont les difficultés des étudiants ? quels outils (stratégies de traduction) utiliser pour apprendre à traduire correctement ?

Le manuel au programme est le suivant, à se procurer obligatoirement.

Bibliographie : *La traduction anglais-français. Manuel de traductologie pratique*, de Cindy Lefebvre - Scodeller, Corinne Wecksteen-Quinio et Mickaël Mariaule, éditions De Boeck, Bruxelles, [2015] [2020] 2026 (3^e édition revue et actualisée).

Modalités d'évaluation : Contrôle Terminal (mutualisé CM + TD)

Session 1 - une épreuve de 2h pour CM et TD, en fin de semestre

Session 2 - une épreuve de 2h pour CM et TD

Méthodologie Traduction TD

Volume horaire : 18h TD

Nom de l'enseignant responsable : Mickaël Mariaule et Blanche Sizaire

Langue d'enseignement : Français & Anglais

Prérequis : Suivre le CM de Méthodologie de la traduction en parallèle
Français et Anglais niveau B2

Objectifs (en termes de compétences) : Savoir mettre en pratique les connaissances théoriques acquises lors du CM pour aborder correctement la traduction d'un texte. Etre capable d'utiliser des outils de traduction et de choisir des stratégies de traduction. Savoir prendre de la distance et justifier ses choix de traduction.

Présentation : Complémentaire du CM de méthodologie de la traduction, Le TD concerne la partie pratique et s'articule en deux temps : commentaire de traduction (application du cours dispensé en CM) et traduction de textes mobilisant les stratégies de traduction vues en CM et analysées dans la partie commentaire. L'objectif principal est de dépasser la

Licence LLCER – Parcours Anglais Semestre 1

traduction littérale, rarement satisfaisante.

Bibliographie : *La traduction anglais-français. Manuel de traductologie pratique*, de Cindy Lefebvre - Scodeller, Corinne Wecksteen-Quinio et Mickaël Mariaule, éditions De Boeck, Bruxelles, [2015] [2020] 2026 (3e édition revue et actualisée).

Modalités d'évaluation :

Session 1 - une épreuve de 2h pour CM et TD, en fin de semestre

Session 2 - une épreuve de 2h pour CM et TD

BCC 3 Anticiper le monde professionnel en développant des méthodes de travail
UE 3.4 - Outils méthodologiques : méthodologie de l'analyse des images – 3 ECTS

Méthodologie de l'analyse des images 1

Volume horaire : 24h TD

Nom de l'enseignant responsable : Mikaël Toulza

Langue d'enseignement : Anglais

Prérequis : Niveau B2

Objectifs (en termes de compétences) : Mobiliser les outils et les vocabulaires adéquats pour la compréhension et l'analyse des spécificités des images fixes et mobiles (documents visuels et audiovisuels)

Présentation : Cet enseignement pluridisciplinaire constitue une introduction aux concepts fondamentaux de l'analyse des images. Avant de pouvoir aborder des aspects plus complexes de l'analyse des images, les étudiant-e-s doivent d'abord développer leurs compétences analytiques de base. Ces cours visent à renforcer la *littératie visuelle* des étudiant-e-s, en s'appuyant sur l'acquisition d'un vocabulaire précis et sur la mise en relation de l'analyse des images avec d'autres spécificités pluridisciplinaires de leur cursus en études anglophones.

This multidisciplinary course functions as an introduction to the basic concepts of image analysis. It operates on the premise that before students can explore more complex facets of image analysis, they must first develop their abilities to analyze images. The course will help students develop their visual literacy abilities, through building a precise vocabulary and connecting image analysis to other multidisciplinary specificities of their English studies curriculum.

Bibliographie :

Modalités d'évaluation :

Session 1 - 1 CC en classe pendant le semestre (1h30), 1 CC collectif en fin de semestre (1h30).

Session 2 - Une épreuve CT d'analyse d'image et de questions de cours (2h)

BCC 1 Analyser des documents et structurer un discours

UE 1.1 - Linguistique – 3 ECTS

Méthodologie Linguistique 2

Volume horaire : 8h TD

Nom de l'enseignant responsable : Bert Cappelle

Langue d'enseignement : anglais

Prérequis : une bonne maîtrise des contenus (connaissances et compétences) de l'enseignement correspondant du premier semestre est requise : l'étudiant doit connaître les différentes catégories grammaticales, les formes qu'elles peuvent prendre et, surtout, leur distribution, c'est-à-dire les contextes grammaticaux dans lesquels elles apparaissent

Objectifs (en termes de compétences) : être capable d'analyser une phrase complexe en termes de constituants — quelles formes ceux-ci prennent-ils et quelles fonctions grammaticales remplissent-ils ? — et, à cette fin, mettre en œuvre le raisonnement linguistique approprié en mobilisant les outils d'analyse du linguiste

Présentation : Ce cours de méthodologie propose une introduction à l'analyse des phrases, conçue comme un apprentissage méthodique du "comment faire".

Les deux semestres (méthodologie linguistique 1 et 2) sont complémentaires au cours de morphologie, dans la mesure où ils traitent notamment de

les propriétés morphologiques des principales catégories lexicales, ainsi qu'au cours de syntaxe, puisqu'ils abordent, entre autres, l'identification des constituants de la phrase.

Les notions enseignées sont bien entendu également utiles pour le cours de grammaire (et compatibles avec celui-ci). Le contenu du cours s'appuie sur le manuel que l'enseignant responsable est actuellement en train de rédiger.

Organisation : 5 semaines de 1,5 heures (= 7,5 heures) + 30 min. pour une épreuve

Bibliographie : Cappelle, B. A paraître. *Dissecting a sentence: A practical introduction to the syntax of English*. London: Bloomsbury.

Modalités d'évaluation :

Session 1 – contrôle continu (d'éventuels courts quiz en ligne + 1 épreuve en salle de cours de 45 min)

Session 2 – contrôle terminal mutualisé avec Syntaxe (1h + 1h)

Syntaxe

Volume horaire : 16h TD

Nom de l'enseignant responsable : Christopher Pinon

Langue d'enseignement : anglais

Prérequis : Les acquis de L1 S1 Méthodologie linguistique 1 et de L1 S1 Morphologie

Objectifs (en termes de compétences) : Être capable d'appliquer la théorie X-barre de la

Licence LLCER – Parcours Anglais Semestre 2

syntaxe générative à l'analyse syntaxique des constituants et des phrases

Présentation : Dans ce cours, on présentera une sous-théorie de la syntaxe générative, qui est la théorie X-barre (*X-bar theory*), et on apprendra comment appliquer cette théorie à l'analyse syntaxique des constituants et des phrases.

Bibliographie : Deux chapitres tirés de : Carnie, Andrew. 2013. *Syntax: A Generative Introduction*. Third Edition. Wiley-Blackwell.

Modalités d'évaluation :

Session 1 - contrôle continu (1 CC, 25 %) et contrôle terminal (2h, 75 %)

Session 2 - contrôle terminal mutualisé avec Méthodologie Linguistique 2 (1h + 1h)

BCC 1 Analyser des documents et structurer un discours

UE 1.2 - Traduction – 3 ECTS

Thème

Volume horaire : 12h TD

Nom de l'enseignant responsable :

Langue d'enseignement :

Prérequis :

Objectifs (en termes de compétences) :

Présentation :

Bibliographie :

Modalités d'évaluation :

Session 1 - 1 CT de 2 heures (Thème et Version rassemblés sur une seule épreuve)

Session 2 - idem

Version

Volume horaire : 12h TD

Nom de l'enseignant responsable :

Langue d'enseignement : Français et anglais

Prérequis : Un niveau solide est attendu en compréhension écrite de l'anglais, ainsi qu'en expression écrite en français.

Objectifs (en termes de compétences) : Être capable de traduire des textes simples depuis l'anglais, tout en respectant les codes et conventions du français écrit.

Présentation : Ce cours vise à consolider les compétences traductives et méthodologiques acquises au premier semestre, par la pratique de la traduction de textes courts appartenant à des genres divers, ce qui permettra d'en repérer les contraintes et difficultés spécifiques, et d'établir les stratégies à mettre en place.

Bibliographie : Les ouvrages à « fréquenter » aussi assidûment que possible sont :

- un dictionnaire unilingue français : *Le nouveau Petit Robert de la langue française* ; *Le Petit Larousse Illustré*, ...
- un dictionnaire unilingue anglais : *Oxford Advanced Learner's Dictionary* ; *Longman Dictionary of Contemporary English* ; *Cobuild English Language Dictionary*
- un dictionnaire bilingue : *Robert et Collins Senior* ; *Grand Dictionnaire Hachette Oxford* ; *Harrap's New Standard Dictionary*
- une grammaire française (Bescherelle ; Bled ; Grévisse)

Modalités d'évaluation :

Session 1 - 1 CT de 2 heures (Thème et Version rassemblés sur une seule épreuve)

Session 2 - idem

BCC 1 Analyser des documents et structurer un discours

UE 1.3 - Littérature – 3 ECTS

Littérature

Volume horaire : 24h TD

Nom de l'enseignant responsable : I. Boof-Vermesse & S. Richet

Langue d'enseignement : Anglais

Prérequis :

Objectifs (en termes de compétences) : Ce cours initie les étudiants au commentaire de texte littéraire (récit, poésie et théâtre) en se servant des outils d'analyse spécifiques de la discipline. Ils apprendront à utiliser une terminologie précise et adaptée à la rédaction de courts paragraphes argumentés rendant compte du fonctionnement d'un texte, description et interprétation allant de pair.

Présentation : Définition et identification des notions et outils pour les modes narratif, lyrique et dramatique.

Application de ces outils à l'analyse d'un extrait par semaine (domaines et époques variés de la littérature anglophone). Il s'agira de répondre en anglais à des questions sur le texte afin de contribuer à l'élaboration collective de l'analyse de ce passage.

Bibliographie : des ouvrages de référence vous seront recommandés en cours

Modalités d'évaluation :

Session 1 - 2 DST dans les TD (durée 2h) : CC1 quizz et repérage sur court extrait littéraire;
CC2 : analyse guidée d'un extrait littéraire

Session 2 - Analyse d'un extrait, guidée par des questions. DST durée 2h

BCC 1 Analyser des documents et structurer un discours

UE 1.4 - Civilisation – 3 ECTS

Civilisation

Volume horaire : 24h TD

Nom de l'enseignant responsable : Nicolas Martin-Breteau

Langue d'enseignement : Anglais

Prérequis : B2 en anglais

Objectifs (en termes de compétences) : *Empire, Republic, Nation: Introduction to U.S. History (early 17th century-late 19th century)*

À la fin du semestre, les étudiantes et les étudiants devront avoir une connaissance étendue des 250 ans d'histoire américaine suivant l'arrivée des premiers colons britanniques en Virginie au début du XVIIe siècle. Ils et elles devront savoir organiser ces connaissances en thèmes et en problèmes historiographiques, c'est-à-dire savoir les analyser et les synthétiser. Enfin, l'objectif sera de maîtriser la façon d'utiliser des sources historiques, à la fois primaires et secondaires, afin d'étayer des arguments, défendre une thèse et tirer des conclusions. Ce cours a pour but de développer la pensée historique et critique des étudiantes et des étudiants.

Présentation : L'enseignement offre une introduction à l'histoire des États-Unis. Il s'agit notamment de comprendre les processus historiques à l'origine de la construction de la nation américaine. Les différentes séances, thématiques et chronologiques, proposent une vue d'ensemble des principaux événements de la période s'étendant de la colonisation britannique de l'Amérique du nord à la période de Reconstruction. Nous explorerons ainsi des notions et des thèmes comme la colonisation, l'empire et l'impérialisme, la race et le racisme, l'esclavage et la liberté, la démocratie et la république, la nation et le nationalisme, la citoyenneté. L'histoire des Etats-Unis depuis la fin du XIXe siècle est étudiée en Licence 2.

Bibliographie : Brinkley, Alan. *American History, Connecting With the Past, Volume I: To 1865*, McGraw-Hill, 2015.

Collectif, "The American Yawp" (<http://www.americanyawp.com/>), Stanford University Press, 2026.

Norton, Mary Beth, Carol Sheriff, David W. Blight & al. *A People and a Nation: A History of the United States*, Cengage Learning, 2012.

Modalités d'évaluation :

Session 1 - 1 CC : Interro/quiz 1 : 20% + Interro/quiz 2 : 20% + Interro/quiz 3 : 20% + Participation orale : 35% + Assiduité : 5% et 1 *CT* : épreuve de 2h (idem pour la session 2), organisé par le service de la Scolarité.

BCC 2 Comprendre et s'exprimer à l'oral et à l'écrit

UE 2.1 - Grammaire/Phonétique – 3 ECTS

Grammaire 2

Volume horaire : 12h TD

Nom de l'enseignant responsable : Kathleen O'Connor

Langue d'enseignement : anglais

Prérequis : Niveau B2 en anglais et les compétences acquises en L1 S1

Objectifs (en termes de compétences) : Être capable de comprendre et de bien appliquer les règles portant sur la complémentation verbale et la voix passive en anglais

Présentation : Ce cours s'inscrit dans la continuité du cours de grammaire proposé au premier semestre. Nous aborderons les formes de la complémentation verbales, en y intégrant le cas des verbes phrastiques. Ensuite, il sera question de la voix passive et l'interaction entre la voix passive et la complémentation.

Bibliographie : Chapitre 2, Sections 4 et 5 de Depraetere, Ilse & Chad Langford. 2025. (3rd édition) *Advanced English Grammar. A linguistic approach*. London: Bloomsbury. (Il est possible d'accéder à l'ouvrage à partir de votre ENT, par le biais de 'LilloCat'.)

Modalités d'évaluation :

Session 1 - Contrôle continu (1 épreuve écrite)

Session 2 - Contrôle terminal de 2h, mutualisé avec la phonétique

Phonétique 1

Volume horaire : 12h TD

Nom de l'enseignant responsable : Caroline Bouzon

Langue d'enseignement : Anglais

Prérequis : Aucune compétence en phonétique, mais une bonne maîtrise de l'anglais oral

Objectifs (en termes de compétences) :

- acquisition de l'Alphabet Phonétique International
- être capable de donner une description articulatoire des sons de l'anglais
- être capable de placer l'accent de mot dans les mots avec terminaison contraignante

Présentation : L'objectif de ce cours est tout d'abord de se familiariser avec les notions fondamentales de phonétique et de phonologie, ainsi que de se former à l'exercice de transcription phonémique, l'objectif en fin de semestre étant d'être capable de transcrire des phrases.

Nous travaillerons ensuite en phonétique articulatoire. Nous décrirons les organes impliqués dans la production de la parole et nous verrons les différentes étapes de cette production. Nous expliquerons également les différentes caractéristiques articulatoires des voyelles et des consonnes de l'anglais.

Licence LLCER – Parcours Anglais Semestre 2

La dernière partie portera sur l'accentuation, au niveau de la phrase et du mot. Nous expliquerons comment fonctionne le rythme en anglais et son impact sur la prononciation des voyelles. Nous travaillerons ensuite sur les phénomènes de suffixation, à savoir les différents suffixes qui ont un impact sur le placement de l'accent de mot en anglais.

Bibliographie :

Ginésy, M. *Mémento de phonétique anglaise*. Paris: Nathan, 1995.

Jones, D. *English Pronouncing Dictionary*. 16th edition. CUP, 2011.

Lilly, R. & Viel, M. *La prononciation de l'anglais, règles phonologiques et exercices de transcription*. Paris: Hachette Supérieur, 1998.

Lilly, R. & Viel, M. *Initiation raisonnée à la phonétique de l'anglais*. Paris: Hachette Supérieur, 1998.

Roach, P. *English Phonetics and Phonology. A Practical Course (fourth edition)*. Cambridge: Cambridge University Press, 2009.

Wells, J.C. *Longman Pronunciation Dictionary*. 3rd edition. Longman, 2008.

Modalités d'évaluation :

Session 1 - une épreuve à l'oral en fin de semestre

Session 2 - épreuve terminale à l'écrit (1h), mutualisée avec la grammaire (1h)

BCC 2 Comprendre et s'exprimer à l'oral et à l'écrit

UE 2.2 - Expression critique et créative – 3 ECTS

Expression orale (cours)

Volume horaire : 12h TD

Nom de l'enseignant responsable : Dakota Hale

Langue d'enseignement : Anglais

Prérequis : Compréhension orale suffisante.

Objectifs (en termes de compétences) : Développement des compétences d'expression orale en anglais. Présentation auprès d'un public d'un discours basé sur les documents présentés dans le dossier thématique. Développement des compétences d'organisation d'un argument (présentation des faits, de l'analyse, des critiques, des statistiques...) et de sa présentation (introduction, table de contenus, problématique, conclusion.)

Présentation : À partir des dossiers thématiques (qui contiennent surtout des textes journalistiques d'actualités et de la politique du monde anglophone), les étudiant-es présenteront des discours oraux devant le public. Il s'agit d'un discours préparé en petits groupes, avec support visuel, étayé par argumentation critique et analytique qui met en place une discussion du contenu du dossier en particulier et de la thématique en générale, avec l'addition de contenu supplémentaire choisi par l'équipe qui donne d'autres perspectives et/ou qui justifie leur argument.

Bibliographie : aucune (dossiers sur Moodle)

Modalités d'évaluation :

Session 1 - Contrôle continu (CC1 présentation et CC2 participation en classe)

Session 2 : Contrôle terminal (Oraux, mutualisés entre les semestres 1 et 2. Temps de l'oral : 20 minutes de préparation, 15 minutes d'oral.)

Atelier

Volume horaire : 12h TD

Nom de l'enseignant responsable : Dakota Hale

Langue d'enseignement : Anglais

Prérequis : Compréhension orale suffisante.

Objectifs (en termes de compétences) : Développement des compétences d'interactions à l'oral en anglais. Développement des compétences d'analyse et de critique parmi des dossiers thématiques variés, en particulier des documents audio-visuels.

Présentation : Les étudiant-es travailleront avec une lectrice ou un lecteur de langue anglaise sur le dossier et la thématique étudiés dans le cours d'expression orale pendant la semaine en question. L'enseignant-e fournira quelques documents

Licence LLCER – Parcours Anglais Semestre 2

supplémentaires et encouragera les étudiant-es à explorer davantage la thématique, par rapport aux problématiques culturelles et politiques d'actualité, et à développer leurs compétences de conversation, de compréhension, d'analyse et d'argumentation. Les exercices de conversation et de compréhension favoriseront les documents audio-visuels.

Bibliographie : aucune (dossiers sur Moodle)

Modalités d'évaluation :

Session 1 - Contrôle continu (participation en classe)

Session 2 - Contrôle terminal (oraux, mutualisés entre cours ECC et atelier et entre semestres 1 et 2. Temps de l'oral : environ 20 minutes de préparation, 15 minutes d'oral.)

BCC 3 Anticiper le monde professionnel en développant des méthodes de travail**UE 3.1 - Projet de l'étudiant – 3 ECTS**

Méthodologie de l'analyse des images 2

Volume horaire : 12h TD**Nom de l'enseignant responsable :** Mikaël Toulza**Langue d'enseignement :** Anglais**Prérequis :** Niveau B2

Objectifs (en termes de compétences) : Mobiliser les outils et les vocabulaires adéquats pour la compréhension et l'analyse des spécificités des images fixes et mobiles (documents visuels et audiovisuels)

Présentation : Cet enseignement pluridisciplinaire constitue une introduction aux concepts fondamentaux de l'analyse des images. Avant de pouvoir aborder des aspects plus complexes de l'analyse des images, les étudiant-e-s doivent d'abord développer leurs compétences analytiques de base. Ces cours visent à renforcer la **littératie visuelle** des étudiant-e-s, en s'appuyant sur l'acquisition d'un vocabulaire précis et sur la mise en relation de l'analyse des images avec d'autres spécificités pluridisciplinaires de leur cursus en études anglophones.

This multidisciplinary course functions as an introduction to the basic concepts of image analysis. It operates on the premise that before students can explore more complex facets of image analysis, they must first develop their abilities to analyze images. The course will help students develop their visual literacy abilities, through building a precise vocabulary and connecting image analysis to other multidisciplinary specificities of their English studies curriculum.

Bibliographie :**Modalités d'évaluation :** Contrôle continu intégral

Méthodologie de la Littérature

Volume horaire : 24h TD

Nom de l'enseignant responsable : Emilia Le Seven

Langue d'enseignement : Anglais

Prérequis : Anglais B2

Objectifs (en termes de compétences) :

- Maîtriser les codes et le registre de l'écriture académique
- Savoir faire des repérages dans un texte littéraire dans le but de le commenter et de mener des analyses littéraires précises (micro-lectures)
- Savoir problématiser et rédiger une introduction de commentaire

Présentation :

Ce cours a pour objectif d'apporter aux étudiant-e-s les bases nécessaires pour leur pratique du commentaire de texte littéraire, exercice qu'il leur est demandé de maîtriser au sein de la licence d'anglais. Conçu pour compléter le cours de littérature du BCC2 qui apportera terminologie et outils de l'analyse, l'enseignement de la méthodologie littéraire, très axé sur la pratique en classe, se découpe en plusieurs apprentissages pour vous aider à comprendre les ressorts de l'analyse de textes (maîtriser sa propre production écrite, faire des repérages dans un texte, savoir citer et analyser des citations, interroger un texte selon le genre auquel il appartient, savoir problématiser et rédiger une introduction...). Il sera un lieu de travail collaboratif entre les étudiant-e-s, qui créeront ensemble les ressources dont ils et elles ont besoin. Le travail de méthodologie sera adossé à l'étude d'un corpus de textes qui participent de grandes "formules" ou conventions littéraires (ex: la science-fiction, le récit gothique, le sonnet, le roman *noir*, le conte de fée...), autant de codes qu'il conviendra d'examiner et d'interroger pour nourrir vos opérations d'analyse.

This course lays the groundwork for future practice of the literary commentary inside the licence. Relying heavily on work done inside the classroom, it complements the terminology and toolkits provided in the Literature course of that same semester by taking a step-by-step approach to literary analysis. Students are trained to submit clear and precise writing, to practice active reading, to use quotes adequately and analyze them, to study a text according to the genre to which it belongs, to craft thesis statements and write effective introductions. The classroom is a collaborative space where students design together the resources that they need for literary study. This methodology class draws on a corpus of texts that obey clear literary conventions (eg: sci-fi, *noir*, gothic fiction, the sonnet, the fairy tale...) and it is by recognizing and questioning the codes put into play that students will hone their analytical skills.

Bibliographie : (à titre indicatif)

Françoise GRELLET, *A Handbook of Literary Terms. Introduction au vocabulaire littéraire anglais*. Paris, Hachette supérieur, 2009.

Modalités d'évaluation :

Session 1 - CC1 (1h15) + CC2 (2h)

Session 2 - épreuve de 2h

BCC 3 Anticiper le monde professionnel en développant des méthodes de travail

UE 3.4 - Outils méthodologiques : méthodologie civilisation – 3 ECTS

Méthodologie de la Civilisation

Volume horaire : 24h TD

Nom de l'enseignant responsable :

Langue d'enseignement :

Prérequis :

Objectifs (en termes de compétences) :

Présentation :

Bibliographie :

Modalités d'évaluation :

BCC 3 Anticiper le monde professionnel en développant des méthodes de travail

UE Stage facultatif

Stage facultatif S2

Volume horaire : 0h TD

Nom de l'enseignant responsable :

Langue d'enseignement :

Prérequis :

Objectifs (en termes de compétences) :

Présentation :

Bibliographie :

Modalités d'évaluation : pas d'évaluation

BCC 1 Analyser des documents et structurer un discours

UE 1.1 - Linguistique – 3 ECTS

Sémantique

Volume horaire : 16h TD

Nom de l'enseignant responsable : Christopher Pinon

Langue d'enseignement : anglais

Prérequis : Les acquis de L1 S2 Méthodologie linguistique 2 et de L1 S2 Syntaxe

Objectifs (en termes de compétences) : Être capable d'appliquer les notions de base de la sémantique à l'analyse sémantique des mots et des phrases

Présentation : On présentera les notions de base de la sémantique, qui comprend les différentes relations sémantiques entre les mots, la notion de conséquence nécessaire, la logique des propositions et la notion de présupposition.

Bibliographie : Trois chapitres tirés de : Saeed, John I. 2016. *Semantics*. Fourth Edition. Wiley Blackwell.

Modalités d'évaluation :

Session 1 - contrôle continu (1 CC, 25 %) et contrôle terminal (2h, 75 %)

Session 2 - contrôle terminal mutualisé avec Diachronie 1 (1h + 1h)

Diachronie 1

Volume horaire : 8h TD

Nom de l'enseignant responsable : Maarten Lemmens

Langue d'enseignement : anglais

Prérequis : Connaissances en grammaire et phonétique de la L1

Ouverture à une perspective historique sur l'anglais

Objectifs (en termes de compétences) : Acquérir des connaissances de la genèse et le développement historique principal de l'anglais

Comprendre des structures grammaticales et phonologiques du vieil anglais et leur pertinence pour l'anglais moderne

Présentation : Description de l'histoire de l'anglais: sa genèse et les grandes étapes de son évolution, comprenant des événements externes et des changements linguistiques durant la période anglo-saxonne

Description de et exercices sur les caractéristiques du vieil anglais dans le domaine de la phonologie et de la morpho-syntaxe (système de cas, verbes dits "forts", le système pronominal, etc.)

Bibliographie : Un polycopié avec des explications et des exercices sera distribué au début du cours.

Baugh, A.C. & Cable, T. 2002. *A History of the English Language* (5th ed.), London: Taylor &

Licence LLCER – Parcours Anglais Semestre 3

Francis Books, Ltd (Routledge).

Baker, P.S. 2003. *Introduction to Old English*. Oxford: Blackwell.

Hogg, R. 2002. *An Introduction to Old English*. Edinburgh: Edinburgh University Press.

Modalités d'évaluation :

Session 1 - Un CC (1h)

Session 2 - Un CT mutualisé avec Sémantique (2h au total)

BCC 1 Analyser des documents et structurer un discours

UE 1.2 - Traduction – 3 ECTS

Thème

Volume horaire : 12h TD

Nom de l'enseignant responsable : Pierre LABRUNE

Langue d'enseignement : Français et anglais

Prérequis : Bonne maîtrise de la langue anglaise, compréhension avancée de la langue française

Objectifs (en termes de compétences) : Comprendre l'implicite d'un texte en français et le restituer en anglais, produire un texte en anglais cohérent et grammaticalement correct, enrichir son lexique tant en français qu'en anglais.

Présentation : Ce cours vise à faire traduire aux étudiantes et aux étudiants des extraits de romans, de nouvelles et de textes journalistes depuis le français vers l'anglais afin de les familiariser avec la diversité des sources. Tous les groupes ont une brochure de textes commune et les étudiantes et étudiants doivent préparer d'une semaine sur l'autre les traductions afin d'échanger sur les difficultés du texte et de justifier les choix de traduction.

Bibliographie : Les ouvrages à « fréquenter » aussi assidûment que possible sont :

- un dictionnaire unilingue français : *Le nouveau Petit Robert de la langue française* ; *Le Petit Larousse Illustré*, ...
- un dictionnaire unilingue anglais : *Oxford Advanced Learner's Dictionary* ; *Longman Dictionary of Contemporary English* ; *Cobuild English Language Dictionary*
- un dictionnaire bilingue : *Robert et Collins Senior* ; *Grand Dictionnaire Hachette Oxford* ; *Harrap's New Standard Dictionary*
- une grammaire française (Bescherelle ; Bled ; Grévisse)

Modalités d'évaluation :

Session 1 – contrôle terminal (1 écrit de 2h, mutualisé Thème et Version)

Session 2 – contrôle terminal (1 écrit de 2h, mutualisé Thème et Version, et entre les semestres 3 et 4)

Version

Volume horaire : 12h TD

Nom de l'enseignant responsable : Pierre LABRUNE

Langue d'enseignement : Anglais et Français

Prérequis : Bonne maîtrise de la langue française, compréhension avancée de la langue anglaise

Objectifs (en termes de compétences) : Comprendre l'implicite d'un texte en anglais et le restituer en français, produire un texte en français cohérent et grammaticalement correct,

Licence LLCER – Parcours Anglais Semestre 3

enrichir son lexique tant en français qu'en anglais.

Présentation : Ce cours vise à faire traduire aux étudiantes et aux étudiants des extraits de romans, de nouvelles et de textes journalistes depuis l'anglais vers le français afin de les familiariser avec la diversité des sources. Tous les groupes ont une brochure de textes commune et les étudiantes et étudiants doivent préparer d'une semaine sur l'autre les traductions afin d'échanger sur les difficultés du texte et de justifier les choix de traduction.

Bibliographie : Les ouvrages à « fréquenter » aussi assidûment que possible sont :

- un dictionnaire unilingue français : *Le nouveau Petit Robert de la langue française* ; *Le Petit Larousse Illustré*, ...
- un dictionnaire unilingue anglais : *Oxford Advanced Learner's Dictionary* ; *Longman Dictionary of Contemporary English* ; *Cobuild English Language Dictionary*
- un dictionnaire bilingue : *Robert et Collins Senior* ; *Grand Dictionnaire Hachette Oxford* ; *Harrap's New Standard Dictionary*
- une grammaire française (Bescherelle ; Bled ; Grévisse)

Modalités d'évaluation :

Session 1 – contrôle terminal (1 écrit de 2h, mutualisé Thème et Version)

Session 2 – contrôle terminal (1 écrit de 2h, mutualisé Thème et Version, et entre les semestres 3 et 4)

BCC 1 Analyser des documents et structurer un discours

UE 1.3 - Littérature – 3 ECTS

Littérature

Volume horaire : 24h TD

Nom de l'enseignant responsable : Thomas Dutoit / Stéphanie Drouet-Richet

Langue d'enseignement : Anglais

Prérequis : Avoir lu les œuvres au programme. Les acquis des cours de littérature L1.

Objectifs (en termes de compétences) : Dans la lignée des cours de littérature de L1, ce cours vise à développer des compétences d'analyse de textes intégraux (théâtre, nouvelle) en se servant des outils spécifiques de la discipline. Les étudiants apprendront à rédiger des commentaires non guidés ainsi que de courts essais argumentés en utilisant une terminologie précise et adaptée et en évitant l'écueil de la paraphrase.

Présentation : Œuvres au programme : *The Merchant of Venice*, William Shakespeare; la nouvelle (*short story*) ou une sélection de *short stories*.

Étude de l'élaboration du sens dans une œuvre littéraire, mise en évidence des enjeux thématiques, narratifs et dramatiques. Organisation littéraire structurée et argumentée sous la forme d'un commentaire ou d'une dissertation. Cet enseignement vise à faire connaître des œuvres de la littérature britannique (théâtre et nouvelle), de présenter leurs thématiques principales en accompagnant cette analyse d'une réflexion d'ensemble sur la langue (modes narratifs et discursifs, figures de style, images), et de les situer dans leur contexte historique et culturel. Cette approche sera complétée par l'étude détaillée de plusieurs extraits représentatifs de la diversité de chaque œuvre.

Bibliographie : Les œuvres au programmes sont à lire en priorité. Les enseignants pourront distribuer une courte bibliographie en cours.

Modalités d'évaluation :

Session 1 - Contrôle continu : 2 épreuves sur table au cours du semestre en TD (2h)

Session 2 - DST commentaire ou dissertation. Durée 2h

BCC 1 Analyser des documents et structurer un discours

UE 1.4 - Civilisation – 3 ECTS

Civilisation

Volume horaire : 24h TD

Nom de l'enseignant responsable : M. Simon Grivet

Langue d'enseignement : anglais

Prérequis : Connaissances en civilisation des Etats-Unis de L1, acquis méthodologiques sur le commentaire de document (L1), culture générale en histoire des États-Unis.

Objectifs (en termes de compétences) : Suivre un cours magistral en anglais, prendre des notes et l'assimiler ; lire et assimiler des connaissances précises à partir d'un manuel états-unien de premier cycle, s'initier à la lecture d'articles scientifiques ; confirmer l'acquisition de la méthodologie du commentaire de civilisation, travailler la méthodologie de la composition ; travailler en groupe ; être capable de présenter son travail à l'oral en anglais sans lire ses notes ; discuter en anglais le travail de ses camarades.

Présentation : Le cours de civilisation des États-Unis en L2 S3 s'appuie sur les fondamentaux acquis en L1 et reprend le déroulé chronologique à partir de la fin du XIXe siècle. Il s'agit d'acquérir les notions essentielles d'histoire politique, économique, sociale et culturelle des U.S.A. jusqu'à nos jours. L'enseignant/e propose chaque semaine un cours magistral en anglais d'environ une heure suivie d'une heure d'exercices axés sur la participation orale. Les étudiant/e/s doivent être assidu/e/s, lire chaque semaine au moins un chapitre de manuel et préparer les documents discutés en 2^e partie. Ils trouvent sur le *moodle* du cours plusieurs ressources pour aller plus loin.

Bibliographie : L'outil essentiel, c'est le manuel universitaire en ligne gratuit *The American Yawp* de Stanford University Press, <https://www.americanyawp.com/> que les étudiant/e/s doivent « potasser » le plus souvent possible.

Modalités d'évaluation :

Session 1 - tous les étudiants ont une note de contrôle continu (CC) représentant 60% de la note finale et comprenant 2 évaluations écrites et une note d'oral ; le contrôle terminal (CT) correspond à un exercice en 4h soit commentaire de documents soit composition.

Session 2 - un choix d'exercice en 4h soit commentaire de documents soit composition.

Grammaire 3

Volume horaire : 12h TD

Nom de l'enseignant responsable : Ilse Depraetere

Langue d'enseignement : anglais

Prérequis : Niveau B2 en anglais et les compétences acquises en L1 (S1 et S2)

Objectifs (en termes de compétences) : Maîtriser l'emploi des formes linguistiques appropriées dans différents contextes

Etre capable de réfléchir sur la langue comme système, principalement à travers de l'étude des types de procès et de la forme progressive

Présentation : Après une récapitulation des points de grammaire abordés au S2, qui concernaient la phrase nominale, nous allons explorer la phrase verbale. L'accent sera tout d'abord mis sur les types de procès à travers lesquels un énonciateur peut représenter une situation, c.à.d. les activités (*listen to music*), les états (*be happy*), les achèvements (*switch off my mobile phone*) et les accomplissements (*prepare a meal*). Cette classification servira comme point de départ pour étudier la forme progressive (*be + V-ing*).

Bibliographie :

Depraetere, Ilse & Chad Langford. 2025. (3rd edition) *Advanced English Grammar. A linguistic approach*. London: Bloomsbury. (Il est possible d'accéder à l'ouvrage à partir de votre ENT, par le biais de 'LilloCat'.)

Modalités d'évaluation :

Session 1 - contrôle continu, épreuve écrite pendant le dernier cours

Session 2 - épreuve terminale à l'écrit, mutualisée avec la phonétique

Phonétique 2

Volume horaire : 12h TD

Nom de l'enseignant responsable : Caroline Bouzon

Langue d'enseignement : anglais

Prérequis : maîtriser le cours de phonétique 1

Objectifs (en termes de compétences) : Consolider les bases en transcription phonémique
Compléter les règles d'accentuation commencées au S2

Être capable de déterminer la prononciation des voyelles accentuées

Présentation : Ce cours s'inscrit dans la continuité du travail commencé au S2. Le premier objectif est de consolider les bases en transcription phonémique, toujours à partir de textes écrits.

Pour le contenu théorique, nous verrons les règles d'accentuation des mots qui viendront

Licence LLCER – Parcours Anglais Semestre 3

compléter celles vues au S2 : nous travaillerons sur l'accentuation des mots de deux puis de plus de deux syllabes, ainsi que sur le placement de l'accent secondaire.

Nous nous intéresserons ensuite à la prononciation des voyelles accentuées ; nous verrons le lien entre contextes graphiques et prononciation des voyelles (règles grapho-phonémiques).

Bibliographie :

Ginésy, M. *Mémento de phonétique anglaise*. Paris: Nathan, 1995.

Jones, D. *English Pronouncing Dictionary*. 16th edition. CUP, 2011.

Lilly, R. & Viel, M. *La prononciation de l'anglais, règles phonologiques et exercices de transcription*. Paris: Hachette Supérieur, 1998.

Lilly, R. & Viel, M. *Initiation raisonnée à la phonétique de l'anglais*. Paris: Hachette Supérieur, 1998.

Roach, P. *English Phonetics and Phonology. A Practical Course (fourth edition)*. Cambridge: Cambridge University Press, 2009.

Wells, J.C. *Longman Pronunciation Dictionary*. 3rd edition. Longman, 2008.

Modalités d'évaluation :

Session 1 - épreuve écrite d'une heure pendant le dernier cours

Session 2 - épreuve terminale à l'écrit (1h), mutualisée avec la grammaire (1h)

BCC 2 Comprendre et s'exprimer à l'oral et à l'écrit

UE 2.2 - Expression critique et créative – 3 ECTS

Expression écrite (cours)

Volume horaire : 12h TD

Nom de l'enseignant responsable : Samuel Trainor

Langue d'enseignement : Anglais

Prérequis : Validation de la première année de la licence LLCER Anglais, ou son équivalent. Maîtrise des notions de base de la littérature anglaise.

Objectifs (en termes de compétences) : Sensibilisation aux aspects stylistiques et formels du texte littéraire en anglais (prose et poésie) et à leurs effets, en lien avec les aspects thématiques et contextuels. Développement de compétences rédactionnelles ciblées en anglais littéraire, informées par la sensibilisation aux aspects stylistiques et formels du texte.

Présentation : *Prose et poésie.* Nous étudions des aspects stylistiques et formels d'extraits de poésie et de fiction pour ensuite composer de courts textes littéraires en anglais. La composition peut prendre la forme d'une modification stylistique ou formelle, d'une réponse, d'une continuation, ou bien d'une imitation du texte donné. Le texte, quant à lui, peut être un exemple professionnel, l'extrait d'une œuvre de la tradition littéraire, une composition faite par l'étudiant·e lui/elle-même, ou bien par un·e camarade de classe.

Bibliographie :

Modalités d'évaluation :

Session 1 – contrôle continu (2 écrits d'une heure)

Session 2 – contrôle terminal (écrit 2h ; mutualisé avec Atelier)

Atelier

Volume horaire : 12h TD

Nom de l'enseignant responsable : Samuel Trainor

Langue d'enseignement : Anglais

Prérequis : Validation de la première année de la licence LLCER Anglais, ou son équivalent. Initiation à la prise de parole en public en anglais (niveau L1).

Objectifs (en termes de compétences) : Développement de compétences d'expression orale spécifiques à la mise en voix en public d'une composition imaginative de prose ou de poésie.

Présentation : Les étudiant·es travaillent avec une lectrice ou un lecteur de langue anglaise sur la lecture captivante et animée en public de leurs compositions imaginatives rédigées pour le cours d'expression écrite. Nous travaillons non seulement la prononciation et la prosodie de l'anglais, mais également l'interprétation théâtrale du contenu de la composition : le ton, en lien avec les images et les thématiques ; le rythme poétique ; la mise

Licence LLCER – Parcours Anglais Semestre 3

en voix de personnages différents ; etc.

Bibliographie :

Modalités d'évaluation :

Session 1 – contrôle continu (2 exposés : mise en voix / lecture de compositions en classe ; minimum 2 passages)

Session 2 – contrôle terminal (écrit 2h ; mutualisé avec Expression écrite)

BCC 3 Anticiper le monde professionnel en développant des méthodes de travail
UE 3.1 - Projet de l'étudiant TEDS – 3 ECTS

Application: Transition écologique pour un développement soutenable

Volume horaire : 10h TD

Nom de l'enseignant responsable : Solveig Dunkel et Blanche Sizaire

Langue d'enseignement : Français

Prérequis : Maîtrise du français.

Objectifs (en termes de compétences) : Développer la capacité à analyser les enjeux écologiques contemporains, mobiliser des outils critiques issus de vos disciplines, s'engager de manière réfléchie dans des démarches de transition, identifier la dimension éthique des discours et des pratiques.

Présentation : La transition écologique pour un développement soutenable (TEDS) fait partie intégrante des préoccupations de l'Université de Lille. Celle-ci a mis en place 30 heures de formation transdisciplinaire visant à transmettre des connaissances essentielles à la compréhension des enjeux de la transition écologique, complétées par des activités pédagogiques plaçant les étudiantes et étudiants au cœur de l'action. Sur ces 30 heures, 20 heures se déroulent en ligne sur la plateforme Moodle. Le présent cours correspond aux 10 heures restantes, destinées aux étudiant-e-s du département FLCS. Il a pour objectif de développer leur capacité à analyser les enjeux écologiques contemporains, à mobiliser des outils critiques issus de leur discipline et à s'engager de manière réfléchie dans des démarches de transition. 6h seront dispensées en distanciel (code Moodle :md653), et 4h en CM.

Bibliographie : - Fondation UVED : <https://www.uved.fr/>

Modalités d'évaluation :

Session unique - Cours évalué sur la base du contrôle continu intégral (CCI). Travail en ligne et en présentiel.

Modules thématiques

Volume horaire : 20h TD

Nom de l'enseignant responsable : Martin Trillot (DAPI)

Langue d'enseignement : Français

Prérequis : Maîtrise du français.

Objectifs (en termes de compétences) : Comprendre les causes et conséquences des crises écologiques. Analyser des trajectoires et imaginer des réponses (adaptation, atténuation). Développer des **compétences transversales** en durabilité (réflexion critique, action collective, esprit systémique...).

Présentation : Le module **TEDS** a pour objectif de **former tous les étudiants de premier**

Licence LLCER – Parcours Anglais Semestre 3

cycle de l'enseignement supérieur aux **grands enjeux de la transition écologique**, à travers **un socle commun de connaissances et de compétences**. D'une durée minimum de 20h, cet enseignement se fait intégralement à distance (MOODLE) et propose divers modules basés sur des approches pédagogiques variées et actives (projets, études de cas, ancrage territorial...). Chaque module est centré sur une thématique particulière (Pourquoi et Pour Quoi la TEDS ?; Villes, climat et biodiversité ; Numérique Responsable, Polluants et santé...) et demande environ 5h de travail de la part de l'étudiant.e. En tout, l'étudiant.e doit avoir travaillé et validé au moins 4 modules.

Bibliographie : Donnée dans chaque module sur Moodle

Modalités d'évaluation : CCI

→ Évaluations via questionnaires sur Moodle portant sur chacun des modules travaillés

BCC 3 Anticiper le monde professionnel en développant des méthodes de travail
UE 3.3 - Analyse croisée pluridisciplinaire – 3 ECTS

Analyse croisée

Volume horaire : 24h TD

Nom de l'enseignant responsable : Laurent CHÂTEL

Langue d'enseignement : Anglais

Prérequis : formation préalable en L1 (littérature, civilisation, linguistique ou/et analyse d'image)

Objectifs (en termes de compétences) : Maîtrise du commentaire composé + maîtrise de l'interrogation croisée entre littérature, civilisation, et culture visuelle.

Présentation : L'analyse croisée est conçue comme un enseignement qui tisse les liens et interroge les différences entre 3 documents: un texte de littérature, un texte de civilisation et un document iconographique (image fixe ou mobile).

Une brochure sera disponible sur moodle afin de servir de base commune pour les 6 TDs et d'exemple de dossier pour l'examen de contrôle terminal.

Weaving Documents Comparative criticism is designed as a teaching method that weaves connections and explores differences between three types of materials: a literary text, a cultural history source and a visual document (still or moving image).

Each of the 6 groups will be given sets of documents touching on various aspects of British, Irish, North American, and Commonwealth cultures. A core « brochure » will serve as a common basis for the 6 groups as well as an example for the final exam.

Modalités d'évaluation :

Session 1 - l'évaluation est la moyenne de la note de contrôle continu (/20) et de la note de contrôle terminal (/20) ; le CC comprend une note de participation et une note de DST en 2h ; le contrôle terminal comprend 1 note de devoir sur table en 4h.

Session 2 - contrôle terminal (1 note de devoir sur table en 4h).

BCC 3 Anticiper le monde professionnel en développant des méthodes de travail
UE 3.4 - Découverte linguistique – 3 ECTS

Découverte Linguistique 3.1 « Figurative language »

Volume horaire : 12h TD

Nom de l'enseignant responsable : Maarten Lemmens

Langue d'enseignement : anglais

Prérequis : pas de prérequis spécifiques

Objectifs (en termes de compétences) : Ce cours vise à démontrer le rôle du langage figuratif dans le système linguistique et conceptuel. Plus précisément, les compétences visées comprennent, sans s'y limiter, les suivantes :

- comprendre le concept de langage figuratif, en particulier la métaphore et la métonymie ;
- reconnaître et analyser ces structures à l'aide des concepts abordés dans le cours ;
- identifier les implications sociales et cognitives de la métaphore et de la métonymie.

Présentation : Le cours commence par une introduction à la métaphore et à la métonymie, les deux principaux types de langage figuré. Nous en expliquons les mécanismes et la manière dont ils jouent un rôle crucial dans notre conceptualisation. La deuxième partie du cours aborde les implications cognitives et sociales du langage figuré, en s'appuyant sur divers exemples tirés des médias et/ou de la littérature scientifique.

Bibliographie :

Lakoff, G. & M. Johnson (1980). *Metaphors we live by*. Chicago : Chicago University Press.

Dancygier, B. & E. Sweetser (2014). *Figurative language*. Cambridge : Cambridge University Press.

Modalités d'évaluation :

Session 1 - Un CC (1h)

Session 2 - Un CT mutualisé avec Pragmatique Linguistique 3.2 (2h au total)

Découverte Linguistique 3.2

Volume horaire : 12h TD

Nom de l'enseignant responsable : Christopher Pinon

Langue d'enseignement : anglais

Prérequis : Les acquis de L1 S2 Méthodologie linguistique 2 et de L1 S2 Syntaxe

Objectifs (en termes de compétences) : Être capable de analyser les prédicats et leurs arguments en terme des notions tirées de la structure argumentale

Présentation : Dans ce cours, qui pourrait avoir l'intitulé « Prédicats et arguments », on présentera des notions liées à ce qu'on appelle « la structure argumentale » (*argument structure*), qui est à l'interface entre la syntaxe et la sémantique : *prédicat, argument, adjoit*,

Licence LLCER – Parcours Anglais Semestre 3

catégorie syntaxique, sous-catégorisation, rôle thématique (ou thème-rôle ou rôle sémantique), mot explétif, argument implicite.

Bibliographie :

Lectures tirées de : Aarts, Bas. 2024. *English syntax and argumentation*. Sixth edition. Bloomsbury Academic.

Modalités d'évaluation :

Session 1 - contrôle continu (1 CC, 100 %)

Session 2 - contrôle terminal mutualisé avec Découverte Linguistique 3.1 (1h + 1h)

BCC 3 Anticiper le monde professionnel en développant des méthodes de travail
UE 3.4 - Découverte traductologie – 3 ECTS

Traductologie : initiation

Volume horaire : 12h TD

Nom de l'enseignant responsable : S. Noble

Langue d'enseignement : anglais

Prérequis :

Objectifs (en termes de compétences) :

Présentation : This class is designed as an introduction to the discipline known today as "Translation Studies" (*Traductologie*). We will be studying some of the major theoretical points of view on translation, as well as how these theories influence our understanding of translation as a practice. Through the study of practical examples, we will also be concerned to show that an enhanced understanding of the theoretical challenges involved in translation can make people better translators.

Bibliographie (Selected Works) :

Benjamin, Walter. "The Task of the Translator." In Charles Baudelaire. *Illuminations*. Trans.

Harry Zohn. New York: Schocken Books, 2007, pp. 69–82.

Cassin, Barbara. *Plus d'une langue*. Paris: Éditions Bayard, 2012.

Venuti, Lawrence. *The Translator's Invisibility: a History of Translation*. London & New York: Routledge, 1995.

Modalités d'évaluation :

Session 1 - Contrôle continu (2). Information will be provided at the beginning of class.

Session 2 - Contrôle terminal. Ecrit de 2h mutualisé avec Traductologie : pratique.

Traductologie : pratique

Volume horaire : 12h TD

Nom de l'enseignant responsable : Blanche Sizaire

Langue d'enseignement : Français & Anglais

Prérequis : Niveau B2 validé en anglais ET en français

Objectifs (en termes de compétences) :

Présentation : Cet enseignement a pour objectif de renforcer les compétences des étudiant.es en traduction, en directe continuité avec la méthodologie de la traduction abordée en L1-S1. Il s'agira de traduire des textes dans les deux sens (en→fr et fr→en) en les considérant du point de vue des difficultés telles que, par exemple, les (non)correspondances entre cultures, les figures de rhétorique, les registres de langue dans la narration et dans les dialogues, les systèmes de temps... Autant de difficultés qui posent souvent problèmes dans les cours et évaluations de traduction.

Licence LLCER – Parcours Anglais Semestre 3

A l'exercice de traduction proprement dit s'ajoutera un travail de commentaire : selon la méthode acquise en L1 (outils et stratégies de traduction), il s'agira de justifier des choix et/ou stratégies de traduction, ainsi que d'effectuer des relectures et corrections de traduction automatique par exemple.

Bibliographie : *La traduction anglais-français. Manuel de traductologie pratique*, de Cindy Lefebvre - Scodeller, Corinne Wecksteen-Quinio et Mickaël Mariaule, éditions De Boeck, Bruxelles, [2015], 2020.

Modalités d'évaluation :

Session 1 - Contrôle Continu (2 devoirs sur table durant le semestre)

Session 2 - Contrôle terminal. Ecrit de 2h mutualisé avec Traductologie : initiation.

BCC 3 Anticiper le monde professionnel en développant des méthodes de travail
UE 3.4 - Découverte littérature – 3 ECTS

Découverte Littérature 1 et 2

Volume horaire : 24h TD

Nom de l'enseignant responsable : Hélène Lecossois

Langue d'enseignement : Anglais

Prérequis : Aucun

Objectifs (en termes de compétences) : Analyse et synthèse des enjeux d'un texte ou document ; savoir situer un texte ou un document dans les débats d'une époque ; initiation à la recherche de sources secondaires ; développer une argumentation avec un esprit critique ; s'exprimer à l'écrit et à l'oral dans une langue riche et précise.

Présentation : Ce cours s'intéresse à l'articulation entre histoire et littérature irlandaises. Il se penchera sur la période précédant l'indépendance de l'Irlande et analysera les rapports de pouvoir et les possibilités émancipatrices qu'offre la littérature. Des parallèles avec la période contemporaine seront également envisagés. Le cours alternera lectures et analyses de sources primaires (nouvelles de James Joyce, *Dubliners* (1914) et de Jan Carson, *Postcard Stories* (2017)) et synthèses d'articles critiques. Des recherches individuelles et collectives sur la période, le genre de la nouvelle, la ville de Dublin au début du vingtième siècle seront également encouragées.

Bibliographie : Les textes des nouvelles et les articles critiques seront mis à disposition sur Moodle.

Modalités d'évaluation :

Session 1 - contrôle continu

Session 2 - Contrôle terminal. Écrit de 2h

BCC 3 Anticiper le monde professionnel en développant des méthodes de travail
UE 3.4 - Découverte civilisation – 3 ECTS

Découverte Civilisation 1

Volume horaire : 12h TD

Nom de l'enseignant responsable : Laura Ouillon

Langue d'enseignement : anglais

Prérequis : B2 proficiency in English

Objectifs (en termes de compétences) :

Présentation :

The English Countryside in the British Imagination: Cultural Representations, Stories and Identities

This course offers a historical and contemporary reflection on the central role of the English countryside and its representations in the English, and more broadly British, imagination. This work will also allow us to examine some of the cultural constructions of relationships with the natural environment in the British context. Taking an interdisciplinary approach, this course will explore texts, images and objects, with a particular focus on the study of artworks.

Bibliographie : A selective bibliography will be provided and explained during the first session.

Modalités d'évaluation :

Session 1 - Contrôle continu.

Session 2 - Contrôle terminal. Ecrit de 2h mutualisé avec Découverte Civilisation 2.

Découverte Civilisation 2

Volume horaire : 12h TD

Nom de l'enseignant responsable : Sylvain TONDEUR

Langue d'enseignement : Anglais

Prérequis : Avoir un intérêt réel pour la musique et les différents courants musicaux du 20ème siècle aux Etats-Unis, niveau B2 en anglais minimum

Objectifs (en termes de compétences) : Approfondissement des connaissances en civilisation américaine

Présentation :

US History through Music

From blues to rap, including country, surf music, rock and roll and grunge, the United States has been home to the emergence of many popular music genres. Interestingly – one might say unsurprisingly – each of these genres tends to reflect the specific societal, political and cultural issues of the period and environment in which it emerged and thrived. Indeed, art has often been analyzed as a mirror of society, and music is no exception. And while some songs reflect changes occurring in American society, it can be argued that some artists have

Licence LLCER – Parcours Anglais Semestre 3

even acted as catalysts for these changes.

This course explores some of the key issues and themes of the history of the United States from the late 19th century to the turn of the 21st century through the lens of some of the most popular music genres that emerged from that country.

Bibliographie :

Collectif, "The American Yawp" (<http://www.americanyawp.com/>), 2006, Stanford University Press

Modalités d'évaluation :

Session 1 - 2 CC sur table + participation active

Session 2 - Contrôle terminal. Ecrit de 2h mutualisé avec Découverte Civilisation 1.

BCC 3 Anticiper le monde professionnel en développant des méthodes de travail
UE 3.4 - Découverte anglistique / Concours – 3 ECTS

Anglistique - Langue : Traduction pour concours

Volume horaire : 12h TD

Nom de l'enseignant responsable :

Langue d'enseignement :

Prérequis :

Objectifs (en termes de compétences) :

Présentation :

Bibliographie :

Modalités d'évaluation :

Groupe 1 - Anglistique – Culture - LITTERATURE

Volume horaire : 12h TD

Nom de l'enseignant responsable : Anaïs Wacquier

Langue d'enseignement : Anglais

Prérequis : Niveau B2

Objectifs (en termes de compétences) : Approfondissement des connaissances en littérature américaine.

Présentation : Postmodernism is one of the most influential—and contested—terms in literary studies. It has been declared dead, sometimes dismissed as an empty label, and criticized for both its perceived political and moral limitations. In fact, many writers commonly associated with postmodernism have rejected or contested the designation at one point or another along their career. This course aims to get students acquainted with the movement while going beyond the mere aesthetics by underlining how the movement's fascination with the potentiality of language invites us to rethink social order. To do so, we will familiarize students with a selection of characteristic postmodern strategies including pastiche, metafiction, the waning of affect, encyclopedic narratives and other experimentations that convey the crisis of representation in literary texts. The syllabus, which will be distributed at the start of the course will introduce authors such as David Foster Wallace and Thomas Pynchon as well as less typically postmodern writers including Kathy Acker and Cynthia Ozick.

Bibliographie :

Jameson, Fredric. *POSTMODERNISM, OR THE CULTURAL LOGIC OF LATE CAPITALISM*. Durham : Duke University Press, 1991.

Modalités d'évaluation :

session 1 - Contrôle continu

Licence LLCER – Parcours Anglais Semestre 3

session 2 - contrôle terminal 2h (épreuve mutualisée avec anglistique langue - traduction pour concours)

Groupe 2 - Anglistique – Culture - CIVILISATION

Volume horaire : 12h TD

Nom de l'enseignant responsable : Alicia Lesage

Langue d'enseignement : Anglais

Prérequis : Niveau B2

Objectifs (en termes de compétences) : Découverte de l'histoire irlandaise, analyse documentaire de documents historiques et de supports tirés de la culture irlandaise (séries, films, pièces de théâtre, chansons, art visuel, etc.)

Présentation : Que nous révèlent « Sunday Bloody Sunday » de U2, la série *Derry Girls*, le film *The Wind That Shakes the Barley* ou les fresques murales de Belfast sur l'histoire de l'Irlande? Comment la culture populaire raconte-t-elle l'histoire nord-irlandaise ?

L'objectif est d'abord de donner aux étudiants les repères historiques, politiques et culturels indispensables pour comprendre l'Irlande contemporaine, acquise à travers des CM mis à disposition en amont des séances. Le temps passé en présentiel sera consacré à un autre type de travail : mettre l'histoire à l'épreuve des représentations culturelles. Séries, films, chansons, art visuel, pièces de théâtre ou autres productions de la culture populaire irlandaise et nord-irlandaise serviront nos objets d'étude. Il s'agira notamment d'interroger comment ces œuvres racontent une société, une histoire et des mémoires — mais comment elles montrent, simplifient ou passent sous silence.

Le module constitue ainsi une préparation utile au CAPES, en permettant aux étudiants de consolider les connaissances de civilisation et de consolider des réflexes d'analyse de documents. Il reste néanmoins ouvert à tous : aucune préparation au concours n'est nécessaire, et l'enjeu est avant tout de comprendre l'histoire irlandaise et nord-irlandaise et de savoir en lire les traces dans la culture contemporaine.

Bibliographie : La bibliographie sera fournie lors de la première séance.

Modalités d'évaluation : session 1 : un DST en fin de semestre

session 2 : contrôle terminal 2h (épreuve mutualisée avec anglistique langue - traduction pour concours)

BCC 3 Anticiper le monde professionnel en développant des méthodes de travail
UE 3.3 - Le français pour la traduction – 3 ECTS

Le Français pour la traduction

Volume horaire : 12h TD

Nom de l'enseignant responsable : Victor Martinez

Langue d'enseignement : français

Prérequis : Maîtrise avancée du français écrit (syntaxe complexe, temps, énonciation) ; capacité à analyser des choix stylistiques et discursifs ; pratique régulière de l'écriture structurée et de la lecture critique de textes.

Objectifs (en termes de compétences) : Capacité à produire un texte en français conforme aux normes linguistiques et éditoriales, en maîtrisant les effets d'énonciation et de registre ; aptitude à mettre en œuvre une démarche méthodique de révision fondée sur des critères explicites de qualité textuelle ; capacité à expliciter et justifier des choix rédactionnels dans une perspective critique.

Présentation : Le semestre approfondit la maîtrise du français dans les pratiques de traduction et de révision éditoriale. Le travail porte sur les valeurs des temps et des modes et sur l'organisation syntaxique de la phrase complexe dans des contextes de rédaction traductive. Les exercices prennent la forme de réécritures guidées, de révisions comparées de traductions ou de corrections argumentées fondées sur des problèmes précis de syntaxe et d'énonciation.

L'enseignement s'appuie sur l'étude de textes traduits ou révisés pour analyser les formes de français influencé, les calques syntaxiques et les lourdeurs susceptibles d'altérer la précision du texte. Les exercices conduisent à des procédures de reformulation et de révision stylistique appuyées sur des critères explicites de cohérence linguistique et de lisibilité rédactionnelle.

Bibliographie : Ouvrage de référence en grammaire française contemporaine : A. Abeillé, D. Godard (dir.), *La grande grammaire du français*, Actes sud/Imprimerie nationale, 2021.

Syntaxe, temps, modes, énonciation : M. Riegel, J.-C. Pellat, R. Rioul, *Grammaire méthodique du français*, PUF, 1994 ; J.-M. Le Goffic, *Grammaire de la phrase française*, Hachette Supérieur, 1993.

Cohésion, progression thématique : M. A. K. Halliday, R. Hasan, *Cohésion en anglais*, PUF, 1989 ; B. Combettes, *Pour une grammaire textuelle. La progression thématique*, De Boeck, 1983 ; J.-M. Adam, *La linguistique textuelle*, Armand Colin, 2011.

Français influencé, calques, réécriture : J.-P. Vinay, J. Darbelnet, *Stylistique comparée du français et de l'anglais*, Didier, 1958 ; A. Berman, *L'épreuve de l'étranger*, Gallimard, 1984 ; J.-R. Ladmiral, *Traduire : théorèmes pour la traduction*, Payot, 1979.

Révision : P. Horguelin, M. Pharand, *Pratique de la révision*, Presses universitaires de Montréal, 2022.

Normes éditoriales : G. Genette, *Seuils*, Paris, Seuil, 1987 ; R. Chartier, *L'ordre des livres*, Aix-en-Provence, Alinéa, 1992.

Modalités d'évaluation :

Session 1 - CCI : écrit et/ou oral (Site)

Session 1 - CT (EAD) – Session 2 : CT (EAD)

Licence LLCER – Parcours Anglais Semestre 3

L'examen prendra la forme suivante : questions de connaissance, questions d'analyse et/ou exercices d'application sur la base ou non d'un document.

BCC 3 Anticiper le monde professionnel en développant des méthodes de travail
UE 3.4 - Intelligence artificielle et écriture traductive – 3 ECTS

Intelligence artificielle et écriture traductive

Volume horaire : 12h TD

Nom de l'enseignant responsable : Constantin Bobas

Noms des enseignantes intervenantes : Claire Delaunay, Rie Takeuchi-Clément

Langue d'enseignement : français

Prérequis : aucun

Objectifs (en termes de compétences) : Compétences scientifiques : acquisition de connaissances transversales et de connaissances théoriques ou méthodologiques ainsi que maîtrise d'un ensemble de savoirs, et de savoir-faire.

Compétences transférables : esprit d'analyse et de synthèse, aptitude à la théorisation des phénomènes, être en capacité de mobiliser des ressources cognitives face à des situations ou problèmes complexes.

Présentation : Introduction à la traductologie : théories, pratiques, principes fondamentaux et compétences transversales.

Compréhension du fonctionnement de l'IA en relation avec les langues et les cultures étrangères.

Traduction automatique : collecte et traitement des données, impact de l'IA à la traduction

Bibliographie : Une bibliographie sera distribuée au premier cours.

Modalités d'évaluation :

Session 1 - CCI : écrit et/ou oral (Site)

Session 1 - CT (EAD) – Session 2 : CT (EAD)

L'examen prendra la forme suivante : questions de connaissance, questions d'analyse et/ou exercices d'application sur la base ou non d'un document.

BCC 3 Anticiper le monde professionnel en développant des méthodes de travail

UE 1. Introduction à l'économie – 3 ECTS

Introduction à l'économie

Volume horaire : 24h CM

Nom de l'enseignant responsable :

Langue d'enseignement :

Prérequis :

Objectifs (en termes de compétences) :

Présentation :

Bibliographie :

Modalités d'évaluation :

Introduction au droit

Volume horaire : 24h CM

Nom de l'enseignant responsable :

Langue d'enseignement :

Prérequis :

Objectifs (en termes de compétences) :

Présentation :

Bibliographie :

Modalités d'évaluation :

BCC 1 Analyser des documents et structurer un discours

UE 1.1 - Linguistique – 3 ECTS

Diachronie 2

Volume horaire : 8h TD

Nom de l'enseignant responsable : Maarten Lemmens

Langue d'enseignement : anglais

Prérequis : S3 "Diachronie 1" (vieil anglais)

Connaissances en grammaire et phonétique de la L1

Ouverture à une perspective historique sur l'anglais

Objectifs (en termes de compétences) : Apprendre les changements importants du vieil anglais au moyen anglais

Comprendre les structures de base du moyen anglais et leur importance pour l'anglais contemporain (p.ex. Open v. closed syllable, pre-geminate laxing, etc.)

Connaissance du "great vowel shift" (du moyen anglais à l'anglais moderne)

Présentation : Description de l'évolution du vieil anglais au moyen anglais

Description des caractéristiques importantes du moyen anglais (phonologie, système pronominal, changements lexicaux importants, etc.)

Description du "great vowel shift"

Bibliographie : Un polycopié avec des explications et des exercices sera distribué au début du cours.

Baugh, A.C. & Cable, T. 2002. *A History of the English Language* (5th ed.), London: Taylor & Francis Books, Ltd (Routledge).

Horobin, S. & J. Smith. 2002. *An Introduction to Middle English*. Edinburgh: Edinburgh University Press.

Nevalainen, T. 2006. *An Introduction to Early Middle English*. Edinburgh: Edinburgh University Press.

Modalités d'évaluation :

Session 1 - Un CC (1h)

Session 2 - mutualisé avec Pragmatique (2h au total)

Pragmatique

Volume horaire : 16h TD

Nom de l'enseignant responsable : Ilse Depraetere

Langue d'enseignement : anglais

Prérequis : Niveau B2 en anglais. Les connaissances acquises en L2 S3 Sémantique

Objectifs (en termes de compétences) : Maîtriser les concepts terminologiques qui

Licence LLCER – Parcours Anglais Semestre 3

permettent de décrire, d'analyser et d'expliquer les effets de sens contextuels (ce qui est dit vs. ce qui est implicite, les actes de langage (in)directes, les stratégies de (im)politesse linguistique)

Présentation : Nous communiquons souvent des messages de façon indirecte. Par exemple, quand on dit 'Il fait froid ici', cela revient souvent à communiquer autre chose qu'une observation factuelle, comme, 'Pourrais-tu fermer la fenêtre ?'. Nous allons étudier les effets de sens en contexte, et ce à différents niveaux. Plusieurs approches et outils fondamentaux qui permettent d'explicitier les effets de sens contextuels seront introduits et illustrés. Plus particulièrement, les thèmes suivants seront abordés en cours:

- la théorie de communication de Grice (les maximes de conversation, la notion d'implicature)
- les actes de langage
- les théories linguistiques de la politesse (*facework*)

Bibliographie :

Clark, B. 2021. *Pragmatics. The basics*. London: Routledge.

Huang, Y. 2016 (2nd edition). *Pragmatics*. Oxford: Oxford University Press.

Modalités d'évaluation :

Session 1 - contrôle continu (quiz en ligne) + contrôle terminal (2h)

Session 2 - contrôle terminal (2h), épreuve mutualisée avec la diachronie 2

BCC 1 Analyser des documents et structurer un discours

UE 1.2 - Traduction – 3 ECTS

Thème

Volume horaire : 12h TD

Nom de l'enseignant responsable : Pierre Labrune

Langue d'enseignement : Français et anglais

Prérequis : Bonne maîtrise de la langue anglaise, compréhension avancée de la langue française

Objectifs (en termes de compétences) : Comprendre l'implicite d'un texte en français et le restituer en anglais, produire un texte en anglais cohérent et grammaticalement correct, enrichir son lexique tant en français qu'en anglais.

Présentation : Ce cours vise à faire traduire aux étudiantes et aux étudiants des extraits de romans, de nouvelles et de textes journalistes depuis le français vers l'anglais afin de les familiariser avec la diversité des sources. Tous les groupes ont une brochure de textes commune et les étudiantes et étudiants doivent préparer d'une semaine sur l'autre les traductions afin d'échanger sur les difficultés du texte et de justifier les choix de traduction.

Bibliographie : Les ouvrages à « fréquenter » aussi assidûment que possible sont :

- un dictionnaire unilingue français : *Le nouveau Petit Robert de la langue française* ; *Le Petit Larousse Illustré*, ...
- un dictionnaire unilingue anglais : *Oxford Advanced Learner's Dictionary* ; *Longman Dictionary of Contemporary English* ; *Cobuild English Language Dictionary*
- un dictionnaire bilingue : *Robert et Collins Senior* ; *Grand Dictionnaire Hachette Oxford* ; *Harrap's New Standard Dictionary*
- une grammaire française (Bescherelle ; Bled ; Grévisse)

Modalités d'évaluation :

Session 1 – contrôle terminal (1 écrit de 2h, mutualisé Thème et Version)

Session 2 – contrôle terminal (1 écrit de 2h, mutualisé Thème et Version, et entre les semestres 3 et 4)

Version

Volume horaire : 12h TD

Nom de l'enseignant responsable : Pierre Labrune

Langue d'enseignement : Français et anglais

Prérequis : Bonne maîtrise de la langue anglaise, compréhension avancée de la langue française

Objectifs (en termes de compétences) : Comprendre l'implicite d'un texte en anglais et le restituer en français, produire un texte en français cohérent et grammaticalement correct, enrichir son lexique tant en français qu'en anglais.

Présentation : Ce cours vise à faire traduire aux étudiantes et aux étudiants des extraits de romans, de nouvelles et de textes journalistes depuis l'anglais vers le français afin de les

Licence LLCER – Parcours Anglais Semestre 3

familiariser avec la diversité des sources. Tous les groupes ont une brochure de textes commune et les étudiantes et étudiants doivent préparer d'une semaine sur l'autre les traductions afin d'échanger sur les difficultés du texte et de justifier les choix de traduction.

Bibliographie : Les ouvrages à « fréquenter » aussi assidûment que possible sont :

- un dictionnaire unilingue français : *Le nouveau Petit Robert de la langue française* ; *Le Petit Larousse Illustré*, ...
- un dictionnaire unilingue anglais : *Oxford Advanced Learner's Dictionary* ; *Longman Dictionary of Contemporary English* ; *Cobuild English Language Dictionary*
- un dictionnaire bilingue : *Robert et Collins Senior* ; *Grand Dictionnaire Hachette Oxford* ; *Harrap's New Standard Dictionary*
- une grammaire française (Bescherelle ; Bled ; Grévisse)

Modalités d'évaluation :

Session 1 – contrôle terminal (1 écrit de 2h, mutualisé Thème et Version)

Session 2 – contrôle terminal (1 écrit de 2h, mutualisé Thème et Version, et entre les semestres 3 et 4)

BCC 1 Analyser des documents et structurer un discours

UE 1.3 - Littérature – 3 ECTS

Littérature

Volume horaire : 24h TD

Nom de l'enseignant responsable : Xavier Kalck

Langue d'enseignement : anglais

Prérequis : Bon niveau d'anglais écrit/oral.

Objectifs (en termes de compétences) : Renforcement des connaissances littéraires et méthodologie du commentaire littéraire et de la dissertation en anglais. L'accent portera notamment sur l'analyse de textes à partir d'outils narratologiques et stylistiques et sur la rédaction en anglais d'une argumentation structurée.

Présentation : Ce cours proposera un parcours de la littérature des États-Unis, du XIXe au XXIe siècle, à travers le genre spécifique de la nouvelle. De multiples exemples, canoniques ou moins célèbres, seront analysés tout au long du semestre pour permettre d'apprécier la diversité des formes qu'a pu prendre ce genre entre les mains de différents auteurs. Des regroupements thématiques autour de grandes notions telles que le gothique ou la figure de l'artiste, entre autres, permettront de mesurer les lignes de continuité, les évolutions et les ruptures qui se dessinent au-delà des seuls mouvements historiques. Les caractéristiques formelles de la nouvelle feront l'objet d'une attention toute particulière.

Bibliographie : Une brochure rassemblant les principaux textes étudiés sera donnée en début de semestre. Des nouvelles ou essais critiques pourront être proposés en complément. On pourra également se référer aux ouvrages suivants :

- Scofield, Martin, ed. The Cambridge Introduction to the American Short Story. Cambridge, Cambridge University Press, 2006.
- Oates, Joyce Carol. The Oxford Book of American Short Stories. Oxford, Oxford University Press, 2013.

Modalités d'évaluation : Commentaire et dissertation ; participation orale.

Session 1 - CC de 2h (lors du cours) + CT de 4h

Session 2 - CT de 4h

BCC 1 Analyser des documents et structurer un discours

UE 1.4 - Civilisation – 3 ECTS

Civilisation

Volume horaire : 24h TD

Nom de l'enseignant responsable : Géraldine Vaughan

Langue d'enseignement : Anglais

Prérequis : B2

Objectifs (en termes de compétences) : Maîtriser les grands enjeux de l'histoire contemporaine britannique (XIXe-XXe siècles), développer ses compétences en méthodologie du commentaire de documents historiques et de la dissertation.

Présentation : *The British Isles from the 1800s to the 2000s : a social, political and imperial history.*

Histoire du Royaume-Uni et de l'Irlande des années 1800 aux années 2000 : aspects sociaux, politiques et coloniaux.

Ce cours offre un panorama de l'histoire britannique et irlandaise depuis le début du XIXe siècle jusqu'aux années 2020. Il privilégiera une approche chrono-thématique, en abordant différents aspects de l'histoire du Royaume-Uni depuis les années 1800. Les questions politiques (citoyenneté et suffrage universel, vote des femmes, avènement des partis politiques modernes), sociales (grands mouvements protestataires, pollution industrielle et environnement) et coloniales (place de l'Irlande et des franges celtiques dans le Royaume « uni », (dé)colonisation et luttes impériales) seront au cœur des enseignements dispensés. Les cours viseront au développement de l'esprit critique (critique historique des sources) et interprétatif (travaux d'analyse de documents et de problématisation de dissertation).

Bibliographie :

Black, Jeremy and MacRaild, Donald M., *Nineteenth-Century Britain*, Palgrave Macmillan, 2002.

Harvie, Christopher and Matthew, Colin, *Nineteenth-century Britain: A Very Short Introduction*, Oxford University Press, Oxford University Press, 2008.

More, Charles, *Britain in the Twentieth Century*, Routledge, 2006.

Modalités d'évaluation :

Session 1 - CC1 : travaux en TD (50 %) + CC2 : Devoir final écrit (commentaire de documents ou dissertation) en 3 heures commun à tous les TD (50 %)

Session 2 - Contrôle terminal. Devoir écrit (commentaire de documents ou dissertation) en 4 heures.

BCC 2 Comprendre et s'exprimer à l'oral et à l'écrit

UE 2.1 - Grammaire/Phonétique – 3 ECTS

Grammaire 4

Volume horaire : 12h TD

Nom de l'enseignant responsable : Kathleen O'Connor

Langue d'enseignement : anglais

Prérequis : Niveau B2 en anglais, les compétences acquises en S1, S2 et S3

Objectifs (en termes de compétences) : Être capable de identifier le « situation type » d'un prédicat, être capable de comprendre et employer correctement l'aspect progressif, être capable de comprendre et employer correctement les temps verbaux

Présentation : Dans ce cours, nous aborderons l'aspect et les temps des verbes en anglais. Nous commencerons par une révision de la typologie des prédicats en anglais avant de nous focaliser sur les temps et leur emploi. Nous verrons surtout comment le type de prédicat et l'aspect interagissent avec le choix du temps et son interprétation.

Bibliographie : Chapitre 4 de Depraetere, Ilse & Chad Langford. 2025. (3rd edition) *Advanced English Grammar. A linguistic approach*. London: Bloomsbury. (Il est possible d'accéder à l'ouvrage à partir de votre ENT, par le biais de 'LilloCat'.)

Modalités d'évaluation :

Session 1 - Contrôle continu (1 épreuve écrite)

Session 2 - Contrôle terminal de 2h, mutualisé avec la phonétique

Phonétique 3

Volume horaire : 12h TD

Nom de l'enseignant responsable : Caroline Bouzon

Langue d'enseignement : anglais

Prérequis : maîtriser les cours de phonétique 1 et 2

Objectifs (en termes de compétences) : Approfondir les compétences en transcription phonémique

Être capable de prédire l'accentuation des mots composés

Maîtriser les règles grapho-phonémiques des consonnes

Connaître les grandes différences de prononciation entre l'anglais britannique standard et le General American

Présentation : L'objectif de ce cours est tout d'abord de terminer les règles d'accentuation en abordant cette fois l'accentuation des mots composés.

Nous travaillerons ensuite sur la prononciation des consonnes ; comme nous l'avons fait pour les voyelles, nous verrons les règles grapho-phonémiques permettant de déterminer la prononciation des consonnes à partir de la graphie. Nous travaillerons également sur les

Licence LLCER – Parcours Anglais Semestre 3

allophones de certaines consonnes ainsi que sur les phénomènes de parole continue.

Nous finirons sur un travail sur les principales différences de prononciation entre l'anglais britannique standard et le General American (voyelles, consonnes et accentuation).

Bibliographie :

Ginésy, M. *Mémento de phonétique anglaise*. Paris: Nathan, 1995.

Jones, D. *English Pronouncing Dictionary*. 16th edition. CUP, 2011.

Lilly, R. & Viel, M. *La prononciation de l'anglais, règles phonologiques et exercices de transcription*. Paris: Hachette Supérieur, 1998.

Lilly, R. & Viel, M. *Initiation raisonnée à la phonétique de l'anglais*. Paris: Hachette Supérieur, 1998.

Roach, P. *English Phonetics and Phonology. A Practical Course (fourth edition)*. Cambridge: Cambridge University Press, 2009.

Well, J.C. *Longman Pronunciation Dictionary*. 3rd edition. Longman, 2008.

Modalités d'évaluation :

Session 1 - épreuve écrite d'une heure pendant le dernier cours

Session 2 - épreuve terminale à l'écrit (1h), mutualisée avec la grammaire (1h)

Expression écrite et orale (cours)

Volume horaire : 12h TD

Nom de l'enseignant responsable : Sarah Moreau

Langue d'enseignement : anglais

Prérequis : Validation de la première année d'une licence LLCER Anglais, ou son équivalent

Objectifs (en termes de compétences) : Développement des compétences d'expression orale en anglais en étudiant et performant des pièces anglophones

Présentation : Dans ce cours les étudiant-es étudieront une sélection d'extraits des pièces anglophones et devront faire une présentation analytique ainsi qu'une représentation dramatique en ajoutant un scène qu'ils écriront. Après les présentations/représentations la classe discutera le travail de leurs pairs et les textes étudiés.

Bibliographie : Voir le poly

Modalités d'évaluation

Session 1 - Contrôle continu (présentation et participation en classe).

Session 2 - Contrôle terminal (oraux).

BCC 3 Anticiper le monde professionnel en développant des méthodes de travail
UE 3.3 - Projets de traduction pluridisciplinaire – 3 ECTS

Projets de traduction pluridisciplinaires TD

Volume horaire : 18h TD

Nom de l'enseignant responsable : Blanche Sizaïre

Langue d'enseignement : Anglais & Français

Prérequis : Maîtrise du français & de la méthodologie de traduction

Objectifs (en termes de compétences) : Développement des compétences de recherche contextuelle interdisciplinaire appliquée à la traduction dans un projet thématique. Application des compétences de traduction à la recherche interdisciplinaire.

Présentation : Ce cours a pour but d'élargir le répertoire de types de textes traduits par les étudiant-es et de favoriser le développement de compétences de recherche et de compréhension globales appliquées à la traduction. Il s'agit également d'un cours interdisciplinaire qui vise l'ouverture des cours de traduction à d'autres matières d'étude dans les sciences humaines et sociales. Selon le groupe de TD, pendant le semestre, nous traduirons un certain nombre de textes ou d'extraits tirés d'un ouvrage ou d'une thématique interdisciplinaire (par exemple, les études environnementales ou de genre). Les contextes et les objets de cet ouvrage ou de cette thématique seront étudiés tout au long du semestre. Les étudiant-es rendront compte, d'une part, de l'application des fruits de ces recherches globales à la pratique de la traduction, et de l'autre part, des fruits de la pratique de traduction à la recherche interdisciplinaire.

Bibliographie : Variable selon la thématique ou le projet. L'éventuelle bibliographie sera indiquée par l'enseignant-e spécifique du groupe de TD en début de semestre.

Modalités d'évaluation : Contrôle continu intégral : 3 CC pendant le semestre.

BCC 3 Anticiper le monde professionnel en développant des méthodes de travail
UE 3.4 - Découverte linguistique – 3 ECTS

Découverte Linguistique 4.1

Volume horaire : 16h TD

Nom de l'enseignant responsable : Ana Laura Vega Umana

Langue d'enseignement : anglais

Prérequis : aucun

Objectifs (en termes de compétences) : Comprendre les processus d'acquisition du langage en langue première (L1) et en langue seconde (L2).

Connaître les principales théories et les principaux débats en acquisition des langues.

Mettre en relation les recherches en acquisition avec les processus d'enseignement-apprentissage des langues.

Présentation : Ce cours propose une introduction aux processus et aux principales théories de l'acquisition du langage en langue première (L1) et en langue seconde (L2), et à leurs implications pour l'enseignement-apprentissage des langues.

Bibliographie :

Modalités d'évaluation :

Session 1 - 2 ou 3 CC prévus (pas de CT)

Session 2 - CT 2h mutualisé avec la phonétique

Découverte Linguistique 4.2

Volume horaire : 8h TD

Nom de l'enseignant responsable : Caroline Bouzon

Langue d'enseignement : anglais

Prérequis : maîtriser les cours de phonétique des semestres 2 et 3

Objectifs (en termes de compétences) :

- être capable d'identifier les erreurs de prononciation chez les apprenants francophones (voyelles, consonnes, accent et rythme)
- réflexion sur l'origine des erreurs

Présentation : Nous travaillerons sur des enregistrements d'apprenants francophones de niveaux différents et nous identifierons toutes les erreurs de prononciation au niveau des voyelles, des consonnes, du placement de l'accent et du rythme. Ce travail nous permettra d'avoir une réflexion sur l'origine des différentes erreurs et de donner une évaluation globale pour chaque apprenant.

Bibliographie :

Ginésy, M. *Mémento de phonétique anglaise*. Paris: Nathan, 1995.

Licence LLCER – Parcours Anglais Semestre 3

Jones, D. *English Pronouncing Dictionary*. 16th edition. CUP, 2011.

Lilly, R. & Viel, M. *La prononciation de l'anglais, règles phonologiques et exercices de transcription*. Paris: Hachette Supérieur, 1998.

Lilly, R. & Viel, M. *Initiation raisonnée à la phonétique de l'anglais*. Paris: Hachette Supérieur, 1998.

Roach, P. *English Phonetics and Phonology. A Practical Course (fourth edition)*. Cambridge: Cambridge University Press, 2009.

Wells, J.C. *Longman Pronunciation Dictionary*. 3rd edition. Longman, 2008.

Modalités d'évaluation :

Session 1 - épreuve écrite d'une heure avec un travail sur un enregistrement pendant le dernier cours

Session 2 - épreuve terminale à l'écrit (1h), mutualisée avec le cours de découverte linguistique 4.1 (1h)

BCC 3 Anticiper le monde professionnel en développant des méthodes de travail
UE 3.4 - Découverte traductologie – 3 ECTS

Traductologie : culture

Volume horaire : 12h TD

Nom de l'enseignant responsable : S. Noble

Langue d'enseignement : anglais

Prérequis :

Objectifs (en termes de compétences) : Étude et analyse comparative des particularités culturelles intervenant dans la traduction, notamment de l'anglais vers le français, et vice versa. Identification des procédés et description s'appuyant sur une terminologie traductologique.

Présentation : Ce cours est conçu comme une introduction aux questions culturelles rencontrées dans la traduction. Nous étudierons ces questions d'un point de vue théorique et d'un point de vue pratique. Tout d'abord, du point de vue théorique, nous nous interrogerons sur le lien qui existe entre langue, culture, et traduction, ainsi que sur les écueils précis que soulèvent les spécificités culturelles présentes dans une langue lors de sa traduction. Ensuite, du point de vue pratique, nous étudierons des exemples où des éléments culturels ont fortement influencé, pour le meilleur ou pour le pire, la traduction de certains textes. Enfin, nous effectuerons des exercices pratiques afin de nous sensibiliser aux problèmes et, surtout, afin de nous apprendre à les traiter au mieux, selon le type de texte.

Bibliographie (Selected Works) :

Bassnett, Susan and André Lefevere (eds.). *Translation, History and Culture*. London: Pinter publishers, 1990.

Cordonnier, Jean-Louis. " Aspects culturels de la traduction : quelques notions clés." In *Meta*, vol. 47, n° 1 (March 2002), pp. 38–50.

Mounin, Georges. *Les problèmes théoriques de la traduction*. Preface by Dominique Aury. "Bibliothèque des idées" Series. Paris: Éditions Gallimard, 1963.

Sapir, Edward. *Culture, Language and Personality. Selected Essays*. Berkeley & Los Angeles: University of California Press, 1949.

Whorf, Benjamin Lee. *Language, Thought, and Reality. Selected Writings by Benjamin Lee Whorf*. Ed. John B. Carroll. Cambridge, Mass., New York & London: The Technology Press of the Massachusetts Institute of Technology & John Wiley and Sons, Inc., 1956.

Modalités d'évaluation :

Session 1 : Contrôle continu (2). Information will be provided at the beginning of class.

Session 2 : Contrôle terminal. Ecrit de 2h mutualisé avec Traductologie : langue.

Traductologie : langue

Volume horaire : 12h TD

Licence LLCER – Parcours Anglais Semestre 3

Nom de l'enseignant responsable : Mickaël Mariaule et Clara Joubert

Langue d'enseignement : français

Prérequis :

Objectifs (en termes de compétences) : Acquisition d'une méthodologie de la traduction basée sur les différences de tendances des discours nécessitant l'application de certaines stratégies de traduction.

Présentation : Réactivation des acquis de version commentée L1 et approfondissement de la réflexion sur les mécanismes mis en œuvre lors du passage de l'anglais au français tant au niveau des signes qu'à celui des syntagmes et de la syntaxe. Ainsi, le semestre débutera avec le rappel des stratégies fondamentales que sont la recatégorisation et le chassé-croisé ou encore la différence de concentration. Il se poursuivra avec les différentes manifestations que peut revêtir la différence de désignation (relation hypero-hyponymique, métonymie, paraphrase antonymique, relation définition-proposition / terme, etc.), avant de s'intéresser à l'ordre des mots qui peut changer lors du passage d'une langue à l'autre. Enfin, si le temps le permet, le semestre se terminera par l'étude des relations interpropositionnelles qui, elles aussi, peuvent subir des modifications en traduction.

This course aims to improve translation skills from English into French thanks to:
- lessons focusing on the various practices used in the transfer from one language into another
- critical analyses and commentary of published translations
- exercises.

NOT recommended for exchange and foreign students who do not have both excellent French and excellent English

Bibliographie : L'ouvrage de référence, qui constituera la base du cours, est *La traduction anglais-français. Manuel de traductologie pratique*, de Corinne Wecksteen-Quinio, Cindy Lefebvre-Scodeller et Mickaël Mariaule, éditions De Boeck, Bruxelles-Louvain-la-Neuve, [2015] [2020] 2026 (3^e édition revue et actualisée).

La consultation des ouvrages ci-dessous est vivement conseillée :

CHUQUET, H. et PAILLARD, J.: *Approche linguistique des problèmes de traduction*, Ophrys 1987.

Linguistique contrastive et traduction : recueil d'articles sous la direction de GUILLEMIN-FLESCHER, Jacqueline, Ophrys 2000.

BALLARD, Michel (2003): *Versus : la version réfléchie. Repérages et paramètres*, tome I, Ophrys.

BALLARD, Michel (2004): *Versus : la version réfléchie. Des signes au texte*, tome II, Ophrys.

CHARTIER, Delphine (1996): *Introduction à la traduction. Méthodologie pratique*, PU Mirail, Toulouse.

CHARTIER, Delphine (2006): *De la grammaire pour traduire*. PU Mirail, Toulouse.

GUILLEMIN-FLESCHER, Jacqueline : *Syntaxe comparée du français et de l'anglais*, Gap, Ophrys, 1981.

VRECK, Françoise : *Entraînement à la version anglaise*, Ophrys, [2000] 2007.

Modalités d'évaluation :

Session 1 : CC. 1 devoir écrit pendant le cours à la mi-semester et un autre en fin de semester (50 % chacun)

Session 2 : Contrôle terminal. Ecrit de 2h mutualisé avec Traductologie : culture.

BCC 3 Anticiper le monde professionnel en développant des méthodes de travail
UE 3.4 - Découverte littérature – 3 ECTS

Découverte Littérature 3 et 4

Volume horaire : 24h TD

Nom de l'enseignant responsable : Hélène COTTET

Langue d'enseignement : anglais

Prérequis :

Objectifs (en termes de compétences) :

Présentation : Queer New York

The focus of the course is on homosexual experiences in New York, during the 20th century especially, drawing mostly on images. The city and modes of urban sociability are central in our examination of queer identities, communities and cultures. Students will be asked to investigate the historical role New York has played in this respect, for instance by looking at the Stonewall uprising and the movement for LGBTQ rights, or by considering the history of ACT UP New York at the height of the AIDS crisis. Students will also be led to discuss visibility and invisibility, vulnerability in the city and safe spaces, the geography of cruising, the role of neighborhoods, and the festive spaces, inhospitable spaces, commemorative spaces that together will help us apprehend the experiences of the queer minority inside the city.

Bibliographie :

Modalités d'évaluation : Contrôle continu. Le travail demandé se fera en partie en autonomie par sous-groupes dans le TD.

Contrôle Continu : deux notes pendant le semestre.

Session 2 / rattrapage : un devoir sur table de 2 heures.

BCC 3 Anticiper le monde professionnel en développant des méthodes de travail
UE 3.4 - Découverte civilisation – 3 ECTS**Découverte Civilisation 3****Volume horaire :** 12h TD**Nom de l'enseignant responsable :** Philippe VERVAECKE**Langue d'enseignement :** Anglais**Prérequis :****Objectifs (en termes de compétences) :****Présentation :** « Picture Politics ». Cartoons and cartoonists in the UK since 1843.

This course provides an overview of cartoons and political posters in the UK, from the Victorian era to the contemporary period. Cartoons date back from 1843, with the first item to be published under that name appearing in the notorious satirical magazine, *Punch*. This constituted the starting point of a rich tradition, the practitioners of which include such high-profile artists as John Tenniel (1820-1914), Francis Carruthers Gould (1844-1925), Edward Linley Sambourne (1844-1910), Harry Furniss (1854-1925), or Phil May (1864-1903). The major part of the course is to study the work of twentieth- and twenty-first cartoonists, among which Will Dyson (1880-1938), Fougasse (1887-1965), David Low (1891-1963), Vicky Weisz (1913-1966), Carl Giles (1916-1995), Michael Cummings (1919-1997), William Papas (1927-2000), Mel Calman (1931-1995) and Nicholas Garland (1935-). More contemporary practitioners shall also be included, notably Steve Bell (1951-), Martin Rowson (1959-), Peter Brookes, Morten Morland, Ella Baron, Nicolas Jennings and Zoom Rockman.

The course intends to study cartoons as a crucial form of art, at the intersection between the fine arts and politics. One key aspect of the course is to analyse the institutionalisation of cartooning in the political and artistic landscape in the UK, as evidenced by the foundation of the British Cartoonists' Association in 1966 and of the Cartoon Museum in 2006. Among the documents under study, apart from the cartoons themselves, shall be included the critical essays written by cartoonists themselves and some of the scholarly works dedicated to that vibrant tradition.

Bibliographie :David Low, *British Cartoonists, Caricaturists and Comic Artists*, 1942Colin Seymour-Ure and Jim Schoff, *David Low*, 1985Russell Davies and Liz Ottaway, *Vicky*, 1987Mark Bryant, *Dictionary of Twentieth-Century British Cartoonists and Caricaturists*, 2000**Colin Seymour-Ure, *The picture politics of Sir Francis Carruthers Gould, Britain's pioneering political cartoonist*, 2024****Modalités d'évaluation :**

Session 1 - 2 CC dont un examen sur table + 1 DM

Session 2 - épreuve de 2h mutualisé avec Découverte Civilisation 4

Découverte Civilisation 4

Volume horaire : 12h TD

Nom de l'enseignant responsable : Sylvain TONDEUR

Langue d'enseignement : Anglais

Prérequis : B2 en anglais au minimum

Objectifs (en termes de compétences) : Construction d'une base de connaissances en civilisation irlandaise

Présentation : Irish Civilisation, from the Great Famine to the Celtic Tiger

This course is "Irish civilisation 101". It is a straightforward historical survey, from the mid-19th century to turn of the 21st century, from the trauma of the Great Famine to the prosperity of the Celtic Tiger era. This course aims to familiarize students with the key issues, debates, and developments that have shaped Ireland's history and society. Through the use of a variety of primary sources, from official documents to political cartoons, including transcripts of parliamentary debates, songs, and speeches, students will learn about the causes and consequences of the Great Famine, the struggle for independence, the partition of Ireland, and the profound social, economic and political transformations of modern Ireland.

Bibliographie :

R. F. Foster, *Modern Ireland 1600-1972*, 1988, Penguin Books

R. Bourke, *The Princeton History of Modern Ireland*, 2016, Princeton University Press

Modalités d'évaluation :

Session 1 - 2 CC sur table + participation active

Session 2 - Contrôle terminal. Écrit de 2h mutualisé avec Découverte Civilisation 3

Linguistique pour concours 1

Volume horaire : 12h TD

Nom de l'enseignant responsable : Benoît Leclercq

Langue d'enseignement : Français

Prérequis : Ce cours requiert une maîtrise des catégories grammaticales et des fonctions syntaxiques de base, ainsi qu'une connaissance solide de la grammaire anglaise. Les étudiants doivent être capables de mobiliser un vocabulaire métalinguistique précis pour non seulement reconnaître, mais surtout décrire les faits de langue. Un niveau d'anglais B2/C1 est attendu, de même qu'une bonne maîtrise du français écrit.

Objectifs (en termes de compétences) : À l'issue de ce cours, les étudiants seront capables d'analyser les parties du discours et fonctions syntaxiques de l'anglais, la complémentation verbale, ainsi que le syntagme nominal dans leur fonctionnement en contexte. Ils auront développé la démarche analytique propre à l'épreuve, qui exige de raisonner sur la langue et d'en expliciter le fonctionnement de façon structurée et argumentée en français.

Présentation : Ce cours constitue une première étape dans la préparation à l'épreuve de *Faits de langue – Analyse Linguistique* du CAPES d'anglais. Il vise à consolider les connaissances en grammaire de l'anglais (parties du discours, fonctions syntaxiques, complémentation verbale, et syntagme nominal) et à les mobiliser dans une perspective d'analyse linguistique en contexte.

Il développe les capacités de description et d'analyse des faits de langue à partir d'énoncés authentiques, en introduisant la méthodologie de l'épreuve du CAPES. Celle-ci repose sur une démarche d'analyse structurée qui permet d'articuler identification des phénomènes, description et interprétation en contexte.

Les étudiants sont ainsi amenées à construire progressivement une pratique du commentaire linguistique en français académique conforme aux exigences de l'épreuve. Ce cours constitue le socle de la progression vers la L3

Bibliographie :

- De Mattia-Vivies, Monique. (2018-19) *Leçons de grammaire anglaise. De la recherche à l'enseignement*. 1. Syntaxe. 2. Groupe prédicatif. 3. Groupe nominal. Presses Universitaires de Provence.
- Gardelle, Laure & Christelle Lacassain. (2013). *Analyse linguistique de l'anglais : Méthodologie et pratique*. Presses Universitaires de Rennes.
- Jamet, Denis. (2014). *La linguistique aux concours : Méthodologie et problématiques*. Ellipses.
- Larreya, Paul, Claude Rivière & Christelle Lacassain. (2024). *Grammaire explicative de l'anglais*. Pearson.
- Lapaire, Jean-Rémi & Wilfrid Rotgé. (1998). *Linguistique et grammaire de l'anglais*. Presses Universitaires du Mirail.
- Mignot, Élise. (2016). *Linguistique Anglaise*. Armand Colin.
- Oriez, Sandrine. (2018). *Linguistique énonciative de l'anglais*. Presses Universitaires de Rennes.
- Oriez, Sandrine. (2024). *Syntaxe de la phrase anglaise : Licence-Master-Concours*. (2^e Ed.) Presses Universitaires de Rennes

Licence LLCER – Parcours Anglais Semestre 3

Pichard, Alexis & Romain Delhem. (2024). *La grammaire progressive de l'anglais*. Ophrys.

Rivière, Claude. (2021). *Syntaxe simple à l'usage des anglicistes*. Ophrys.

Rotgé, Wilfrid & Jean-Rémi Lapaire. (2004). *Réussir le commentaire grammatical de textes*. Ellipses.

Modalités d'évaluation :

Session 1 : Devoir final, 1h

Session 2 : Contrôle terminal (mutualisé avec *Anglistique - Culture*), 2h

Groupe 1 - Anglistique – Culture - CIVILISATION

Volume horaire : 12h TD

Nom de l'enseignant responsable :

Langue d'enseignement :

Prérequis :

Objectifs (en termes de compétences) :

Présentation :

Bibliographie :

Modalités d'évaluation :

Session 1 : 1 CC

Session 2 : Contrôle terminal (mutualisé avec *Linguistique pour concours 1*), 2h

Groupe 2 - Anglistique – Culture - LITTERATURE

Volume horaire : 12h TD

Nom de l'enseignant responsable : Emilia Le Seven

Langue d'enseignement : Anglais

Prérequis : Lecture des textes au programme

Objectifs (en termes de compétences) :

Présentation : This course is intended as an introduction to anglophone maritime literature through the study of a range of literary texts—from Shakespeare to Rachel Carson (including Cooper, Melville, Conrad, and others)—that illustrate the richness and diversity of the genre. We will explore some of this literature's major themes and motifs, highlighting the aesthetic, political, environmental, and social issues at stake. We will consider, for example, questions of expertise and governance in scenes of navigation; racial issues in portrayals of sailors; questions of gender and theatricality in depictions of cross-dressing sailors; environmental concerns in whaling narratives; and representations of the sublime and of nature in descriptions of the ocean. The aim will be to read the ocean as a geographical, political, cultural, and literary frontier that challenges established modes of knowledge, spatial appropriation, and national identity.

Bibliographie : Une brochure sera distribuée lors du premier cours pour les textes littéraires.

- BLUM Hester. *The View from the Masthead: Maritime Imagination and Antebellum American Sea Narratives*. Chapel Hill, The University of North Carolina Press, 2008.
- BOLSTER Jeffrey W. *Black Jacks: African-American Seamen in the Age of Sail*. Cambridge (MA), Harvard University Press, 1997.
- CASARINO Cesare, *Modernity at Sea: Melville, Marx, Conrad in Crisis*. Minneapolis, University of Minnesota Press, 2002.
- COHEN Margaret. *The Novel and the Sea*. Princeton, Princeton University Press, 2010.
- MENTZ Steve et Martha Elena ROJAS (dir.), *The Sea and Nineteenth-Century Anglophone Literary Culture*, Londres, Routledge, 2017.
- SPRINGER Haskell S. (dir.). *America and the Sea: A Literary History*. Athens, University of Georgia Press, 1995.

Modalités d'évaluation :

Session 1 : Devoir sur table

Session 2 : Contrôle terminal (mutualisé avec *Linguistique pour concours 1*), 2h

BCC 3 Anticiper le monde professionnel en développant des méthodes de travail
UE 3.3 - Le français de spécialité et la médiation culturelle – 3 ECTS

Le Français de spécialité et la médiation culturelle

Volume horaire : 12h TD

Nom de l'enseignant responsable : Victor Martinez

Langue d'enseignement : français

Prérequis : Maîtrise avancée du français écrit (syntaxe, cohésion, registres) ; capacité à analyser des textes (organisation argumentative, implicites, niveaux de langue) ; pratique de la synthèse et de la reformulation de documents.

Objectifs (en termes de compétences) : Capacité à élaborer des textes de médiation adaptés à un destinataire identifié, en assurant fidélité informationnelle et intelligibilité ; aptitude à transformer un contenu discursif en fonction de contraintes de format, de support et de finalité ; capacité à structurer et hiérarchiser l'information dans une perspective de transmission.

Présentation : Le semestre est consacré aux pratiques de médiation intralinguistique appliquées aux objets culturels et universitaires. Les exercices de synthèse et de reformulation conduisent l'étudiant à transformer un contenu complexe selon un destinataire ou selon une situation de transmission. Le travail prend la forme de résumés analytiques ou de synthèses comparées de documents. Il inclut les réécritures adaptées à différents publics de lecture.

L'enseignement développe des méthodes de hiérarchisation de l'information dans des notes de lecture et dans des textes de vulgarisation. Il étudie les procédés de définition et les formes de contextualisation permettant de maintenir la précision des contenus dans des formats plus accessibles. Les exercices portent sur la reformulation de passages théoriques ou sur la transposition de contenus universitaires dans différents cadres de diffusion.

Le semestre aborde enfin les usages numériques de la médiation culturelle. Les exercices incluent la production de contenus destinés à des supports numériques ou la conception d'outils d'accompagnement de lecture intégrant glossaires et repères contextuels.

Bibliographie :

Reformulation, médiation : C. Fuchs, *La paraphrase*, PUF, 1982 ; G. Genette, *Palimpsestes*, Points/Seuil, 1992 ; A. Rabatel, *Homo narrans*, Lambert-Lucas, 2008.

Synthèse, genres de discours : J.-M. Adam, *Les textes : types et prototypes*, Armand Colin, 2017 ; P. Charaudeau, *Langage et discours*, Hachette, 1990.

Vulgarisation : D. Jacobi, *La communication scientifique*, PUG, 1999 ; S. Moirand, *Les discours de la presse quotidienne*, PUF, 2007.

Adaptation aux publics et supports : D. Maingueneau, *Discours et analyse du discours*, Armand Colin, 2021 ; J.-C. Beacco, *Les dimensions culturelles des enseignements de langue*, Hachette, 2000.

Écritures numériques : Y. Jeanneret, *Y a-t-il (vraiment) des technologies de l'information ?*, Presses du Septentrion, 2017 ; M.-A. Paveau, *L'analyse du discours numérique*, Hermann, 2017.

Modalités d'évaluation :

Licence LLCER – Parcours Anglais Semestre 3

Session 1 : CCI : écrit et/ou oral (Site)

Session 1 : CT (EAD) – Session 2 : CT (EAD)

L'examen prendra la forme suivante : questions de connaissance, questions d'analyse et/ou exercices d'application sur la base ou non d'un document.

Humanités environnementales et réalités culturelles

Volume horaire : 12h TD

Nom de l'enseignant responsable : Constantin Bobas

Langue d'enseignement : français

Prérequis : Aucun

Objectifs (en termes de compétences) : Compétences scientifiques : acquisition de connaissances transversales et de connaissances théoriques

Compétences transférables : esprit d'analyse et de synthèse, aptitude à la théorisation des phénomènes, établissement de comparaisons.

Présentation : Histoire et définitions de l'Anthropocène : culture classique pendant la période moderne et contemporaine

Éthiques de la nature : le système terre et savoirs nouveaux

Cultures et environnement : écocritique, discours politique, aspects biopolitiques

Bibliographie : Une bibliographie sera distribuée au premier cours.

Modalités d'évaluation :

Session 1 : CCI : écrit et/ou oral (Site)

Session 1 : CT (EAD) – Session 2 : CT (EAD)

L'examen prendra la forme suivante : questions de connaissance, questions d'analyse et/ou exercices d'application sur la base ou non d'un document.

BCC 3 Anticiper le monde professionnel en développant des méthodes de travail

UE 1. Introduction à la gestion d'entreprise – 3 ECTS

Introduction à la gestion d'entreprise

Volume horaire : 24h CM

Nom de l'enseignant responsable :

Langue d'enseignement :

Prérequis :

Objectifs (en termes de compétences) :

Présentation :

Bibliographie :

Modalités d'évaluation :

Droit et management des associations

Volume horaire : 18h CM

Nom de l'enseignant responsable :

Langue d'enseignement :

Prérequis :

Objectifs (en termes de compétences) :

Présentation :

Bibliographie :

Modalités d'évaluation :

BCC 3 Anticiper le monde professionnel en développant des méthodes de travail

UE Stage facultatif

Stage facultatif S4

Volume horaire : 0h TD

Nom de l'enseignant responsable :

Langue d'enseignement :

Prérequis :

Objectifs (en termes de compétences) :

Présentation :

Bibliographie :

Modalités d'évaluation :

BCC 1 Analyser des documents et structurer un discours

UE 1.1 - Linguistique – 3 ECTS

Langue et Société

Volume horaire : 16h TD

Nom de l'enseignant responsable : Giuditta Caliendo

Langue d'enseignement : anglais

Prérequis : Maîtriser les cours du S2, S3 et S4

Objectifs (en termes de compétences) : Produire une analyse du discours structurée, fondée sur des concepts théoriques pertinents et des observations linguistiques.

Décrire et illustrer les notions fondamentales de l'analyse du discours ainsi que les principales approches méthodologiques du domaine.

Identifier les mécanismes linguistiques par lesquels les discours construisent des représentations sociales, des identités, des rapports de pouvoir.

Présentation : Ce cours explore les interactions entre langue et société à travers l'étude de différents genres discursifs et de diverses pratiques langagières. Il aborde les notions de genre discursif, de représentation discursive et de positionnement (*stance*). À partir de textes authentiques issus des médias, de la communication institutionnelle et des réseaux sociaux, les étudiant·es seront amené·es à analyser la manière dont les pratiques discursives contribuent à construire des représentations sociales, à négocier des relations interpersonnelles et à reproduire (ou mettre en question) des rapports de pouvoir et des idéologies. Une attention particulière sera accordée aux approches contemporaines de l'analyse critique du discours et à leurs applications dans différents contextes sociaux.

Bibliographie :

Rodney H. Jones. 2012. *Discourse Analysis*. London : Routledge.

Gabrielatos C., Baker P. 2008. Fleeing, Sneaking, Flooding: A corpus analysis of discursive constructions of refugees and asylum seekers in the UK press, 1996-2005. *Journal of English Linguistics*, 36(1), 5–38.

Margit Tavits & Efrén O. Pérez (2019). *Language Influences Mass Opinion Toward Gender and LGBT Equality*.

Modalités d'évaluation :

Session 1 – CC (quiz en ligne) + 1 épreuve écrite en fin de semestre (1h)

Session 2 – 1 CT (épreuve écrite 1h) mutualisé avec le cours d'analyse prosodique 1 (1h)

Analyse prosodique 1

Volume horaire : 8h TD

Nom de l'enseignant responsable : Caroline Bouzon

Langue d'enseignement : anglais

Licence LLCER – Parcours Anglais Semestre 5

Prérequis : Maîtriser les cours du S2, S3 et S4. Niveau C1 en anglais

Objectifs (en termes de compétences) : Etre capable de découper une phrase en unités intonatives.

Savoir placer le noyau et déterminer la structure du reste de l'unité en fonction du contexte

Présentation : L'objectif de ce cours est de se familiariser avec les aspects suprasegmentaux, principalement avec le découpage en unités intonatives et les principes de focalisation (placement du noyau). En effet, à partir de documents audio-visuels, nous verrons comment s'organise le découpage en unités intonatives puis nous verrons comment la structure de cette unité est déterminée en fonction du contexte.

Bibliographie :

O'Connor, J.D. & Arnold, G.F. *Intonation of Colloquial English. Second Edition.* London : Longman, 1973.

Wells, J.C. *English Intonation. An Introduction.* Cambridge University Press, 2006.

Modalités d'évaluation :

Session 1 : épreuve écrite d'une heure pendant le dernier cours

Session 2 : épreuve terminale à l'écrit (1h), mutualisée avec le cours de langue et société (1h)

BCC 1 Analyser des documents et structurer un discours

UE 1.2 - Traduction – 3 ECTS

Thème

Volume horaire : 12h TD

Nom de l'enseignant responsable : R. Jenn, E. Ó Dúill, S. Noble

Langue d'enseignement : English & French

Prérequis : Strong command of both written and spoken English

Objectifs (en termes de compétences) : Improve translation skills and general linguistic abilities.

Présentation : This class is designed to help students improve their translation abilities and skills through regular translation exercises based mainly on texts of a more literary nature. By so doing, students will improve their general linguistic skills, especially reading comprehension and written expression, in both English and French. It is expected that all exercises be completed before class so that as much time as possible can be devoted to the presentation and discussion of points that students find particularly challenging.

Bibliographie :

Le grand Robert & Collins. The Complete Translation Tool. 3rd ed. 2 Vols. Glasgow: HarperCollins Publishers / Paris: Dictionnaires Le Robert, 2008. On-line: <https://grc-lerobert-com.ressources-electroniques.univ-lille.fr>.

Le grand Robert de la langue française. 2 ed. 6 vols. Ed. Alain Rey. Paris: Dictionnaires Le Robert, 2009. On-line: <https://grandrobert-lerobert-com.ressources-electroniques.univ-lille.fr/robert.asp>.

The Oxford English Dictionary. 2nd ed. 20 Vols. Eds. J. Simpson, E. Weiner, et al. Oxford: Oxford University Press, 1989. On-line: <https://www-oed-com.ressources-electroniques.univ-lille.fr>.

Modalités d'évaluation :

Session 1 – contrôle terminal (1 écrit de 2h, mutualisé Thème et Version)

Session 2 – contrôle terminal (1 écrit de 2h, mutualisé Thème et Version, et entre les semestres 5 et 6)

Version

Volume horaire : 12h TD

Nom de l'enseignant responsable : Marie PERRIER

Langue d'enseignement : français et anglais

Prérequis : Maîtrise solide de la grammaire et de la syntaxe des deux langues, ainsi que des champs lexicaux et des figures de styles les plus courantes. Un niveau avancé est attendu en compréhension écrite de l'anglais, ainsi qu'en expression écrite en français.

Licence LLCER – Parcours Anglais Semestre 5

Objectifs (en termes de compétences) : Être capable de traduire un texte de niveau avancé depuis l'anglais et d'en restituer toutes les nuances, tout en respectant les codes et conventions du français écrit.

Présentation : Entraînement à la traduction d'extraits d'œuvres littéraires modernes ou contemporaines (XXe et XXIe siècles) aussi diverses que possible. L'objectif est d'approfondir les compétences traductives acquises par les étudiant.e.s au cours des deux premières années de Licence, en les confrontant à des extraits de textes littéraires aux aspérités de plus en plus marquées (que ce soit en termes de lexique, de complexité stylistique ou d'ancrage culturel plus prononcé), nécessitant souplesse et rigueur afin de traduire efficacement.

Les étudiant.es prépareront la traduction des textes préalablement à chaque séance.

NB : Les préparations hebdomadaires seront vérifiées par l'enseignant.e à chaque cours.

Aucun.e étudiant.e ne sera autorisé.e à assister au cours sans préparation écrite.

Après chaque séance, l'étudiant.e devra approfondir son travail sur les champs lexicaux et les questions grammaticales abordés en cours.

Bibliographie : Les ouvrages à « fréquenter » aussi assidûment que possible sont :

- un dictionnaire unilingue français : *Le nouveau Petit Robert de la langue française* ; *Le Petit Larousse Illustré*, ...
- un dictionnaire unilingue anglais : *Oxford Advanced Learner's Dictionary* ; *Longman Dictionary of Contemporary English* ; *Cobuild English Language Dictionary*
- un dictionnaire bilingue : *Robert et Collins Senior* ; *Grand Dictionnaire Hachette Oxford* ; *Harrap's New Standard Dictionary*
- une grammaire française (Bescherelle ; Bled ; Grévisse)

Modalités d'évaluation :

Session 1 – contrôle terminal (1 écrit de 2h, mutualisé Thème et Version)

Session 2 – contrôle terminal (1 écrit de 2h, mutualisé Thème et Version, et entre les semestres 5 et 6)

BCC 1 Analyser des documents et structurer un discours

UE 1.3 - Littérature ou Civilisation – 6 ECTS

Littérature

Volume horaire : 48h d'enseignement/programme de 3 oeuvres (3 X 16h)

Nom de l'enseignant responsable : Isabelle Boof-Vermesse

Langue d'enseignement : Anglais

Prérequis :

Objectifs (en termes de compétences) : Chaque programme est composé de 3 œuvres.

Les étudiants apprendront à développer en autonomie un propos critique détaillé et argumenté sur des textes littéraires complexes appartenant à des genres et des aires variés.

Modalités d'évaluation : Contrôle continu :

1 CC1 par œuvre (3 x 20%)

1 DT commun aux 3 oeuvres (commentaire ou dissertation, 40%)

2e session - Contrôle terminal. Commentaire ou dissertation (4h)

Littérature A1: Otherness

Présentation :

De Quincey, Thomas [1821]. *Confessions of an English Opium-Eater*. O.U.P., Oxford World's Classics, 1998. [S. Drouet-Richet]

First published anonymously in 1821 during the period of British Romanticism, *Confessions of an English Opium-Eater* by Thomas De Quincey is far more than a personal account of addiction. The text offers a complex exploration of alterity and estrangement, examining the encounter with what is perceived as "other" — whether social, psychological, cultural, or even internal to the self. Under the influence of opium, the narrator experiences forms of fragmentation that transform his relationship to time, memory, language and reality itself. Through dreams, hallucinations and autobiographical reflection, De Quincey constructs a narrative in which identity is constantly destabilised by unsettling experiences and forms of otherness. Particular attention will be paid to the stylistic features of De Quincey's prose, which contributes to the sense of disorientation that permeates the work. The course will also situate the text within the broader contexts of Romanticism, Orientalism, and nineteenth-century British culture.

Bibliographie :

Abrams, Mayer H. *The Mirror and the Lamp: Romantic Theory and the Critical Tradition*. OUP, 1953; rpt. New York: The Norton Library, W.W. Norton & Company Inc., 1958.

Woolf, Virginia. "De Quincey's Autobiography", *The Common Reader* (1932), in *Collected Essays*, London: The Hogarth Press, 1967, vol IV, 1-7.

Hayter, Alatheia. *Opium and the Romantic Imagination*. London: Faber, 1969, rpt. Wellingborough, Crucible, 1988.

Littérature A.2 : Otherness

Présentation :

Pynchon, Thomas [1966]. *The Crying of Lot 49*. London: *Vintage classics*, 2007. (ou toute autre édition) [I. Boof-Vermesse]

As the protagonist, a cultivated housewife turned detective, traces the ramifications of the heritage of the Holy Roman Empire all the way to the Californian military-industrial complex, she finds that a constellation of alternative, underground systems of communication has been set up by various marginalized groups to counter a power maintained throughout the centuries by the institution of the postal service. Thomas Pynchon's postmodernist novella combines detective fiction with historiographic metafiction, mixes allegory with satire, blends mythology with popular culture, nods at Jacobean revenge plays and buildungsroman, and touches on multiple topics, including literary exegesis, conspiracy theory, media theory, entropy, philately, psychogeography and more.

Bibliographie :

- Bloom, Harold, ed. *Thomas Pynchon* (Bloom's Modern Critical Views), Philadelphia: Chelsea House, 2003.
- Chorier-Fryd, Bénédicte et Gilles Chamerois eds. *Thomas Pynchon*. Montpellier : PU de la Méditerranée, coll. « Profils américains », 2014.
- Cowart, David. *Thomas Pynchon and the Dark Passages of History*. Athens: U of Georgia P, 2012.
- Freer, Joanna. *Thomas Pynchon and the American Counterculture*. Cambridge: Cambridge UP, 2014.
- Grant, J. Kerry, *A Companion To The Crying of Lot 49*. Athens: U of Georgia P, 2001.

Littérature A.3 : Otherness

Présentation :

Shakespeare, William [c. 1605]. *King Lear*. Ed. R. A Foakes. London: Bloomsbury, "The Arden Shakespeare", 1997. [M. Lacroix]

The third of Shakespeare's "great" tragedies, *King Lear* is the story of a king who gradually loses his crown and kingly power as a result of blindness and folly. It is often regarded as the playwright's masterpiece and one of the most profound literary explorations of the human condition. This course will aim to examine the play's main themes and motifs, with special emphasis given to the topic of otherness, exploring how characters become estranged from society, from one another, and even from themselves through exile, disguise, madness, and the collapse of social and political order. Students will be given the opportunity to examine the play's language and analyse its key passages, as well as look into its stage history and some of its most prominent productions.

Bibliographie :

BLOOM, HAROLD (ED.). *Bloom's Modern Critical Interpretations: William Shakespeare's King*

Lear. New York: Bloom's Literary Criticism, 2010.

HOWARD, JEAN E. *King Lear: Language and Writing*. London: Bloomsbury, 2022.

Kahan, Jeffrey (ed.). *King Lear: New Critical Essays*. New York and London: Routledge, 2008.

Salgādo, Gāmini. *King Lear*. London: Macmillan, "Text and Performance", 1984.

Wells, Stanley. *Shakespeare's Tragedies: A Very Short Introduction*. Oxford: Oxford University Press, 2017.

Littérature B.1 : Power and Oppression

Présentation :

Harrison, Tony [1984]. *Selected Poems*. London: Penguin, 2013. (ou l'édition de 1995 ou les *Collected Poems*) [C. Hélie]

This course examines what protest, a mode of public objection, means in poetry through the politically charged work of Tony Harrison, and more particularly his sonnet sequence *From The School of Eloquence* and his film-poem v., which explore Britain in the 1980s, a decade marked by Thatcherism, the Miners' Strike, and debates over national identity. Students will explore how Harrison's poetry engages with questions of class, power, and representation through a reappraisal of the politics of language, form, and reception. Through close reading and close listening, the course introduces key poetic concepts including voice, dialect, intertextuality, performance, and the politics of canon formation. Ultimately, it encourages students to consider how poetry can function as both artistic expression and political intervention.

Ce cours examine ce que protester, en tant qu'objection publique, veut dire en poésie à travers l'œuvre engagée de Tony Harrison, et plus particulièrement son recueil de sonnets *From The School of Eloquence* et son film-poème v., qui explorent la Grande-Bretagne des années 1980, une décennie marquée par le thatchérisme, la grève des mineurs et les débats sur l'identité nationale. Les étudiants analyseront la façon dont la poésie de Harrison aborde les questions de classe, de pouvoir et de représentation à travers une réévaluation des enjeux politiques liés au langage, à la forme et à la réception. À travers l'analyse et l'écoute des textes, le cours introduit des concepts poétiques clés tels que la voix, le dialecte, l'intertextualité, la performance et les enjeux politiques de la formation du canon. Enfin, il invite les étudiants à réfléchir à la manière dont la poésie peut fonctionner à la fois comme expression artistique et comme outil d'intervention politique.

Bibliographie :

Byrne, Sandie. *Tony Harrison : Loiner*. Oxford: Clarendon Press Oxford University Press, 1997.

Fogarty, William. "The Rhubarbarian's Redress: Tony Harrison and the Politics of Speech."

Twentieth Century Literature, vol. 66, no. 2, June 2020, pp. 207–32,

<https://doi.org/10.1215/0041462X-8536165>.

Spencer, Luke. *The Poetry of Tony Harrison*. Harvester Wheatsheaf, 1994.

Littérature B.2 : Power and Oppression

Présentation :

African-American Essays. [H. Cottet]

Based on the writings of W.E.B. Du Bois, James Baldwin, Audre Lorde, Ta-Nehisi Coates, Zora Neale Hurston, Toni Morrison, Claudia Rankine, Langston Hughes, this class will focus on the African-American essay, which we will study as a coherent tradition while paying attention to individual works. Voicing thought and protest, the essay carves out « minor » spaces inside the nation and upsets dominant narratives. We will ask ourselves how to read the essay, what are its specific codes, and how can we reconcile the literary and political aspects of the works we will be reading.

Bibliographie :

Les textes étudiés seront regroupés sur Moodle et en brochure. Des textes critiques ou des documents complémentaires seront également fournis sur Moodle.

Littérature B.3 : Power and Oppression

Présentation :

Friel, Brian. *Translations* [1980], in *Brian Friel: Plays One*. London: Faber and Faber, 1996, 377-447. (ou toute autre édition). [H. Lecossois]

First performed by Field Day Theatre Company in Derry at a time of heightened conflict in Northern Ireland, *Translations* was described by its author, Brian Friel, as “a plea for peace.” The class will be an invitation to engage critically with this statement as well as ponder issues of domination, power and oppression as they apply to drama and theatre studies more generally. *Translations* is widely known as Friel’s celebrated drama of Irish colonization and, as such, it invites thinking about the implications for the present in evoking a traumatic colonial history for international audiences. Most significantly we will consider what it means to be deprived of your native language: the play’s plot is set in nineteenth-century Ireland, at a time when Ireland was being “remapped” by British soldiers and when Irish place-names were translated into the dominant imperial language of English. As well as this linguistic and cultural question, we will examine some of the aesthetic and ethical consequences of writing a play about a minoritized language (Irish) in a majority language (English) with the Irish language appearing only as placenames. And because *Translations* is written for theatre, we will also pay attention to the possibilities of resistance that performance opens up.

Bibliographie :

Murray, Christopher, ed. *Brian Friel: Essays, Diaries, Interviews: 1964-1999*. London: Faber and Faber, 1999.

Pelletier, Martine. *Le théâtre de Brian Friel : histoire et histoires*. Villeneuve d'Ascq : PU du Septentrion, 1997.

Roche, Anthony. *The Cambridge Companion to Brian Friel*. Cambridge: Cambridge UP, 2006.

Roche, Anthony. *Brian Friel: Theatre and Politics*. Houndmills, Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2011.

Littérature C.1 : Ordinariness

Présentation :

Realism: Homely and Unordinary Tales (G. Saunders, W. H. Gass, D. Barthelme, D. F. Wallace).
[X. Kalck]

This course will focus on several short-stories and tales in 20th century US literature from George Saunders' *The Tenth of December* (2013) ; William H. Gass, *In the Heart of the Heart of the Country* (1968) ; and Donald Barthelme's *Sixty Stories* (1981) and David Foster Wallace's *Oblivion* (2004).

Together with a general introduction about the differences between literary realism, naturalism and regionalism, these stories will be studied with a view to questioning the value of ordinariness, banality and the fascination for detail as alternative hinges for the literary imagination.

Texts on the syllabus will be made available to students.

Bibliographie :

Barrish, Philip J. *The Cambridge Introduction to American Literary Realism*. Cambridge: Cambridge UP, 2011.

Pizer, Donald (ed). *The Cambridge Companion to American Realism and Naturalism: From Howells to London*. Cambridge: Cambridge UP, 1995.

Weinstock, Jeffrey Andrew (ed). *The Cambridge Companion to American Gothic*. Cambridge: Cambridge UP, 2017.

Littérature C.2 : Ordinariness

Présentation :

Merwin, W. S. [2016]. *Garden Time. Un temps au jardin*. (bi-lingual edition, with *Garden Time* on facing pages), translation Thomas Dutoit et Cécile Roudeau, Périgueux : Fanlac, 2022.

This bilingual edition is recommended, as it is cheaper (19 €) than the English only edition

from Copper Canyon Press, and it also includes two essential essays. *An e-book is available, for half price, also from Editions Fanlac. [T. Dutoit]*

The final book, published in 2016, by W.[illiam] S.[tanley] Merwin, his twenty-seventh book of original poetry, alongside many books of memoirs in prose and of poetry in translation (from Latin, Italian, Occitan, Spanish, French, German, the Asian languages, indigenous peoples' languages, et cetera), *Garden Time* (translated as *Un temps au jardin*) closes the career, begun in 1952, of a truly unique poet in the history of United States literature. One of the planet's greatest gardeners (creator of its largest palm garden), Merwin produced an oeuvre irreducibly bio-poetic and bio-botanical. In *Garden Time*, the lifelong visceral commitment to the natural, non-human, world achieves poignant concision and density, that is paired with an investment in memory simultaneous to an attachment to the ineffable inescapable present. Ecology, and the logic of echo; the unmeasurability of time; the *ubi sunt* itself ghost of revenance; memory and forgetting; the uniqueness of experience always already iterative: such are some of the main thrusts of this highly cogent heritage that the poet left to, and for, us.

Bibliographie :

Dutoit, Thomas et Cécile Roudeau. "L'éblouissement de l'ombre: écrire à l'approche du crépuscule", *Un temps au jardin*. Périgueux: Fanlac, 2022, 137-186.

Dutoit, Thomas et Cécile Roudeau. "Veiller en crise : *Garden Time / Un temps au jardin*", *Po&sie*, n° 185-186 (2023) : 103-123.

Dutoit, Thomas et Cécile Roudeau. "'Like flakes of snow...': Recollections & Co-llections. W.S. Merwin's Now," *Transatlantica*, n° 2 (2024). URL : <https://journals.openedition.org/transatlantica/24609>

Dutoit, Thomas et Cécile Roudeau. *Merwin Recollected: Echo-futures With or Without Us*, *Transatlantica*, n° 2, 2024. URL : <https://journals.openedition.org/transatlantica/23378>

Merwin, William Stanley. "Gardening in the Dark #1" (2010), URL : <https://merwinconservancy.org/directors-notes/what-is-a-garden-when-is-the-garden/>

Littérature C.3 : Ordinariness**Présentation :**

Jewett, Sarah Orne [1896]. *The Country of the Pointed Firs and The Dunnet Landing Stories*. Edited by Deborah Carlin. Peterborough, Ontario: Broadview Press, 2009.
[E. Le Seven]

Praised as Sarah Orne Jewett's finest work by Henry James, *The Country of the Pointed Firs* (1896) is, as Cécile Roudeau puts it, a "delusively simple text." Told from the point of view of an unnamed female writer who spends the summer in the fishing village of Dunnet Landing (Maine) to work on her writing, the narrative records the lives, stories and customs of the villagers in the vein of regionalist and local-color literature without developing what one would call a "proper" plot. Indeed, rather than focusing on major conflicts or sensational events, *The*

Country of the Pointed Firs reads as an assemblage of stories, portraits and *tableaux* which, put together, draw a composite picture of the coastal village. Yet the very impossibility of locating precisely the village on a map ("I cannot tell you where Dunnet Landing is except that it must be somewhere along shore between the region of Tenants Harbor and Boothbay, or it might be further to the eastward in a country that I know less well."—SOJ to Mary E. Mulholland, 23 Dec. 1899) or to place the voice of the unnamed narrator (always wavering between town and country, center and periphery) complicates the vision of the novel. Despite its seemingly simple structure and subject matter, *The Country of the Pointed Firs* eschews generic, formal and historical categorization, offering readers a peculiar literary object poised at the crossroads between "the last epitome of a genre" and "the beginning of a modernist vision of place" (C. Roudeau). This course will thus aim at questioning the relationship between the notions of ordinariness and the local.

Bibliographie :

- Ammons, Elizabeth. "Going in Circles: The Female Geography of Jewett's *Country of the Pointed Firs*". *Studies in the Literary Imagination*, vol. 16, no. 2 (1983): 83-92
- Brown, Bill. "Regional Artifacts (The Life of Things in the Work of Sarah Orne Jewett)". *American Literary History*, vol. 14, no. 2 (2002): 195-226.
- Fetterley, Judith, and Marjorie PRYSE. *Writing Out of Place: Regionalism, Women, and American Literary Culture*. Champaign: University of Illinois Press, 2003.
- Gillman, Susan. "Regionalism and Nationalism in Jewett's *Country of the Pointed Firs*". *New Essays on The Country of the Pointed Firs*, ed. June Howard, Cambridge: Cambridge UP, 1994, 101-117.
- Howard, June, (ed.). *New Essays on The Country of the Pointed Firs*. Cambridge: Cambridge UP, 1994.
- Kaplan, Amy. "Nation, Region, and Empire". *The Columbia History of the American Novel*, edited by Emory Elliott. New York: Columbia UP, 1991, 240-156.
- Roudeau, Cécile. *La Nouvelle-Angleterre : Politique d'une écriture. Récit, genre, lieu*. PUPS/AFEA, 2012.
-

Civilisation

Volume horaire : 48h d'enseignement/programme de 3 thèmes (3 X 16h)

Nom de l'enseignant responsable : Pierre Labrune et Géraldine Vaughan

Langue d'enseignement : Anglais

Prérequis : B2

Objectifs (en termes de compétences) :

Chaque programme est composé de 3 cours thématiques.

Les étudiant.es apprendront à développer en autonomie un propos critique détaillé et argumenté sur des textes et des notions de civilisation, d'histoire et d'historiographie appartenant à des thématiques et des aires variées.

Modalités d'évaluation :

Session 1 - CC1 : évaluation dans chaque cours du programme – pratique de l'oral, commentaire écrit, travail de recherche (3x20 % = 60 %) + CC2 : Un devoir terminal (commentaire de documents ou dissertation, 40 %) en 3 heures portant sur l'un des cours

dans chaque programme

Session 2 - Contrôle terminal écrit en 4 heures (commentaire de documents ou dissertation).

Civilisation A.1 :

Volume horaire : 16h TD

Nom de l'enseignant responsable : Mikaël Toulza

Langue d'enseignement : Anglais

Prérequis : B2 in English

Objectifs (en termes de compétences) :

Présentation : Hollywood and the Hays Code (1932-1968)

This course is an introduction to the history of cinema in the United States through its Golden Age, with a focus on the period shaped by the Hays Code (1932–1968). Students will be invited to examine how filmmakers worked within a system of strict censorship. To do so, they will engage with a range of films that exemplify these tensions. The course will particularly focus on the creative evolutions the Hays Code gave way to. Students will be invited to analyze how directors used visual suggestion to circumvent the Code, particularly in relation to gender, sexuality, and morality. A list of films to watch will be given at the beginning of the semester.

Bibliographie :

Bordwell, David, Janet Staiger, and Kristin Thompson. *The Classical Hollywood Cinema: Film Style and Mode of Production to 1960*. New York: Columbia UP, 1985.

Leff, Leonard J., and Jerold L. Simmons. *The Dame in the Kimono: Hollywood, Censorship, and the Production Code*. Lexington: University Press of Kentucky, 1990.

Sklar, Robert. *Movie-Made America: A Cultural History of American Movies*. [1975]. New York, Vintage Books, 1994.

Civilisation A.2 :

Volume horaire : 16h TD

Nom de l'enseignant responsable : Aude de Mézerac-Zanetti

Langue d'enseignement : anglais

Prérequis : B2 en anglais

Objectifs (en termes de compétences) : Développer les capacités de lecture critique et d'analyse de sources primaires et secondaires par l'identification des enjeux historiques et historiographiques de la période. Construire une interprétation argumentée et documentée.

Présentation : The English Reformation and the rise of religious identities under the Tudors (1530-1604)

This class introduces students to sixteenth century England. Under the reigns of four Tudor monarchs (Henry VIII, Edward VI, Mary I and Elizabeth I), the Reformation entirely transformed the culture, landscape, beliefs and daily practices of the English people. From the break with Rome under Henry VIII, to the plots against Elizabeth and the persecution of Catholic priests, we will survey how the State sought to shape the religious beliefs and practices of the English people and how they reacted to these changes. In this class,

students will acquire a solid grasp of the key tenets of the faith of religious groups (Church of England conformists, Puritans, Catholics and Presbyterians) which emerged during this period and played key roles in the development of national identities of many English-speaking countries. We will examine a broad range of source material and practice interpreting and analysing texts and images.

Bibliographie (très succincte) :

Robert Bucholz et Newton Key, *Early Modern England 1485-1714 : A Narrative History*, Malden/Oxford : Wiley-Blackwell, 2009.

Peter Marshall, *Reformation England, 1480-1642*, London/ New York : Bloomsbury Publishing, 2012.

Alec Ryrie, *The Age of Reformation, The Tudor and Stewart Realms, 1485-1603*, Harrow : Pearson Longman, 2009.

Civilisation A.3

Volume horaire : 16h TD

Nom de l'enseignant responsable : Géraldine Vaughan

Langue d'enseignement : Anglais

Prérequis : B2

Objectifs (en termes de compétences) : Réfléchir aux enjeux mémoriaux en histoire, articuler le temps présent et le passé, renforcer ses connaissances en historiographie et en histoire irlandaises.

Présentation : The Memory and the Legacy of the Great Irish Famine

British Prime Minister Tony Blair issued in 1997 an apology for the victims of the Irish Great Famine by publicly declaring that: 'The famine was a defining event in the history of Ireland and Britain. It has left deep scars. That one million people should have died in what was then part of the richest and most powerful nation in the world is something that still causes pain as we reflect on it today.' Exploring the topics of memory and legacy, this course will reflect on public memory and the historical legacy of the Irish Famine (1845-1852), which constitutes a watershed in the history of Ireland. This series of lectures will start out by examining the event which saw the death of over a million people, as well as the departure of 1,5 million emigrants from Ireland. The focus will then be on the public commemoration and remembrance of the Famine from the 1990s onwards. At the heart of this course will stand the historiographical dimension, along with a reflection on contemporary memorial and commemorating practices.

Bibliographie

Gray, Peter, 'Memory and the commemoration of the Great Irish Famine,' in Gray P., Oliver K., eds. *The Memory of Catastrophe*. Manchester University Press, p. 46-64.

Mark-Fitzgerald, Emily. *Commemorating the Irish Famine: Memory and the Monument*. Liverpool University Press, 2013.

Civilisation B.1

Volume horaire : 16h TD

Nom de l'enseignant responsable : Claire DUBOIS

Langue d'enseignement : Anglais

Prérequis : Niveau B2 en anglais

Objectifs (en termes de compétences) :

Présentation :

Ireland from conquest to conquest

This course aims to place the history of Ireland in the context of its relationship with England and later Great Britain, from the arrival of the Anglo-Normans in the 12th century to Ireland's incorporation into the United Kingdom in 1800. We will examine key moments that will help us better understand the current situation and the ongoing tensions between the two islands.

Bibliographie :

Civilisation B.2

Volume horaire : 16h TD

Nom de l'enseignant responsable : Sylvain TONDEUR

Langue d'enseignement : Anglais

Prérequis : Niveau B2 en anglais minimum

Objectifs (en termes de compétences) :

Présentation :

The Irish and Alcohol: Drunkenness and Temperance, Stereotypes and Reality

For centuries, Ireland and the Irish have been associated with heavy (and often excessive) alcohol consumption. While it is undeniable that there is an "alcohol culture" in Ireland, the reduction of this culture to the pursuit of drunkenness seems to overlook a number of factors, such as the social and public dimension of Irish drinking, the success of Temperance movements in Ireland in the 19th century, or the British colonial influence in the construction and perpetuation of the myth of the "Irish drinker". This course will study the construction of this stereotype, from the 18th century to nowadays, based on a corpus of primary and secondary sources. It will address, among other things, the themes of colonialism, national and cultural identity, diaspora and religion.

Bibliographie :

Civilisation B.3

Volume horaire : 16h TD

Licence LLCER – Parcours Anglais Semestre 5

Nom de l'enseignant responsable : Géraldine Vaughan

Langue d'enseignement : Anglais

Prérequis : Niveau B2 en anglais minimum

Objectifs (en termes de compétences) : engager une réflexion approfondie sur les notions de diaspora et de migrations à partir du cas irlandais au 19^e siècle.

Présentation : The Nineteenth-Century Irish Diaspora in North America

Six million Irish left their country during the long nineteenth century, and they travelled mainly to the United States, which outranked Britain in terms of destinations from the 1850s onwards. Emigration became part of the life cycle of Irish people. The acceptance of emigration as an alternative path in life became a defining characteristic of Irish society in the later nineteenth century. This course will accordingly examine the language of emigration – were the Irish exiles? voluntary migrants? a diasporic people? – and reflect on the push and pull factors which drew the Irish to the shores of North America – i.e. the United States and the Canadian colonies. Reactions abroad and at home to this mass phenomenon will be under examination, as will be statistics, personal testimonies and immigration policies. The Irishness of emigrants will also be discussed, as part of a wider reflection on national identities and processes of “othering” in the nineteenth century.

Bibliographie :

Akenson Donald H., “Irish Migration to North America, 1800-1920,” in Andy Bielenberg, editor, *The Irish Diaspora* (Harlow, England: Longman 2000), p. 111-138.

McCaffrey, Lawrence, “Ireland and Irish America: Connections and Disconnections,” *U.S. Catholic Historian*, 22/3 (2004), p. 1-18.

Miller, Kerby A., *Emigrants and Exiles: Ireland and the Irish Exodus to North America*. New York: Oxford University Press, 1985.

Civilisation C.1

Volume horaire : 16h TD

Nom de l'enseignant responsable : Nicolas Martin-Breteau

Langue d'enseignement : Anglais

Prérequis : B2 in English

Objectifs (en termes de compétences) :

By the end of the semester, students should possess a broad knowledge of the 150 years of African American history following emancipation. They should know how to organize this knowledge into historiographical themes and problems, that is, analyze, evaluate, and synthesize them. Last but not least, students should master how to use both primary and secondary sources to support arguments, defend a thesis, and draw conclusions.

Présentation :

Race, Power, Democracy: African American History from 1863

The course explores the African American experience from the Emancipation Proclamation (1863) to the present, examining how race has shaped US democracy and how African Americans have challenged systems of racial exclusion. Through key historical events, social movements, influential figures, and analytical concepts (racial capitalism, institutional/systemic racism, intersectionality, etc.), the course investigates the central role

of Black people have played in shaping the political, cultural, and social development of the United States.

Bibliographie :

Brinkley, Alan. *American History, Connecting With the Past, Volume II: From 1865*, McGraw-Hill, 2015 [Excellent textbook on American history].

Holt, Thomas and Brown, Elsa Barkley. *Major Problems in African-American History, Volume II: From Freedom to Freedom Now, 1865-1990s*, Wadsworth, 2000 [A reference book proposing both primary sources and analytical essays to help interpret African American history].

Lepore, Jill. *These Truths: A History of the United States, Volume II*, Norton, 2023 [Excellent textbook on American history].

Painter, Nell Irvin. *Creating Black Americans: African-American History and Its Meanings, 1619 to the Present*, Oxford UP, 2007 [Excellent textbook on African American history].

Civilisation C.2. :

Volume horaire : 16h TD

Nom de l'enseignant responsable : Lucie de Carvalho

Langue d'enseignement : anglais

Prérequis : B2 in English

Objectifs (en termes de compétences) : Students will deepen their knowledge of the contemporary British political and social ecosystem

Students will hone their analytical skills to study contemporary sources

Students will learn how to draw on concepts and theoretical frameworks in Critical Discourse Analysis.

Présentation : Rage against the Machine: Anti-Politics and the crisis of democracy in contemporary Britain

Since 2008, Britain has seemingly been living through a democratic crisis: "disillusionment", "polarisation" or "populism" have become regular labels to describe contemporary British life. Swelling numbers of disgruntled citizens feel that they have been "left behind" or "ignored", and have sought alternative ways to express their fears or frustration, from forms of radical civil disobedience and populist far-right movements to record levels of political disengagement. Using Critical Discourse Analysis as its core method, the course will analyse different manifestations of what can be called *anti-politics* and their specific language of revolt, eg. climate activism, fuel poverty protests, and anti-immigration riots, as so many symptoms of a deeper crisis of Liberalism. This class will be an opportunity for students to acquire critical analytical tools and bring historical and theoretical depth to unpack what is happening to our contemporary social democracies.

Bibliography:

Hay, Colin, *Why We Hate Politics*, Cambridge: Polity Press, 2007.

Jones, Owen, *Chavs, The Demonization of the Working Class*, London: Verso, 2011.

Kahan, Alan. *Freedom from Fear: An Incomplete History of Liberalism*, Princeton: Princeton University Press, 2023

O'Brian, James, *How to be Right, ... in a World Gone Wrong*, London: Ebury Publishing, 2018.

Wodak, Ruth and Paul A. Chilton, *A New Agenda in (Critical) Discourse Analysis: Theory*,

Methodology, and Interdisciplinarity. Amsterdam and Philadelphia: John Benjamins, 2005.
Wooldridge, Adrian, *The Revolutionary Center: The Lost Genius of Liberalism*, New York: Pegasus Books, 2026.

Civilisation C.3

Volume horaire : 16h TD

Nom de l'enseignant responsable : Philippe VERVAECKE

Langue d'enseignement : Anglais

Prérequis :

Objectifs (en termes de compétences) :

Présentation : Politics without parties. The impact of civil society on British politics, from antislavery to the present day

This course analyses the role of civil society upon public life in the UK, from the rise of organized antislavery in the last decades of the 18th century to the present day. The focus is on collective action and protest outside of formal or informal partisan structures, hence the title of the course. It is to be noted that the objects encompassed in the course are associations, pressure groups, thinktanks and charities, but trade unions are not to be within the remit of the course, notably owing to the long-standing proximity between trade unions and labour politics. Among the organisations under study, one may mention the Society for Effecting the Abolition of the Slave Trade and the Anti-Corn-Law League for the early stages of the chronology. Various objects of mobilization are to be reviewed, from early environmentalist endeavours (like the Society for Checking the Abuses of Public Advertising or the Commons Preservation Society), to pacifist or militarist associations like the Peace Society, the Campaign for Nuclear Disarmament, the Navy League or the National Service League. The link with philanthropy, in particular during the Victorian era, shall duly be covered. Both imperialist and anticolonial mobilisations are also to be observed. For the post-1945 period, specific attention is to be devoted to collective action in a post-colonial context, notably with the analysis of such bodies as the Indian Workers' Association or the National Black Police Association. The course ends with a foray into the very contemporary period, in a context of mounting criminalization of protest and repression targeted at movements like Extinction Rebellion, Just Stop Oil or Palestine Action. The course thus constitutes a panorama on collective action and protest in the UK, placing emphasis on the extent to which civil society was and remains an essential component part of British politics.

Bibliographie :

Frank Prochaska, *Christianity and Social Service in Modern Britain : The Disinherited Spirit*, 2008

Frank Trentmann, *Free Trade Nation: Commerce, Consumption, and Civil Society in Modern Britain*, 2009

Katrina Navickas, *Contested Commons: A History of Protest and Public Space in England*, 2025

BCC 2 Comprendre et s'exprimer à l'oral et à l'écrit

UE 2.1 - Grammaire – 2 ECTS

Grammaire 5

Volume horaire : 18h TD

Nom de l'enseignant responsable : Bert Cappelle

Langue d'enseignement : anglais

Prérequis : une maîtrise solide de la grammaire anglaise : les formes et fonctions grammaticales des constituants de la phrase, les propriétés du syntagme nominal (*noun phrase*), incluant les déterminants, les génitifs, les propositions relatives et autres modifieurs, et du syntagme verbal (*verb phrase*), incluant les auxiliaires, la complémentation, etc., ainsi que l'aspect, le système temporel et le système modal, sans oublier les phénomènes grammaticaux qui dépassent les frontières de la phrase (par exemple les marqueurs discursifs)

Objectifs (en termes de compétences) :

1. Maîtriser les principaux aspects de la grammaire anglaise, c'est-à-dire être capable de :

- sélectionner la ou les forme(s) appropriée(s) pour exprimer un message donné
- inversement, identifier la ou les interprétation(s) possible(s) d'une forme donnée dans un contexte d'usage spécifique

en mobilisant une métacognition linguistique adéquate ; l'objectif est de développer chez l'étudiant une compréhension analytique du fonctionnement de la grammaire de l'anglais

2. Se familiariser avec certains outils et acquérir les bonnes pratiques permettant d'approfondir de manière autonome les connaissances grammaticales de l'anglais après les études — car personne ne maîtrise jamais l'ensemble de la grammaire ; l'exploration, nourrie par l'émerveillement, constitue une mission de toute une vie.

Présentation : Étant donné que la plupart des étudiants ont déjà abordé l'ensemble des aspects mentionnés dans la rubrique "prérequis", l'accent est mis cette année sur un ancrage plus solide de ces contenus. Par ailleurs, nous examinons les différents outils permettant de traiter des questions grammaticales ouvertes : corpus disponibles, dictionnaires, outils d'intelligence artificielle, etc.

Bibliographie : Depraetere, Ilse et Chad Langford. (2025). *Advanced English grammar: A linguistic approach* (3ème édition). London et New York: Bloomsbury Academic.

Modalités d'évaluation :

Session 1 – contrôle continu (deux épreuves en salle de cours de 45 min chacune)

Session 2 – contrôle terminal de 2h (écrit)

BCC 2 Comprendre et s'exprimer à l'oral et à l'écrit

UE 2.2 - Expression critique et créative – 4 ECTS

Expression orale (cours)

Volume horaire : 18h TD

Nom de l'enseignant responsable : Samuel Trainor

Langue d'enseignement : Anglais

Prérequis : Validation de la deuxième année d'une licence LLCER Anglais, ou son équivalent.

Objectifs (en termes de compétences) : Développement des compétences d'expression orale en anglais, dans un registre universitaire ou pseudo-professionnel de présentation auprès d'un public. Il s'agit, à la fois, du discours préparé et de l'interaction impromptue soit-elle entre membres d'un panel ou bien avec le public (la classe). Développement également des compétences d'analyse comparative et contextualisée de documents variés dans un dossier thématique.

Présentation : A partir de dossiers thématiques (qui contiennent des textes littéraires, des documents audiovisuels ou iconographiques, des textes historiques, des sources primaires, etc.), les étudiant-es animeront des tables rondes sur la représentation d'événements importants (réels ou imaginés) dans les cultures anglophones (ex. la conquête normande, l'alunissage, la campagne pour le vote des femmes, la Prohibition, l'apocalypse, etc.) Plutôt qu'un exposé préparé en avance, l'accent sera mis, pendant ce semestre, sur l'interaction impromptue, dans un registre professionnel, entre les membres du panel, et avec la classe.

Bibliographie : Voir le moodle du cours

Modalités d'évaluation :

Session 1 – contrôle continu (1. participation en classe et 2. animation d'une table ronde)

Session 2 – examen oral (mutualisé avec Atelier et Labo, et entre les semestres 5 et 6)

Atelier et Labo

Volume horaire : 4h TD + 8h TD

Nom de l'enseignant responsable : Samuel Trainor

Langue d'enseignement : Anglais

Prérequis : Validation de la deuxième année d'une licence LLCER Anglais, ou son équivalent.

Objectifs (en termes de compétences) : Développement des compétences d'interaction à l'oral en anglais dans un registre universitaire. Développement des compétences d'analyse comparative et contextualisée de documents variés dans un dossier thématique.

Présentation : « Atelier » et « Labo » sont deux labels pour le même cours pendant le semestre 5. Il s'agit de 12 séances hebdomadaires d'une heure. Les étudiant-es travailleront avec une lectrice ou un lecteur de langue anglaise sur le dossier et la thématique étudiés dans le cours d'expression orale pendant la semaine en question. L'enseignant-e fournira quelques documents supplémentaires et encouragera les étudiant-es à explorer davantage la

Licence LLCER – Parcours Anglais Semestre 5

thématique, par rapport aux problématiques culturelles et politiques d'actualité, et à développer leur compétences de conversation, de compréhension, d'analyse et d'argumentation. Les exercices de conversation et de compréhension seront divers.

Bibliographie : Voir le moodle du cours

Modalités d'évaluation :

Session 1 – contrôle continu (1. participation en classe)

Session 2 – examen oral (mutualisé avec Expression orale, et entre les semestres 5 et 6)

BCC 3 Anticiper le monde professionnel en développant des méthodes de travail
UE 3.3 - Spécialité Linguistique – 6 ECTS

Spécialité Linguistique 5.1

Volume horaire : 16h TD

Nom de l'enseignant responsable : Israel de la Fuente

Langue d'enseignement : anglais

Prérequis : Maîtriser les cours de phonétique de S2, S3 et S4. Niveau C1 en anglais

Objectifs (en termes de compétences) : A l'issue du cours, les étudiants auront une meilleure vue sur les différents types de variétés de la langue anglaise et sur des questions théoriques qui relèvent de l'étude de ces dernières. Ils seront en mesure de présenter les traits distinctifs à différents niveaux linguistiques des variétés étudiées et d'explicitier des thématiques qui relèvent du domaine de la sociolinguistique et de la politique des langues.

Présentation : L'objectif de ce cours est d'étudier les caractéristiques linguistiques des principales variétés d'anglais dans le monde. Cela nous permettra de prendre connaissance des multiples variétés de l'anglais et d'étudier des questions qui relèvent de la politique des langues et de la variation linguistique en situation de contact. Les thèmes suivants seront abordés :

- Introduction to World Englishes : English as a global language, English around the world, language vs. dialect vs. variety, ressources for the study of WEs (eWAVE)
- First language varieties of English (EFL) : around London (RP, Estuary English, Cockney), dialects within England, Scottish English and Irish English, English beyond the British Isles (American English and Australian English)
- Second language varieties of English (ESL) : Kachru's model of WE, features of ESL varieties, pidgins and creoles

Bibliographie :

1. Cruttenden, A. (2014). *Gimson's Pronunciation of English* (8th ed.). Routledge.
2. Crystal, D. (2003). *English as a Global Language* (2nd ed.). Cambridge University Press.
3. Kachru, B. B. (Ed.). (1992). *The Other Tongue: English Across Cultures* (2nd ed.). University of Illinois Press.
4. Labov, W. (2010). *Principles of Linguistic Change: Cognitive and Cultural Factors* (Vol. 3). Wiley-Blackwell.
5. Schneider, E. W. (2007). *Postcolonial English: Varieties Around the World*. Cambridge University Press.
6. Seargeant, P. (2012). *Exploring World Englishes: Language in a Global Context*. Routledge.
7. Trudgill, P., & Hannah, J. (2017). *International English: A Guide to Varieties of English Around the World* (6th ed.). Routledge.

Modalités d'évaluation :

Session 1 - Contrôle Continu (deux épreuves en salle de cours)

Session 2 - Contrôle Terminal à l'écrit

Spécialité Linguistique 5.2

Volume horaire : 16h TD

Nom de l'enseignant responsable : Caroline Bouzon

Langue d'enseignement : anglais

Prérequis : Maîtriser les cours de phonétique de S2, S3 et S4. Niveau C1 en anglais

Objectifs (en termes de compétences) : Connaître les notions de base en acoustique

Maîtriser les fonctions de base de Praat

Être capable de travailler sur certains aspects acoustiques dans le cadre de différentes variétés d'anglais

Présentation : La première partie du cours sera consacrée à la présentation des notions de base en acoustique et du logiciel Praat que nous utiliserons par la suite. Praat est un logiciel de traitement de la parole, permettant une visualisation du son. Nous travaillerons progressivement sur les caractéristiques acoustiques des voyelles et des consonnes.

Nous travaillerons ensuite sur certains aspects présents dans certaines variétés d'anglais comme par exemple la prononciation différente des ASK-words en anglais britannique standard et en General American. Nous mettrons en évidence les différences d'un point de vue acoustique, afin de pouvoir les tester sur d'autres enregistrements.

Bibliographie :

Fry, D.B. *Acoustic phonetics: a course of basic readings*. Cambridge: CUP, 1976.

Ladefoged, P. *A course in Phonetics. Third edition*. Los Angeles: Harcourt Brace College Publishers, 1993.

Malmberg, B. *La phonétique*. Paris : PUF, « Que Sais-je ? », 1954.

Vaissière, J. *La phonétique*. Paris : PUF, « Que Sais-je ? », 2006.

Modalités d'évaluation :

Session 1: deux épreuves d'une heure sur Praat pendant les cours

Session 2: épreuve écrite terminale de deux heures

Spécialité Linguistique 5.3

Volume horaire : 16h TD

Nom de l'enseignant responsable : Samantha Laporte

Langue d'enseignement : Anglais

Prérequis : Cours de L1 et de L2

Objectifs (en termes de compétences) : Linguistique Contrastive - à la fin de ce cours, l'étudiant aura acquis une compréhension théorique des principes clés de la linguistique contrastive et sera capable de présenter et d'expliquer les différences syntaxiques et lexico-grammaticales entre le français et l'anglais étudiées en classe. L'étudiant sera également

capable de réaliser une analyse contrastive de phénomènes syntaxiques et lexico-grammaticaux à partir de données de corpus.

Présentation : L'objectif de ce cours est d'initier les étudiants aux grands principes de la linguistique contrastive et de proposer un examen comparatif approfondi de structures syntaxiques et de phénomènes lexico-grammaticaux en anglais et en français. Le cours débutera par un aperçu des notions théoriques fondamentales de la linguistique contrastive (par exemple, la *Contrastive Analysis Hypothesis*) et des différentes approches méthodologiques adoptées en analyse contrastive (approches basées sur l'intuition ou sur corpus). Le cours donnera ensuite un aperçu de la manière dont une série de caractéristiques grammaticales, lexicales et discursives se comportent en anglais et en français (par exemple, les constructions causatives, les marqueurs de discours). Les étudiants seront également initiés à la linguistique contrastive basée sur corpus et seront invités à mener une analyse contrastive à petite échelle sur la base d'échantillons de données de corpus comparables et de traduction à l'aide de l'interface SketchEngine (<http://www.sketchengine.eu>).

Bibliographie :

Cappelle, Bert; 2021. Roll up / Venez: An invitation to corpus-based research in motion typology. *Revista Diadorim* 23(1): 57-84.

Chuquet, Hélène & Michel Paillard. 2017. *Glossaire de linguistique contrastive Anglais-français*. Paris: Ophrys.

Dupont, Maïté. 2021. *Conjunctive Markers of Contrast in English and French. From syntax to lexis and discourse*. Amsterdam: John Benjamins.

Gast, Volker. 2012. Contrastive analysis: Theories and methods. In Bernd Kortmann & Johannes Kabatek (eds.), *Dictionaries of Linguistics and Communication Science: Linguistic Theory and Methodology*. Berlin: Mouton De Gruyter.

Gilquin, Gaëtanelle. 2015. Contrastive Collostructional Analysis: Causative Constructions in English and French. *Zeitschrift für Anglistik und Amerikanistik* 63(3): 253-272.

Granger, Sylviane. 2003. The corpus approach: a common way forward for Contrastive Linguistics and Translation Studies. In Sylviane Granger, Jacques Lerot & Stephanie Petch-Tyson (eds.), *Corpus-based Approaches to Contrastive Linguistics and Translation Studies*, 17–29. Amsterdam: Rodopi.

Johansson, Stig. 2007. *Seeing Through Multilingual Corpora: On the Use of Corpora in Contrastive Studies*. Amsterdam: John Benjamins.

Vellipulai, Viveka. 2012. *An introduction to Linguistic Typology*. Amsterdam: John Benjamins.

Modalités d'évaluation :

Session 1 : contrôle continu (1 travail à remettre + 1 épreuve en salle de cours de 1h)

Session 2 : contrôle terminal de 1h

BCC 3 Anticiper le monde professionnel en développant des méthodes de travail
UE 3.3 - Spécialité traduction 1 - Traduction orale – 4 ECTS

Traduction orale fr-en

Volume horaire : 15h TD

Nom de l'enseignant responsable : Corinne Oster

Langue d'enseignement : anglais / français

Prérequis : parcours traduction.

Ce cours n'est pas ouvert aux étudiant-es en mobilité.

Objectifs (en termes de compétences) : On se donnera pour objectif de développer les compétences à traduire oralement, dans les deux sens, avec un temps de préparation de plus en plus réduit, des textes extraits de la littérature contemporaine, de la presse courante ou d'autres supports. Les textes proposés permettront donc d'aborder des styles et des lexiques divers, tout en développant les réflexes de la traduction en temps limité et la capacité à analyser sa production pour l'améliorer.

Présentation : Méthodologie de la traduction de textes littéraires et non-littéraires (presse, etc.) ; acquisition de techniques de traduction et de réflexes propres à la traduction orale ; capacités à la critique et l'analyse de sa propre traduction pour amélioration ; réactivité et efficacité dans le travail de traduction en temps limité.

Bibliographie : (non-exhaustive)

CHUQUET, H & PAILLARD, M. *Approche linguistique des problèmes de traduction*. Gap : Ophrys, 1987.

LEFEBVRE, C, MARIAULE, M & WECKSTEEN C. *La traduction anglais – français. Manuel de traductologie pratique*, Paris/Louvain : De Boeck, 2015.

La lecture régulière (littérature, presse, etc.), en anglais et en français, est également indispensable pour savoir identifier et restituer le style, les codes spécifiques, le registre de langue, la terminologie...

Modalités d'évaluation : Deux CC oraux pour la session 1, 1 CT, à l'oral, pour la session 2, mutualisé en-fr et fr-en.

Remarque : Compte-tenu du contenu du cours, toute l'évaluation se fait à l'oral : interrogations orales en continu tout au long du semestre (20-30 minutes pour chacune), et sous la forme d'un examen oral (20-30 minutes) en session 2.

This course is designed to help students improve their translation skills by working specifically on the oral presentation of translations which are completed in class during relatively short periods of preparation. The emphasis on oral work in class, rather than written work at home, makes it possible to develop skills and focus on issues with greater flexibility. Texts from different domains may be used, including both literature and the press.

Traduction orale en-fr

Volume horaire : 15h TD

Nom de l'enseignant responsable : Corinne Oster

Langue d'enseignement : français / anglais

Prérequis : parcours traduction

Ce cours n'est pas ouvert aux étudiant-es en mobilité.

Objectifs (en termes de compétences) : On se donnera pour objectif de développer les compétences à traduire oralement, dans les deux sens, avec un temps de préparation de plus en plus réduit, des textes extraits de la littérature contemporaine, de la presse courante ou d'autres supports. Les textes proposés permettront donc d'aborder des styles et des lexiques divers, tout en développant les réflexes de la traduction en temps limité et la capacité à analyser sa production pour l'améliorer.

Présentation : Méthodologie de la traduction de textes littéraires et non-littéraires (presse, etc.) ; acquisition de techniques de traduction et de réflexes propres à la traduction orale ; capacités à la critique et l'analyse de sa propre traduction pour amélioration ; réactivité et efficacité dans le travail de traduction en temps limité.

Bibliographie : (non-exhaustive)

CHUQUET, H & PAILLARD, M. *Approche linguistique des problèmes de traduction*. Gap : Ophrys, 1987.

LEFEBVRE, C, MARIAULE, M & WECKSTEEN C. *La traduction anglais – français. Manuel de traductologie pratique*, Paris/Louvain : De Boeck, 2015.

La lecture régulière (littérature, presse, etc.), en anglais et en français, est également indispensable pour savoir identifier et restituer le style, les codes spécifiques, le registre de langue, la terminologie...

Modalités d'évaluation : Deux CC oraux pour la session 1, 1 CT, à l'oral, pour la session 2, mutualisé en-fr et fr-en.

Remarque : Compte-tenu du contenu du cours, toute l'évaluation se fait à l'oral : interrogations orales en continu tout au long du semestre (20-30 minutes pour chacune), et sous la forme d'un examen oral (20-30 minutes) en session 2.

This course is designed to help students improve their translation skills by working specifically on the oral presentation of translations which are completed in class during relatively short periods of preparation. The emphasis on oral work in class, rather than written work at home, makes it possible to develop skills and focus on issues with greater flexibility. Texts from different domains may be used, including both literature and the press.

BCC 3 Anticiper le monde professionnel en développant des méthodes de travail
sUE 3.4 - Spécialité Traduction 2 - Traduire l'oralité – 2 ECTS

Traduire l'oralité

Volume horaire : 12h TD

Nom de l'enseignant responsable : Samuel Trainor

Langue d'enseignement : Anglais

Prérequis : Inscription au parcours traduction. Validation de la deuxième année d'une licence LLCER Anglais, ou son équivalent. Niveau C1 minimum anglais et français.

Objectifs (en termes de compétences) : Révision des éléments théoriques de la traduction de l'oralité étudiés en L2

Maîtrise des notions de base de l'approche fonctionnaliste à la traduction

Application des pratiques fonctionnalistes à la traduction et l'adaptation de chansons

Capacité de présenter en anglais des stratégies de traduction et d'adaptation des paroles d'une chanson selon l'utilisation ciblée du texte produit

Présentation : Translating Lyrics.

In this year of transition, the *Traduire l'oralité* class will already have been taken by the majority of students following the Translation specialisation in the third year. This class will therefore be replaced in 2026-2027 by one about translating song. The semester will be divided into two unequal segments. In the first three or four weeks of class, the teacher will provide a theoretical introduction. This will combine revision of the basic concepts of translating oralised texts, studied in last year's class, with a presentation of functionalist translation theory applied to song lyrics in the work of commentators like Peter Low. A key concept will be the difference between translations designed for silent reading and those designed for vocal performance. The content of the theoretical introduction will be the subject of a written test. In the remaining (6 to 8) weeks of class, students will be split into groups of 4. Each group will choose a song to translate and/or adapt (either from English to French, or vice versa) and will give a presentation in English about their work on the project. Each group will present : 1. the original song, 2. a translation to be read alongside the original, 3. a translation for vocal performance (students will not be forced to sing !, but certainly can if they so choose), and 4. a comparative analysis of the two different approaches.

Bibliographie :

Low Peter, 2017, *Translating Song. Lyrics and Texts*, Abingdon, Routledge.

Nord Christian, 2018, *Translating as a Purposeful Activity*, 2nd Edition, Abingdon, Routledge.

Modalités d'évaluation :

Session 1 – contrôle continu (1. devoir sur table, 2. exposé en groupe)

Session 2 – contrôle terminal (écrit 2h)

BCC 3 Anticiper le monde professionnel en développant des méthodes de travail
UE 3.3 - Spécialité littérature 1 – 3 ECTS**Spécialité Littérature 1 – groupe 1****Volume horaire :** 24h TD (2h/semaine)**Nom de l'enseignant responsable :** Isabelle BOOF-VERMESSE**Langue d'enseignement :** anglais**Prérequis :****Objectifs (en termes de compétences) :** Savoir contextualiser une œuvre littéraire

Savoir analyser un texte de façon détaillée en utilisant les outils spécifiques des études littéraires

Savoir aborder un texte à partir de plusieurs grilles d'interprétation

Organiser et rédiger un commentaire critique argumenté à partir d'une problématique précise

Présentation : Conspiracy and the American novel

American literary works have repeatedly used conspiracy as a distorting lens for examining power in the form of social and psychological conditioning as well as for proposing a reflection on the logic of fiction-making. This course examines the continuity and changes in the literary representations of conspiracy in novels such as George Lippard's *The Quaker City* (1844), H.P. Lovecraft's *The Shadow Over Innsmouth* (1931), Philip K Dick's *Time Out of Joint* (1959), Thomas Pynchon's *The Crying of Lot 49* (1966), Ishmael Reed's *Mumbo Jumbo* (1972), Don DeLillo's *Libra* (1985), Chuck Palahniuk's *Diary* (2000), William Gibson's *The Peripheral* (2014)...

The course material will be available on Moodle.

Bibliographie :Butter, Michael and Peter Knight. *The Handbook of Conspiracy Theories*. Abingdon, Oxon; New York: Routledge, 2020Coale, Samuel Chase. *Paradigms of Paranoia: The Culture of Conspiracy in Contemporary American Fiction*. Tuscaloosa: U of Alabama P, 2019.Melley, Timothy. *Empire of Conspiracy: The Culture of Paranoia in Postwar America*. Ithaca, NY: Cornell University Press, 2000.Plath, James, ed. *Critical Insights: Conspiracies*. Salem Press, 2020.**Modalités d'évaluation :**1^e session : CC1 : 50% : Présentation orale ou DM + 1 DT: (2h) 50% : Commentaire composé ou dissertation2^e session : commentaire composé (2h)**Spécialité Littérature 1 – groupe 2****Volume horaire :** 24h TD (2h/semaine)**Nom de l'enseignant responsable :** Hélène LECOSSOIS**Langue d'enseignement :** Anglais

Licence LLCER – Parcours Anglais Semestre 5

Prérequis : Goût pour la littérature, les arts et l'analyse critique

Objectifs (en termes de compétences) : Savoir contextualiser une œuvre littéraire ou artistique

Savoir analyser un texte de façon détaillée

S'initier à l'utilisation de la théorie pour lire un texte littéraire ou une œuvre d'art

Synthétiser des lectures critiques

Produire un commentaire critique argumenté à partir d'une problématique précise

Présentation : Feminist approaches to Irish contemporary literature, theatre and performance

The course explores the ways in which a selection of contemporary Irish literature and performance arts engage with the long history of the institutionalisation of bodies marked as "deviant" and/or racialised and othered, and the attempted silencing of associated minoritised social groups (working-class women, in particular). Key questions for discussion will include the following: why are some women's bodies and sexuality perceived as a threat by the state? What are the specificities of the history of institutionalisation in Ireland? How do literature and performance arts engage with this colonial history and what are the aesthetic challenges posed by it? Primary texts will include excerpts from Claire Keegan's *Small Things Like These* (2021), FeliSpeaks' *Wait*; Melatu Uche Okorie's *This Hostel Life* (2018) and Louise Lowe's *Laundry* (2011).

Bibliographie :

NB : the texts studied in class will be made available on Moodle.

Lisa Disch and Mary Hawkesworth, *The Oxford Handbook of Feminist Theory* (Oxford : OUP, 2016)

Modalités d'évaluation :

1^{ère} session : contrôle continu – exercices écrits ou oraux (travail de groupe, engagement)

2^e session : contrôle terminal – commentaire composé sur un court extrait (2 heures)

BCC 3 Anticiper le monde professionnel en développant des méthodes de travail
UE 3.4- Spécialité civilisation 1 – 3 ECTS

Spécialité Civilisation 1 – groupe 1

Volume horaire : 24h TD

Nom de l'enseignant responsable : Claire DUBOIS

Langue d'enseignement : Anglais

Prérequis : B2 in English

Objectifs (en termes de compétences) :

Présentation : The Troubles in Northern Ireland

This course aims to study what colonial, geographical, political, social, cultural, economic, religious, educational, gender and class elements caused and sustained the Troubles. We will also examine, besides the material realities of war, in what ways the Troubles were characterised by a conflict of interpretation, how attitudes and aims fluctuated over the period, and how peace was brokered in the end.

Bibliographie :

Modalités d'évaluation : 2 CC en classe

Spécialité Civilisation 1 – groupe 2

Volume horaire : 24h TD

Nom de l'enseignant responsable : Milène LE GOFF

Langue d'enseignement : Anglais

Prérequis : anglais B2

Objectifs (en termes de compétences) : Analyser des sources historiques de nature diverse

Développer son esprit critique à travers l'élaboration d'une réflexion argumentée

Savoir contextualiser un propos et une œuvre/une source historique

Présentation : Identity, Activism and Resistance in the U.S

This course explores the histories of cultural resistance and activism in the United States (XIX-XXI centuries). Through the study of literary texts, excerpts from political speeches, visual materials (posters, flyers, advertisements, video clips), and other historical documents, this course seeks to highlight the diversity of resistance practices and methods of action employed by various social movements. Topics covered will range from the resistance of enslaved populations to environmental struggles, from the suffrage movement to queer struggles, as well as masculinist and conservative forms of resistance. By seeking to understand how social struggles are organized, we will examine the construction of American identity and the complexity of what it encompasses.

Bibliographie :

Modalités d'évaluation : Cours évalué sur la base du contrôle continu (CC) : oral et écrit ('reflection journal' + DT fin de semestre 2h)

BCC 3 Anticiper le monde professionnel en développant des méthodes de travail
UE 3.3 - CAPES épreuve 1 – 4 ECTS

Civilisation pour concours

Volume horaire : 15h TD

Nom de l'enseignant responsable : Simon Grivet

Langue d'enseignement : Anglais

Prérequis : Bonnes connaissances en civilisation des Etats-Unis

Objectifs (en termes de compétences) : Analyser et contextualiser des documents historiques, rédiger un commentaire de document.

Présentation : Il s'agit de préparer l'épreuve 1 du CAPES d'anglais suivant le programme « la société états-unienne des années 1920 de la Prohibition au krach de 1929 ». Le cours combinera enseignement méthodologique aux deux épreuves possibles du concours (question de cours à partir d'un document, commentaire d'un document de civilisation) et enseignement thématique visant à baliser toute la période au programme.

Bibliographie : *The American Yawp* manuel en ligne de Stanford University Press

Modalités d'évaluation :

Session 1 - 2 Contrôles continus de 20 minutes (avec possibilité de « concours blanc ») + 1 devoir final de 3h.

Session 2 - Contrôle terminal (mutualisé avec Littérature pour concours) , 4h.

Littérature pour concours

Volume horaire : 15h TD

Nom de l'enseignant responsable : Solveig Dunkel

Langue d'enseignement : Anglais

Prérequis : Niveau B2 en anglais. Avoir lu le roman avant de venir en cours est obligatoire.

Objectifs (en termes de compétences) : Construire une réflexion argumentée en anglais, rédiger un commentaire de texte en anglais.

Présentation : Ce cours de préparation à la première épreuve du CAPES d'anglais propose une étude approfondie de *The Great Gatsby* de F. Scott Fitzgerald (1925). À travers l'analyse du contexte historique, des enjeux sociaux et culturels des années 1920, ainsi que des principaux thèmes de ce roman qui, pour beaucoup, représente le zeitgeist des années 20, les candidat-e-s développeront les compétences méthodologiques et critiques attendues pour la première épreuve d'admissibilité du CAPES+3. Une attention particulière sera portée à l'analyse littéraire des extraits, aux attentes méthodologiques du concours et à la construction d'une réflexion argumentée en anglais.

Bibliographie : J'utiliserai en classe cette édition, mais toutes les éditions sont possibles :

F. Scott Fitzgerald, *The Great Gatsby*. Penguin Modern Classics. 2000. ISBN : 978-0141913414.

Licence LLCER – Parcours Anglais *Semestre 5*

Modalités d'évaluation : Matière évaluée sur la base du contrôle continu, et l'évaluation reposera sur deux DST - 1 DST en classe à la mi-semestre (50 % de la moyenne) + 1 DST en fin de semestre (50 % de la note finale). Ce devoir pourra prendre la forme d'un concours blanc de la première épreuve d'admission du concours, combinant les volets civilisation et littérature.

Session 2 - Contrôle terminal, DST de 4 heures.

Linguistique pour concours 2

Volume horaire : 12h TD

Nom de l'enseignant responsable : Benoît Leclercq

Langue d'enseignement : Français

Prérequis : Ce cours requiert une maîtrise des catégories grammaticales et des fonctions syntaxiques de base, ainsi qu'une connaissance solide de la grammaire anglaise. Les étudiants doivent être capables de mobiliser un vocabulaire métalinguistique précis pour non seulement reconnaître, mais surtout décrire les faits de langue. Un niveau d'anglais C1 est attendu, de même qu'une bonne maîtrise du français écrit.

Objectifs (en termes de compétences) : À l'issue de ce cours, les étudiants seront capables d'analyser les catégories grammaticales et fonctions syntaxiques de l'anglais, les structure du syntagme verbal (complémentation, temps, aspect, modalité), le syntagme nominal et la phrase complexe, dans leur fonctionnement en contexte. Ils auront développé la démarche analytique propre à l'épreuve, articulant identification des phénomènes, description et interprétation en contexte, et seront en mesure de produire des commentaires linguistiques argumentés en français académiques, conformes aux exigences du CAPES.

Présentation : Ce cours constitue une préparation complète à l'épreuve de *Faits de langue – Analyse linguistique* du CAPES d'anglais. Il couvre l'ensemble des domaines grammaticaux : parties du discours, fonctions syntaxiques, syntagme verbal (complémentation, temps, aspect, modalité), syntagme nominal et phrase complexe.

Il vise à consolider les connaissances en grammaire de l'anglais et à les mobiliser dans une perspective d'analyse linguistique en contexte, à partir d'énoncés authentiques. La méthodologie de l'épreuve est introduite et progressivement approfondie pour amener les étudiants à construire une pratique du commentaire linguistique en français conforme aux exigences du concours.

Bibliographie :

- De Mattia-Vivies, Monique. (2018-19) *Leçons de grammaire anglaise. De la recherche à l'enseignement*. 1. Syntaxe. 2. Groupe prédicatif. 3. Groupe nominal. Presses Universitaires de Provence.
- Gardelle, Laure & Christelle Lacassain. (2013). *Analyse linguistique de l'anglais : Méthodologie et pratique*. Presses Universitaires de Rennes.
- Jamet, Denis. (2014). *La linguistique aux concours : Méthodologie et problématiques*. Ellipses.
- Larreya, Paul, Claude Rivière & Christelle Lacassain. (2024). *Grammaire explicative de l'anglais*. Pearson.
- Lapaire, Jean-Rémi & Wilfrid Rotgé. (1998). *Linguistique et grammaire de l'anglais*. Presses Universitaires du Mirail.
- Mignot, Élise. (2016). *Linguistique Anglaise*. Armand Colin.
- Oriez, Sandrine. (2018). *Linguistique énonciative de l'anglais*. Presses Universitaires de Rennes.
- Oriez, Sandrine. (2024). *Syntaxe de la phrase anglaise : Licence-Master-Concours*. (2^e Ed.) Presses Universitaires de Rennes
- Pichard, Alexis & Romain Delhem. (2024). *La grammaire progressive de l'anglais*. Ophrys.

Licence LLCER – Parcours Anglais Semestre 5

Rivière, Claude. (2021). *Syntaxe simple à l'usage des anglicistes*. Ophrys.

Rotgé, Wilfrid & Jean-Rémi Lapaire. (2004). *Réussir le commentaire grammatical de textes*. Ellipses.

Modalités d'évaluation :

Session 1 - DST final 1h

Session 2 - Contrôle terminal (mutualisé avec Phonétique pour concours 1), 2h

Phonologie pour concours 1

Volume horaire : 6h TD

Nom de l'enseignant responsable : Caroline Bouzon

Langue d'enseignement : français

Prérequis : Cours de phonétique des semestres 2, 3 et 4. Niveau C1

Objectifs (en termes de compétences) : Connaître les caractéristiques articulatoires des phonèmes

Savoir prédire la prononciation des voyelles et des consonnes à partir de la graphie

Présentation : Ce cours est la première partie de la préparation à l'épreuve de phonologie au concours du CAPES. Dans cette première partie, nous nous concentrerons sur les phonèmes.

Nous reverrons tout d'abord la description articulatoire des voyelles et des consonnes puis nous décrirons les différentes règles grapho-phonémiques permettant de déterminer la prononciation des voyelles et des consonnes à partir de la graphie.

Nous travaillerons ensuite sur les principaux allophones en anglais afin d'être capable de faire une transcription phonétique étroite. Nous verrons enfin les phénomènes phonologiques de parole continue, permettant une transcription plus proche de la prononciation authentique.

Bibliographie :

Capliez, M. & Guendouz, P. *Apprendre et enseigner l'anglais oral*. Paris : L'Harmattan, 2021.

Ginésy, M. *Mémento de phonétique anglaise*. Paris: Nathan, 1995.

Jones, D. *English Pronouncing Dictionary*. 16th edition. CUP, 2011.

Larreya, P & Schottman, W. *A pronunciation guide*. Paris : Nathan, 2013.

Roach, P. *English Phonetics and Phonology. A Practical Course (fourth edition)*. Cambridge: Cambridge University Press, 2009.

Wells, J.C. *Longman Pronunciation Dictionary*. 3rd edition. Longman, 2008.

Modalités d'évaluation :

Session 1 - une épreuve écrite d'une heure pendant le dernier cours

Session 2 - Contrôle terminal (mutualisé avec Linguistique pour concours 2), 2h

Licence LLCER – Parcours Anglais Semestre 5

Options transversales :

- TMI (Traduction et Médiation Interculturelle – portée par le département ERSO)
- FLE (Français Langue Étrangère – portée par le département des sciences du langage)
- MEA (Management des Entreprises et des Associations – portée par le pôle transversalité)

BCC 3 Anticiper le monde professionnel en développant des méthodes de travail
UE 3.3 - Le français de spécialité et la médiation culturelle – 3 ECTS

Le Français de spécialité et la médiation culturelle

Volume horaire : 12h TD

Nom de l'enseignant responsable : Victor Martinez

Langue d'enseignement : français

Prérequis : Maîtrise attestée des opérations de médiation intralinguistique acquises aux semestres précédents (réécriture, synthèse, explicitation) ; capacité à analyser un texte selon ses paramètres énonciatifs, discursifs et pragmatiques ; connaissance opératoire des principaux repères culturels et historiques de l'aire francophone.

Objectifs (en termes de compétences) :

Capacité à construire des dispositifs de médiation intégrant contextualisation culturelle et explicitation des implicites ; aptitude à opérer des choix lexicaux et discursifs argumentés dans des contextes à forte charge culturelle ; capacité à produire des paratextes assurant l'accessibilité et l'intelligibilité d'un contenu.

Présentation : Le semestre approfondit les problèmes de désignation et d'interprétation en contexte francophone à partir de textes comportant des référents historiques ou politiques fortement situés. L'étudiant apprend à analyser les effets de sens produits par certains choix lexicaux et par certains implicites discursifs dans des situations où les cadres de lecture varient selon les contextes culturels ou historiques. Les exercices prennent la forme d'analyses terminologiques ou d'études de réception portant sur des écarts d'interprétation entre différents espaces francophones.

Le travail conduit à des choix de reformulation et d'explicitation adaptés aux contextes de lecture. Il s'appuie sur des exercices de réécriture contextualisée et sur la rédaction de notices ou de notes critiques accompagnant les textes étudiés.

Bibliographie : Référents culturels : V. Alleton, M. Lackner (co-dir.), *De l'un au multiple : Traduction du chinois vers les langues européennes*, Maison des Sciences de l'homme, 2013 ; U. Eco, *Dire presque la même chose*, Grasset, 2007 ; É. Glissant, *Poétique de la Relation*, Gallimard, 1990 ; H. K. Bhabha, *Les lieux de la culture*, trad. fr., Payot, 2007 ; R. Chartier, *Culture et société. L'ordre des livres*, Alinéa, 1992.

Lexique politique et historique : R. Koselleck, *Le futur passé. Contribution à la sémantique des temps historiques*, EHESS, 1990 ; M. Foucault, *L'ordre du discours*, Gallimard, 1971 ; A. Krieg-Planque, *La notion de « formule »*, PUFC, 2009.

Terminologie : M. T. Cabré, *La terminologie*, Armand Colin, 1998 ; A. Rey, *Le lexique : images et modèles*, Armand Colin, 1977 ; M.-C. Pollet, *L'écrit scientifique à l'aune des littéracies universitaires : approches théoriques et pratiques*, Presses universitaires de Namur, 2014.

Paratexte : G. Genette, *Seuils*, Points/Seuil, 2002 ; N. Celotti, « Les paratextes d'œuvres traduites de sciences humaines et sociales : un espace à explorer », *Traduction, terminologie, rédaction*, 34/1, 2021.

Modalités d'évaluation :

Session 1 : CCI : écrit et/ou oral (Site)

Session 1 : CT (EAD) – Session 2 : CT (EAD)

L'examen prendra la forme suivante : questions de connaissance, questions d'analyse et/ou exercices d'application sur la base ou non d'un document.

BCC 3 Anticiper le monde professionnel en développant des méthodes de travail
UE 3.4 - Études coloniales et postcoloniales – 3 ECTS

Études coloniales et postcoloniales

Volume horaire : 12h TD

Nom de l'enseignant responsable : Constantin Bobas

Langue d'enseignement : français

Prérequis : aucun

Objectifs (en termes de compétences) : Compétences scientifiques : Renforcement des connaissances transversales, théoriques et méthodologiques, ainsi que des compétences pratiques et des savoir-faire

Compétences transférables : Acquisition d'une capacité d'analyse et de synthèse approfondie, permettant la théorisation des phénomènes et l'intégration de ressources cognitives variées pour comprendre, interpréter et traiter des situations à enjeux multiples.

Présentation : Ce cours portera principalement sur les différentes définitions des études coloniales et postcoloniales formulées par des spécialistes dans ce domaine. Une analyse critique sera proposée avec la participation active des étudiants afin de retracer le cheminement de ces théories et leur évolution dans un contexte actuel en prenant en considération plusieurs environnements culturels.

Plus précisément les thématiques abordées seront :

- Histoire coloniale : expansion et impact colonial, résistances, conséquences historiques du colonialisme à l'époque contemporaine.
- Théories Postcoloniales : représentations, hybridité, études des cas.
- Approches décoloniales et réalités contemporaines : migrations et diasporas, processus mémoriels et patrimoniaux.

Bibliographie : Une bibliographie sera distribuée au premier cours.

Modalités d'évaluation :

Session 1 : CCI : écrit et/ou oral (Site)

Session 1 : CT (EAD) – Session 2 : CT (EAD)

L'examen prendra la forme suivante : questions de connaissance, questions d'analyse et/ou exercices d'application sur la base ou non d'un document.

Introduction à la didactique du FLE

Volume horaire : 24h TD

Nom de l'enseignant responsable :

Langue d'enseignement :

Prérequis :

Objectifs (en termes de compétences) :

Présentation :

Bibliographie :

Modalités d'évaluation :

BCC 3 Anticiper le monde professionnel en développant des méthodes de travail
UE Option FLE : Linguistique appliquée à l'enseignement du FLE 1 – 3 ECTS

Linguistique appliquée à l'enseignement du FLE 1

Volume horaire : 24h TD

Nom de l'enseignant responsable :

Langue d'enseignement :

Prérequis :

Objectifs (en termes de compétences) :

Présentation :

Bibliographie :

Modalités d'évaluation :

Droit et gestion des ressources humaines

Volume horaire : 24h CM

Nom de l'enseignant responsable :

Langue d'enseignement :

Prérequis :

Objectifs (en termes de compétences) :

Présentation :

Bibliographie :

Modalités d'évaluation :

BCC 3 Anticiper le monde professionnel en développant des méthodes de travail
UE 2. Gestion comptable et financière – 3 ECTS

Gestion comptable et financière

Volume horaire : 24h CM

Nom de l'enseignant responsable :

Langue d'enseignement :

Prérequis :

Objectifs (en termes de compétences) :

Présentation :

Bibliographie :

Modalités d'évaluation :

BCC 1 Analyser des documents et structurer un discours UE 1.1 - Linguistique – 3 ECTS

Langue et Usage

Volume horaire : 16h TD

Nom de l'enseignant responsable : Samantha Laporte

Langue d'enseignement : anglais

Prérequis : Cours de S1 au S5

Objectifs (en termes de compétences) :

- Initier les étudiants à l'analyse linguistique basée sur les corpus (applications linguistiques et pédagogiques)
- familiariser les étudiants avec les corpus existants en anglais et les outils associés (requêtes, concordances, collocations et colligations, etc.)
- Apprendre à constituer son propre corpus (notamment dans une perspective d'analyse de différents types de textes, y compris littéraires, etc.)
- Aspects linguistiques de l'usage : collocations, effets de fréquence, collocations phraséologiques et/ou idiomatique

Présentation : Introduction à la linguistique de corpus et aux outils de corpus

Études de cas sur :

- la fréquence d'usage et son interprétation et analyse
- les collocations et la prosodie sémantique
- les concordances

Les implications théoriques de la linguistique de corpus concernant l'usage, la distinction entre grammaire et lexique, etc.

Les effets de fréquence (fréquence de type/de token, etc.)

Quelques notions statistiques de base

Bibliographie :

Aston, G., Bernardini, S., Stewart, D. (2004). *Corpora and Language Learners*. Amsterdam: Benjamins.

Baker, P. (ed.) (2009). *Contemporary Corpus Linguistics*. London: Continuum.

Baker, P. (2006). *Using Corpora in Discourse Analysis*. London: Continuum.

Lindquist, H. & M. Levin (2018). *Corpus Linguistics and the Description of English*. Edinburgh University Press.

Modalités d'évaluation :

Session 1 - contrôle continu (quiz en ligne) + Contrôle terminal de 2h

Session 2 - contrôle terminal de 1h, mutualisation avec intonation

Analyse prosodique 2

Volume horaire : 8h TD

Nom de l'enseignant responsable : Caroline Bouzon

Langue d'enseignement : anglais

Prérequis : Maîtriser les cours du S2, S3, S4 et S5. Niveau C1 en anglais

Objectifs (en termes de compétences) : Connaître l'organisation intonative de l'anglais

Être capable de déterminer et de justifier le patron intonatif d'une unité en fonction du contexte

Présentation : Ce cours s'inscrit dans la continuité du travail effectué dans le cours du semestre 5 (analyse prosodique 1). Nous décrirons dans ce cours comment s'organise l'intonation à l'intérieur des unités intonatives : nous décrirons les différents types de tête et les différents contours mélodiques utilisés en anglais. Nous verrons dans quels contextes les différents contours peuvent être utilisés et nous travaillerons sur ces aspects à partir de documents audio-visuels.

Bibliographie :

O'Connor, J.D. & Arnold, G.F. *Intonation of Colloquial English. Second Edition.* London : Longman, 1973.

Wells, J.C. *English Intonation. An Introduction.* Cambridge University Press, 2006.

Modalités d'évaluation :

Session 1: épreuve écrite d'une heure pendant le dernier cours

Session 2: épreuve terminale à l'écrit (1h), mutualisée avec le cours de langue et usage (1h)

BCC 1 Analyser des documents et structurer un discours**UE 1.2 - Traduction – 3 ECTS****Thème****Volume horaire :** 12h TD**Nom de l'enseignant responsable :** R. Jenn, E. Ó Dúill, S. Noble**Langue d'enseignement :** English & French**Prérequis :** Strong command of both written and spoken English**Objectifs (en termes de compétences) :** Improve translation skills and general linguistic abilities.

Présentation : This class is designed to help students improve their translation abilities and skills through regular translation exercises based mainly on texts of a more literary nature. By so doing, students will improve their general linguistic skills, especially reading comprehension and written expression, in both English and French. It is expected that all exercises be completed before class so that as much time as possible can be devoted to the presentation and discussion of points that students find particularly challenging.

Bibliographie :

Le grand Robert & Collins. The Complete Translation Tool. 3rd ed. 2 Vols. Glasgow: HarperCollins Publishers / Paris: Dictionnaires Le Robert, 2008. On-line: <https://grc-lerobert-com.ressources-electroniques.univ-lille.fr>.

Le grand Robert de la langue française. 2 ed. 6 vols. Ed. Alain Rey. Paris: Dictionnaires Le Robert, 2009. On-line: <https://grandrobert-lerobert-com.ressources-electroniques.univ-lille.fr/robert.asp>.

The Oxford English Dictionary. 2nd ed. 20 Vols. Eds. J. Simpson, E. Weiner, et al. Oxford: Oxford University Press, 1989. On-line: <https://www-oed-com.ressources-electroniques.univ-lille.fr>.

Modalités d'évaluation :

Session 1 – contrôle terminal (1 écrit de 2h, mutualisé Thème et Version)

Session 2 – contrôle terminal (1 écrit de 2h, mutualisé Thème et Version, et entre les semestres 5 et 6)

Version**Volume horaire :** 12h TD**Nom de l'enseignant responsable :** Marie Perrier

Langue d'enseignement : Français et anglais

Prérequis : Maîtrise solide de la grammaire et de la syntaxe des deux langues, ainsi que des champs lexicaux et des figures de styles les plus courantes. Un niveau avancé est attendu en compréhension écrite de l'anglais, ainsi qu'en expression écrite en français.

Objectifs (en termes de compétences) : Être capable de traduire un texte stylistiquement complexe depuis l'anglais et d'en restituer toutes les nuances, tout en respectant les codes et conventions du français écrit.

Présentation : Entraînement à la traduction d'extraits d'œuvres littéraires modernes ou contemporaines (XXe et XXIe siècles) aussi diverses que possible. L'objectif est d'approfondir les compétences traductives acquises par les étudiant.e.s au cours des deux premières années de Licence, en les confrontant à des extraits de textes littéraires aux aspérités de plus en plus marquées (que ce soit en termes de lexique, de complexité stylistique ou d'ancrage culturel plus prononcé), nécessitant souplesse et rigueur afin de traduire efficacement.

Les étudiant.es prépareront la traduction des textes préalablement à chaque séance.

NB : Les préparations hebdomadaires seront vérifiées par l'enseignant.e à chaque cours. Aucun.e étudiant.e ne sera autorisé.e à assister au cours sans préparation écrite.

Après chaque séance, l'étudiant.e devra approfondir son travail sur les champs lexicaux et les questions grammaticales abordés en cours.

Bibliographie : Les ouvrages à « fréquenter » aussi assidûment que possible sont :

- un dictionnaire unilingue français : *Le nouveau Petit Robert de la langue française* ; *Le Petit Larousse Illustré*, ...
- un dictionnaire unilingue anglais : *Oxford Advanced Learner's Dictionary* ; *Longman Dictionary of Contemporary English* ; *Cobuild English Language Dictionary*
- un dictionnaire bilingue : *Robert et Collins Senior* ; *Grand Dictionnaire Hachette Oxford* ; *Harrap's New Standard Dictionary*
- une grammaire française (Bescherelle ; Bled ; Grévisse)

Modalités d'évaluation :

Session 1 – contrôle terminal (1 écrit de 2h, mutualisé Thème et Version)

Session 2 – contrôle terminal (1 écrit de 2h, mutualisé Thème et Version, et entre les semestres 5 et 6)

BCC 1 Analyser des documents et structurer un discours

UE 1.3 - Civilisation ou Littérature – 6 ECTS

Civilisation

Volume horaire : 48h d'enseignement/programme de 3 thèmes (3 X 16h)

Nom de l'enseignant responsable : Pierre Labrune et Géraldine Vaughan

Langue d'enseignement : Anglais

Prérequis : B2

Objectifs (en termes de compétences) :

Chaque programme est composé de 3 cours thématiques.

Les étudiant.es apprendront à développer en autonomie un propos critique détaillé et argumenté sur des textes et des notions de civilisation, d'histoire et d'historiographie appartenant à des thématiques et des aires variées.

Modalités d'évaluation :

1ere session - CC1 avec évaluation dans chaque cours du programme (60 %) + CC2 avec 1 devoir terminal commun (commentaire ou dissertation, 40 %)

2e session - Contrôle terminal. Commentaire ou dissertation (4h)

Civilisation D.1.

Volume horaire : 16h TD

Nom de l'enseignant responsable : Lucie de Carvalho

Langue d'enseignement : English

Prérequis : English

Objectifs (en termes de compétences) : Students will deepen their knowledge of Television as both a cultural practice and industry in the UK context

Students will hone their analytical skills to study contemporary TV genres and practices

Students will learn how to draw on concepts and theoretical frameworks in Cultural Studies

Présentation : Watching Television, Watching the British Nation

To many until the 1980s, television was nothing more than a trifling and mundane matter, a mere source of popular entertainment. However, its capacity to open a window onto a country's national consciousness is now widely scientifically accepted. This class will study the mission and function that British public television services have fulfilled since BBC Television started operating in the mid-1930s. Public broadcasting

has in particular striven to uphold four key values: Quality, Universality, Identity and Impartiality. This class will introduce students to the way British television as a public service has simultaneously struggled with and contributed to painting ever-shifting portraits of British identity as a contested unit, while trying to abide by these four foundational principles.

The analysis of specific flagship TV programmes from the 1950s to the present day will help probe the gap between discourse and practice. Concrete examples will also help students grow and hone analytical skills drawn from British Cultural Studies to determine whether television genres, as sites of competing discourses, have been agents of change in terms of dominant norms and expectations regarding the projected image of the British nation, especially when it has come to tackling potentially divisive matters eg., poverty and inequalities, social classes, international conflicts (Gaza), or national identity.

Bibliographie :

Dias, Emmanuelle and Felipe Borges, " A Discussion of Cultural Studies and Contemporary Television," *Journal of Languages, Texts, and Society*, Vol. 1 (2017), 44–60.

Hall, Stuart, "Encoding/Decoding," *Culture, Media, Language*, Hutchinson, 1980.

Glasgow University Media Group, *More Bad News*, Routledge, 1980.

Samuel, Raphael. *Theatres of Memory: Past and Present in Contemporary Culture*, Verso, 1994.

Hatherley, *The Ministry of Nostalgia*, Verso, 2016.

Corner, John. *The Art of Record: A Critical Introduction to Documentary*. Manchester: Manchester University Press, 1996.

Modalités d'évaluation :

- 30% class involvement
- 30% mid-term written assignment (analysis of primary sources)
- 40% end-of-term written assignment (critical analysis of visual materials)

Civilisation D.2

Volume horaire : 16h TD

Nom de l'enseignant responsable : Mikaël Toulza

Langue d'enseignement : Anglais

Prérequis : B2 in English

Objectifs (en termes de compétences) : Analyser les productions télévisuelles et sur les plateformes de streaming

Présentation : 'Diversity' and Representation in 21st Century Television and Streaming Platforms

This course invites students to examine how television and streaming platforms turn social difference into binge-worthy content, and what is lost when diversity becomes a commodity for the sake of “representation.” Students will be invited to pay attention to the ways different aspects of identity politics such as race, gender, and sexuality are represented and commodified. Through the analysis of various audiovisual sources ranging from series to documentaries, through reality TV, students will explore how “diversity” has evolved from a form of political visibility into a marketing strategy based on visibility and devoid of its original political undertones. A list of audiovisual sources to watch will be given at the beginning of the semester.

Bibliographie :

Davis, Kathy. “L’intersectionnalité, un mot à la mode. Ce qui fait le succès d’une théorie féministe.” Trad. Françoise Bouillot. *Les cahiers du CEDREF*, 20, 2015. <https://journals.openedition.org/cedref/827>.

Gray, Herman. *Cultural Moves: African Americans and the Politics of Representation*. Berkeley: University of California Press, 2005.

Johnson, Catherine. *Online TV*. New York: Routledge, 2019.

Lotz, Amanda D. *Portals: A Treatise on Internet-Distributed Television*. Ann Arbor: Michigan Publishing, 2017.

Civilisation D.3

Volume horaire : 16h TD

Nom de l’enseignant responsable : Pierre Labrune

Langue d’enseignement : Anglais

Prérequis : B2 in English

Objectifs (en termes de compétences) : Être capable de comprendre, d’analyser et de synthétiser sa pensée au sujet :

- de la construction historique de clichés et de représentations toutes faites sur le XVIII^e siècle.
- de la manière dont certaines productions audiovisuelles se saisissent des enjeux contemporains par le biais du film historique.
- de la centralité du long dix-huitième siècle dans les représentations historiques.
- de l’émergence de phénomènes de *cult following* associé à certaines fictions historiques

Présentation : History on the screen: representing the eighteenth century in films and series

This class will study the representation of history, and more specifically the representation of the eighteenth century, in films and series. The focus will mostly be on British history – but certain forays into American history might be possible.

Students will have to question the codes used in historical films, whether in films that have become canonical like Kubrick's *Barry Lyndon* (1975) or in recent popular series like *Bridgerton* on Netflix (2020-ongoing).

By studying the way history is represented in cinema and TV fiction, students will reflect on the influence of images on historical discourses and representations. The question of "historical accuracy" is not going to be central as this class will first and foremost be dedicated to the constant interplay between historical facts and visual representations in popular media. In other words, students will have to think about the appropriation of historical sources and discourses in cinema and TV, and about the subsequent impact these representations can have on our representations of certain historical periods.

Bibliographie :

GRIEG, Hannah et VON TUNZELMANN, Alex, History Film Club, podcast, Acast. Tous les épisodes sont disponibles en ligne à l'adresse suivante :

<https://shows.acast.com/history-film-club/episodes>

ROSENSTONE, Robert A., *Visions of the Past. The Challenge of Film to Our Idea of History*.

Cambridge MA : Harvard University Press, 1998

SWAMINATHAN, Srividhya et THOMAS, Steven W. (eds), *The Cinematic Eighteenth Century*.

History, Culture, and Adaptation. Londres et New York : Routledge, 2018

WOODS, Faye, *Period Drama*. Edinburgh : Edinburgh University Press, 2022

Civilisation E.1

Volume horaire : 16h TD

Nom de l'enseignant responsable : Philippe VERVAECKE

Langue d'enseignement : Anglais

Prérequis :

Objectifs (en termes de compétences) :

Présentation : Britain and Europe, 1973-2020

This course studies the relation between the UK and Europe, from the time of the country's entry in the European Economic Community in 1973 until its withdrawal from the European Union in 2020. After a foray into Britain's position towards European construction in the 1950s and 1960s, particular attention is to be paid to the impact of the European question upon British politics, notably at the time of the referendums of 1975 and 2016. Organised Euroscepticism is to be analysed, from the 1975 No campaign to the 2016 referendum, and so shall British Europhile

movements across the period. A number of classes are to tackle Britain's contribution to European institutions over nearly half a century of participation to European governing bodies.

Bibliographie :

Ina Habermann, *The Road to Brexit. A Cultural Perspective on British Attitudes to Europe*, 2022

Andrew Geddes, *Britain and the European Union*, 2021

Maria Sobolewska and Robert Ford, *Brexitland*, 2020

Emmanuelle Avril and Pauline Schnapper, *Où va le Royaume-Uni ? Le Brexit et après*, 2019

Kevin O'Rourke, *A Short History of Brexit*, 2018

Patrick Diamond, Peter Nedergaard and Ben Rosamond (eds), *The Routledge Handbook of the Politics of Brexit*, 2018

Civilisation E.2

Volume horaire : 16h TD

Nom de l'enseignant responsable : Simon Grivet

Langue d'enseignement : Anglais

Prérequis : Bonnes connaissances en histoire des Etats-Unis et aussi en histoire contemporaine des XXe et XXIe siècles.

Objectifs (en termes de compétences) : Lire et analyser articles et chapitres de l'historiographie, analyser des sources primaires, rédiger un argumentaire à partir d'un sujet de synthèse.

Présentation : The United States and the perils of empire (1898 to today)

This course aims at giving students a decent understanding of the United States' foreign policy from its imperialistic turn in 1898 to today's neo unilateralism under President Trump. Becoming a leading industrial power, the United States strove as an exceptional leader beginning with its intervention in World War 1 in 1917. As a global superpower, the country navigated between the desire to defeat Communism, « defend the free world » and its own interests. By the 21st century, its imperial domination seems to vacillate.

Bibliographie :

G. Herring, *From Colony to Superpower, United States Foreign Policy since 1776*, Oxford U.P., New York & London, 2008.

M Leffler & O. Arne Westad , *The Cambridge History of the Cold War*, Cambridge U.P.,

Cambridge & New York, 3 vol., 2010.

L. Wright, *The Looming Tower, Al Qaïda and the Road to 9/11*, Knopf, New York, 2006.

Modalités d'évaluation : Interrogation de connaissances, participation orale et « partiel » de fin de semestre. Voir présentation générale

Civilisation E.3

Volume horaire : 16h TD

Nom de l'enseignant responsable : Claire Dubois

Langue d'enseignement : Anglais

Prérequis : B2 in English

Objectifs (en termes de compétences) :

Présentation : From Home Rule to Irish Independence

The Irish Home Rule Debate refers to a significant political movement in the late 19th century that aimed to give Ireland greater autonomy from British rule. The political landscape was complicated by rising tensions among various groups, including Protestant populations who feared domination by a Catholic majority. The debate laid the groundwork for future struggles over Irish autonomy, as the question of home rule re-emerged in the early 20th century, eventually evolving into the broader quest for complete Irish independence. The Irish Home Rule Debate reflects the complexities of national identity and governance during a transformative period in Irish-British relations.

Civilisation F.1

Volume horaire : 16h TD

Nom de l'enseignant responsable : Laura Ouillon

Langue d'enseignement : anglais

Prérequis : B2 proficiency in English

Objectifs (en termes de compétences) :

Présentation : Ways of Seeing Nature in British Art History (18th c. – 21st c.)

This course invites students to take a closer look at nature and its representations in British art and British art history from the eighteenth century to the present day. Students will be introduced to landmark artists and artworks, from Thomas Gainsborough's *Mr and Mrs Andrews* (c. 1750) to more recent artistic practices directly engaging with the contemporary climate crisis. The practice of visual analysis will be

central to this course. Major historiographical and methodological debates in British art history will also be discussed, with a focus on issues raised by social art history and new ecocritical approaches.

Bibliographie : A selective bibliography will be provided and explained during the first session.

Modalités d'évaluation : Voir présentation générale

Civilisation F.2

Volume horaire : 16h TD

Nom de l'enseignant responsable : Luna Kondombo

Langue d'enseignement : Anglais

Prérequis : B2

Objectifs (en termes de compétences) :

Présentation : The Intersection of Race, Class, and Gender in 21st Century Popular Music

This class will examine the intersection of race, class and gender in popular music, with a particular focus on hip hop, through documentaries, songs and much more. Emerging from Afro-diasporic communities in the United States, hip hop has become one of the most influential cultural forms of the 21st century, throughout what Paul Gilroy theorized as "The Black Atlantic". As such, our focus will be on American and British popular music scene. In class, students will engage with key concepts: intersectionality, the hip hop generation post-civil rights era, the Black Atlantic, hip hop feminism, and queerness. By studying artists like Kendrick Lamar, Nicki Minaj, Lil Nas X (US) and Little Simz, Stormzy (UK), students will analyze how intersectionality operates within 21st century popular music. They will also reflect on the ways historical representations of black people have impacted and continue to influence contemporary cultural production.

Bibliographie :

Gilroy, Paul, *The Black Atlantic: Modernity and Double Consciousness*, London and New York: Verso, 1993

Hook, Dave, "Growing up in Hip Hop: The Expression of Self in Hypermasculine Cultures", *Global Hip Hop Studies* 1, no 1: 71-94, 2020
https://doi.org/10.1386/ghhs_00005_1.

Morgan, Joan, *When Chickenheads Come Home to Roost: A Hip-Hop Feminist Breaks It Down*. New York: Simon & Schuster, 1999

Williams, Justin A, *Brithop: The Politics of UK Rap in the New Century*. New York: Oxford University Press, 2021

Civilisation F.3

Volume horaire : 16h TD

Nom de l'enseignant responsable : Pierre Labrune

Langue d'enseignement : English

Prérequis : B2 in English

Objectifs (en termes de compétences) : Analyser des sources iconographiques/
Approfondir sa connaissance du marché de l'imprimé au début de l'époque
contemporaine/ Interroger les rapports entre politique et création

Présentation : **The Age of Caricature: Graphic Satire in England in the age of revolutions**

In the second half of the eighteenth century, there was a booming market for printed materials in Britain, and graphic satire developed accordingly. Even though graphic satire and caricatures had been sold in the kingdom for quite a long time, the liberalisation of the press after 1695 and the political turmoil of the last decades of the eighteenth century offered new opportunities to draughtsmen, engravers and print-sellers. The revolutions in the American colonies and in France, followed by the Napoleonic wars, were commented on by artists such as James Gillray, Thomas Rowlandson and George and Isaac Cruikshank. This class aims at studying the specificities of this British tradition of graphic satire, which is still hailed today by cartoonists such as Martin Rowson, and at analysing sources that show an unexpected picture of eighteenth-century Britain. By recontextualising the often rude caricatures ridiculing the King, his ministers, French revolutionaries and MPs alike, the students will be led to think about the variety of historical sources and to improve their skills in analysing visual media. Even though the graphic satire of the time was often quite conservative, as the cartoonists were subsidised by the Tory government, this class will question the subversive potential of political cartoons in an age that was not so polite as popular discourse would have it.

Bibliographie : Donald, Diana, *The Age of Caricature. Satirical Prints in the Reign of George III*, New Haven and London, Yale University Press, 1996

Gattrel, Vic, *City of Laughter. Sex and Satire in Eighteenth-Century London*, London, Atlantic Books, 2006

Loxton, Alice, *Uproar! Satire, Scandal and Printmakers in Georgian London*, London, Icon Books, 2023

Wilson, Ben, *Decency and Disorder. The Age of Cant 1789-1837*, London, Faber and Faber, 2007

Littérature

Volume horaire : 48h d'enseignement/programme de 3 oeuvres (3 X 16h)

Nom de l'enseignant responsable : Isabelle Boof-Vermesse

Langue d'enseignement : Anglais

Prérequis :

Objectifs (en termes de compétences) : Chaque programme est composé de 3 œuvres.

Les étudiants apprendront à développer en autonomie un propos critique détaillé et argumenté sur des textes littéraires complexes appartenant à des genres et des aires variés.

Modalités d'évaluation :

Session 1 - 1 CC1 par œuvre (3 x 20%) + 1 DT commun aux 3 œuvres (commentaire ou dissertation, 40%)

Session 2 - Contrôle terminal. Commentaire ou dissertation (4h)

Littérature D.1 : Nature, Science and Environment

Présentation : Shakespeare, William [c. 1595]. *A Midsummer Night's Dream*. Ed. R. A. Foakes. Cambridge: Cambridge University Press, 2003. [M. Lacroix]

A fantastical and allegorical comedy written around 1595, *A Midsummer Night's Dream* is one of Shakespeare's most enduringly popular plays and among the most frequently performed. This early comedy explores the troubled loves of four young Athenians and their exile into a supposedly welcoming wild nature. Its masterful construction brings together, in a forest near Athens, several groups of characters: four lovers, a group of artisan-actors, and fairies. The action of the play is structured around contrasts, notably between day and night, city and forest, and civilisation and a primitive, pagan and animistic nature. In the forest, disorder prevails: the quarrels of the fairies, echoing those of the humans, have repercussions on the natural environment, even causing serious disruptions in the seasons. This key work will be approached through several structuring motifs: love, illusion, and the forces of the unconscious as well as of nature, which plays a central role in this exquisitely disorienting comedy

Bibliographie :

Bruckner, Lynne and Daniel Brayton (ed.). *Ecocritical Shakespeare*. Farnham : Ashgate, 2011 (see chapter 2, devoted to the play).

Buccola, Regina (ed.). *A Midsummer Night's Dream: A Critical Guide*. London: Continuum, 2010.

Girard, René. *Shakespeare : Les feux de l'envie*. Paris : Grasset, 1990 (translated into English as *A Theatre of Envy : William Shakespeare*).

White, R.S. *A Midsummer Night's Dream: Language and Writing*. London: The Arden Shakespeare, 2021.

Littérature D.2 : Nature, Science and Environment

Présentation : Cormac McCarthy. *Blood Meridian, or The Evening Redness in the West*. New York: Random House, 1985. (any edition / materials will be made available on the Moodle page for this class) [X. Kalck]

In his famously bloody, violent novel, McCarthy explores the South-Western regions of the United States through his unique mix of literary realism and hauntingly philosophical tone. In connection with the theme of this programme, this course will be devoted to the ways in which the author questions the relationship between characters and their natural, social, and geographical environments. It will especially look at the narrative use of landscape, and its mixed function on both symbolic and contextual levels. We will also pay particular attention to how this text blurs one's concept of humanity with its depictions of beastly or barbarous behavior that elicit strong ethical responses from readers.

Bibliographie :

Bloom, Harold (ed). *Bloom's Modern Critical Views: Cormac McCarthy*. New York: Chelsea, 2009.

Chollier, Christine. *Cormac McCarthy: Uncharted Territories / Territoires Inconnus*. Reims :

PU de Reims, 2003.

Frye, Steven (ed). *Cormac McCarthy in Context*. Cambridge: Cambridge UP, 2020.

Estes, Andrew Keller. *Cormac McCarthy and the Writing of American Spaces*. Amsterdam / New York: Rodopi B.V., 2013.

McGilchrist, Megan Riley. *The Western Landscape in Cormac McCarthy and Wallace Stegner: Myths of the Frontier*. New York: Routledge, 2011.

Littérature D.3: Nature, Science and Environment

Présentation : Ward, Jesmyn. 2017. *Sing, Unburied, Sing*. London: Bloomsbury Publishing, 2018. [S. Dunkel]

Since the publication of her first novel in 2008, Jesmyn Ward has established herself as one of the most significant voices in contemporary US literature. Her third novel, *Sing, Unburied, Sing*, is both a family narrative and a haunting ghost story that confronts the enduring legacies of racial violence in Mississippi, environmental degradation and collective mourning in the American South. Set in the impoverished

landscape of Mississippi's Gulf Coast, this visceral and yet lyrical novel reveals how (hi)stories of exploitation are inscribed in bodies and memories, as well as in damaged environments and precarious relationships to nonhuman lives.

This course will explore Ward's reimagining of the Southern Gothic tradition in the lineage of William Faulkner and Toni Morrison. Students will be encouraged to examine how, in the novel, environmental destruction intersects with racism, poverty, incarceration and intergenerational trauma, and how ghosts emerge as figures of both historical memory and ecological reckoning.

Bibliographie :

Bone, Martyn. *The Writings of Jesmyn Ward: Matters of Black Southern Life and Death*. Iowa City: University of Iowa Press, 2025.

Cash, Jean W., and Richard Gaughran, eds. *Twenty-First-Century Southern Writers: New Voices, New Perspectives*. Jackson: University Press of Mississippi, 2021.

Harrison, Sheri-Marie, Arin Keeble, and Maria Elena Torres-Quevedo. *Jesmyn Ward: New Critical Essays*. Edinburgh: Edinburgh University Press, 2023.

Littérature E.1: Writing the Self

Présentation : Eliot, George [1860], *The Mill on the Floss* (1860). Oxford World's Classics, OUP, 1996. [S. Drouet-Richet]

This course explores *The Mill on the Floss* through the notion of "writing the self." Focusing on the heroine's intellectual aspiration and emotional development, it will examine how George Eliot represents subjectivity, memory, desire and self-expression within the normative social and gender constraints of Victorian society. By analysing narrative voice and autobiographical traces, the course will investigate the relationship between narration, interiority and the construction of personal identity as well as the possibilities and limitations of self-expression, particularly for women, in nineteenth-century Victorian fiction. The course will also consider broader questions related to Bildungsroman, feminine authorship and the emergence of modern psychological realism in nineteenth-century fiction.

Bibliographie :

Auerbach, Nina. *Woman and the Demon. The Life of a Victorian Myth*. Cambridge, Mass., London: Harvard University Press, 1982.

Barett, Dorothea. *Vocation and Desire. The Heroines of George Eliot*. London: Routledge, 1991.

Gilbert, Sandra M., Gubar, Susan. *The Madwoman in the Attic. The Woman Writer and the Nineteenth Century Literary Imagination*. New Haven, London: Yale University Press, 1979.

Littérature E.2: Writing the Self

Présentation : DeLillo, Don [1981]. *White Noise: Text and Criticism*. Edited by Mark Osteen. New York: The Viking Critical Library, Penguin Books, 1998. [I. Boof-Vermesse]

Often perceived as representative of postmodernism, *White Noise* parodies academic discourses on various topics related to mass culture, consumer society, environmental disasters and family dynamics. Its unreliable narrator, the head of the Hitler studies department in a liberal arts college, attempts to maintain ironic distance towards events but he is constantly betrayed by his abject fear of death. The course will be the occasion to explore the manifestations of paranoia in US culture and more generally the role of language as a tool to cope with mortality.

Bibliographie :

Jameson, Fredric. *Postmodernism or the Cultural Logic of Late Capitalism*. Durham: Duke UP, 1991.

Kavadlo, Jesse, ed. *Don DeLillo in Context*. Cambridge: Cambridge UP, 2022.

Lenttrichia, Frank. *New Essays on White Noise*. Cambridge: Cambridge UP, 1991.

Osteen, Mark. *American Magic and Dread: Don DeLillo's Dialogue with Culture*. Philadelphia: U of Pennsylvania P, 2000.

Littérature E.3: Writing the Self

Présentation : Douglass, Frederick [1845]. *Narrative of the Life of Frederick Douglass, an American Slave, Written by Himself*. New York: Norton Critical Edition, edited by William L. Andrews and William S. McFeely, 1997. Make sure you have a physical copy of the book.

[E. Le Seven]

Narrative of the Life of Frederick Douglass (1845) should be read both as an autobiography and as an antislavery tract intended to garner public support for the abolitionist cause. It recounts the experiences of a man who was born into slavery, succeeded in escaping bondage, and subsequently took up the pen to provide a firsthand account of the institution of slavery. More than a historical document, *Narrative of the Life of Frederick Douglass* has been widely recognized as a literary landmark. The work not only established Douglass as one of the most influential voices of his era but also elevated him to the status of a man of letters and public intellectual.

By paying close attention to questions of narration, focalization, characterization, and genre, among other literary devices, this course aims to examine Douglass's first

autobiography as a literary work designed to engage its readers in the heated debates surrounding the abolition of slavery. The course will also consider excerpts from other nineteenth-century autobiographical narratives, including those of Olaudah Equiano and Benjamin Franklin, in order to contextualize Douglass's ^{Narrative} more fully and to identify the distinctive literary strategies employed in the text.

Bibliographie :

- Andrews, William S. *To Tell a Free Story: The First Century of Afro-American Autobiography, 1760-1865*. Urbana: University of Illinois Press, 1986, 123-132.
- Delombard, Jeannine. "'Eye-Witness to the Cruelty': Southern Violence and Northern Testimony in Frederick Douglass's 1845 *Narrative*." *American Literature* 73(2), 2001, 245-275.
- Ripley, Peter. "The Autobiographical Writings of Frederick Douglass," *Southern Studies*, vol. 24, n°1, 1985, 5-29.
- Roy, Michaël (ed.). *Frederick Douglass in Context*. Cambridge: Cambridge UP, 2021.
- Stepto, Robert B. "Narration, Authentication, and Authorial Control in Frederick Douglass' *Narrative of 1845*", in *Afro-American Literature: The Reconstruction of Instruction*, ed. Dexter Fisher and Robert B. Stepto, New York: Modern Language Association, 1979, 178-191.

Littérature F.1 : Protest

Présentation : Salinger, J.D. 1951] *The Catcher in the Rye* . (Any edition will do. Make sure you have a physical copy of the book if possible.) [H. Cottet]

This course will examine the theme of "Protest" through the language of teenage rebellion and alienation in the U.S.A. The focus of the course is Salinger's classic, *The Catcher in the Rye*, whose first-person narrator presents us a poignant case against adulthood. We will move in and out of the novel, alternating sessions of close reading and sessions that take us through a cultural history of US teenagehood, exploring excerpts from other U.S. texts and movies to understand the range but also the limitations of these generational gestures of protest.

Littérature F.2 : Protest

Présentation : Harrison, Tony [1984]. *Selected Poems*. London: Penguin, 2013. (ou l'édition de 1995 ou les *Collected Poems*) [C. Hélie]

This course examines what protest, a mode of public objection, means in poetry through the politically charged work of Tony Harrison, and more particularly his sonnet sequence *From The School of Eloquence* and his film-poem v., which explore Britain in the 1980s, a decade marked by Thatcherism, the Miners' Strike, and debates over national identity. Students will explore how Harrison's poetry engages

with questions of class, power, and representation through a reappraisal of the politics of language, form, and reception. Through close reading and close listening, the course introduces key poetic concepts including voice, dialect, intertextuality, performance, and the politics of canon formation. Ultimately, it encourages students to consider how poetry can function as both artistic expression and political intervention.

Ce cours examine ce que protester, en tant qu'objection publique, veut dire en poésie à travers l'œuvre engagée de Tony Harrison, et plus particulièrement son recueil de sonnets *From The School of Eloquence* et son film-poème *v.*, qui explorent la Grande-Bretagne des années 1980, une décennie marquée par le thatchérisme, la grève des mineurs et les débats sur l'identité nationale. Les étudiants analyseront la façon dont la poésie de Harrison aborde les questions de classe, de pouvoir et de représentation à travers une réévaluation des enjeux politiques liés au langage, à la forme et à la réception. À travers l'analyse et l'écoute des textes, le cours introduit des concepts poétiques clés tels que la voix, le dialecte, l'intertextualité, la performance et les enjeux politiques de la formation du canon. Enfin, il invite les étudiants à réfléchir à la manière dont la poésie peut fonctionner à la fois comme expression artistique et comme outil d'intervention politique.

Bibliographie :

Byrne, Sandie. *Tony Harrison : Loiner*. Oxford: Clarendon Press Oxford University Press, 1997.

Fogarty, William. "The Rhubarbarian's Redress: Tony Harrison and the Politics of Speech." *Twentieth Century Literature*, vol. 66, no. 2, June 2020, pp. 207–32, <https://doi.org/10.1215/0041462X-8536165>.

Spencer, Luke. *The Poetry of Tony Harrison*. Harvester Wheatsheaf, 1994.

Littérature F.3 : Protest

Présentation : Adichie, Chimamanda Ngozi [2003]. *Purple Hibiscus*. London: Fourth Estate, 2005. [C. Courtois]

Purple Hibiscus (2003) may be read as a postcolonial female *Bildungsroman* that centres on the coming of age of a teenage girl and her brother in postcolonial Nigeria. The narrative unfolds within a family governed by a Catholic patriarch who exercises a form of domestic tyranny. Eugene, the father, has repudiated his own father's traditional religion and enforces a rigid, authoritarian regime within the household. His disciplinary structure evokes Michel Foucault's concept of the *Panopticon* as elaborated in *Discipline and Punish: The Birth of the Prison*. As a manifestation of what Foucault terms "disciplinary power," Eugene constructs a system of constant surveillance within the domestic space, whereby his wife and children—analogueous to imprisoned subjects—are not only monitored but also internalise this surveillance, and feel perpetually observed.

Kambili, Jaja, and their mother thus inhabit a carceral environment, entrapped within a network of power relations in which, paradoxically, they are both victims and bearers of the disciplinary mechanisms at play (Foucault). Eugene's authority is

sustained through the pervasive fear he instils, enabling him to dominate the household entirely. However, his patriarchal power eventually begins to erode and collapse, as a spirit of resistance and protest stirs within the Achike family. This domestic insubordination mirrors a broader, symbolic challenge to patriarchal and authoritarian structures within Nigerian society at large.

This course will engage critically with themes such as oppression; resistance and the possibilities (or impossibilities) of liberation; voice and voicelessness; gender and trauma; vulnerability; and the politics of power. It will also draw on critical frameworks including gender studies, trauma studies, postcolonial theory, vulnerability studies, ecocriticism...—particularly with regard to the female and postcolonial *Bildungsroman*.

Bibliographie :

Ganteau, Jean-Michel et Susana Onega (eds). *Ethics and Trauma in Contemporary British Fiction*. Amsterdam: Rodopi, 2009.

Guignery, Vanessa. *Voices and Silence in the Contemporary Novel in English*. Newcastle: Cambridge Scholars, 2009.

Ouma, Christopher. "Childhood(s) in *Purple Hibiscus*." *English Academy Review* 26.2 (oct. 2009): 48-59.

Stobie, Cheryl. "Dethroning the Infallible Father: Religion, Patriarchy and Politics in Chimamanda Ngozi Adichie's *Purple Hibiscus*." *Literature and Theology* 24.4 (2010): 421-35.

Uwakweh, Pauline Ada. "'Breaking Gods': The Narrator as Revelator and Critic of the Postcolonial Condition in *Purple Hibiscus*." *Emerging African Voices: A Study of Contemporary African Literature*. Éd. Walter P. Collins, III. Amherst: Cambria Press, 2010. 53-74.

BCC 2 Comprendre et s'exprimer à l'oral et à l'écrit**UE 2.1 - Humanités environnementales – 3 ECTS****Humanités environnementales****Volume horaire :** 24h TD**Nom de l'enseignant responsable :** Lucie de Carvalho**Langue d'enseignement :** anglais**Prérequis :** Être prêt·e· à s'engager dans un travail actif et collectif sur un projet spécifique, et à fournir un travail régulier tout au long du semestre.**Objectifs (en termes de compétences) :** Communiquer en anglais à l'oral et à l'écrit sur les questions de transition,

Sélectionner, analyser et synthétiser des sources primaires et secondaires variées,

Acquérir des compétences de vulgarisation scientifique et sensibilisation,

Se familiariser à l'**approche par projet** à travers la conception, mise en œuvre et diffusion d'un projet collectif ou individuel. .

Présentation : Selon une approche par projet, ce cours porte sur la mobilisation de capacités créatives et de vulgarisation pour répondre à la crise environnementale et climatique en cours. On interrogera la façon dont les Humanités représentent et questionnent les modes d'exploitation du vivant mais proposent également d'imaginer d'autres formes de coexistence possibles. En groupe ou individuellement, les étudiant.es pourront prendre en charge, en fonction des possibilités par les enseignant·e·s dans les différents groupes de TD un projet de médiation culturelle sur les transitions : vidéo brève; épisode de podcast; poster ; projection de film (présentation, dépliant, discussion); écriture créative; entretiens sous-titrés; jeux sérieux; expositions dans les espaces communs de l'université. Pour les étudiant.es souhaitant organiser une conférence-débat, travailler avec le Kino ou le théâtre Angellier pour une projection ouverte aux étudiant.es et personnels de l'université à la fin du semestre serait également envisagé. En fonction des possibilités, il s'agira ensuite de permettre aux étudiant.es qui le souhaitent d'investir les espaces communs du campus Pont-de-bois avec leurs productions visuelles, les pages internet de présentation de leur faculté et de l'inter-axe "Humanités Environnementales" du laboratoire CECILLE pour les productions les plus réussies.

Modalités d'évaluation :

Session 1 - CC = 20% participation et engagement + 40% évaluation individuelle de l'implication dans le projet + 40% production finale (T. Dutoit : production de podcast ; M. Toulza : production d'une vidéo ; S. Dunkel : rédaction d'un portfolio d'écrits créatifs ; L de Carvalho : organisation d'une exposition de posters scientifiques et jeux sérieux ; H. Cottet : tba).

Session 2 - oral (non mutualisé)

BCC 2 Comprendre et s'exprimer à l'oral et à l'écrit

UE 2.2 - Expression critique et créative – 3 ECTS

Expression orale (cours)

Volume horaire : 18h TD

Nom de l'enseignant responsable : Solveig Dunkel

Langue d'enseignement : Anglais

Prérequis : Validation de la deuxième année d'une licence LLCER Anglais, ou son équivalent.

Objectifs (en termes de compétences) : Développer les compétences de prise de parole en public à partir d'exposés oraux et de débats, analyser des sources primaires de natures variées (audiovisuelle, textuelle, iconographique) liées au monde anglophone, mener une réflexion problématisée, structurée et argumentée pour en exposer les enjeux culturels, sociaux, politiques et artistiques, apprendre à collaborer pour mener une réflexion commune, en équipe, mener une discussion contradictoire, et gérer les conflits d'interprétation, à un niveau élevé, polémique et informé.

Présentation : A partir de dossiers thématiques (qui contiennent des textes littéraires, des documents audiovisuels ou iconographiques, des textes historiques, des sources primaires, etc.), les étudiant-es offriront des présentations orales sur la représentation des notions de lieux et d'environnements (réels ou imaginés) dans les cultures anglophones (ex : Area 51, le Sud Profond des Etats-Unis, Detroit, Seattle, la diaspora Irlandaise, etc.). L'accent sera mis sur la capacité à animer un débat,

Bibliographie : Voir le Moodle du cours

Modalités d'évaluation :

Session 1 – contrôle continu (1. exposé et 2. participation en classe)

Session 2 – examen oral (mutualisé avec Atelier, et entre les semestres 5 et 6)

Atelier

Volume horaire : 12h TD

Nom de l'enseignant responsable : Solveig Dunkel

Langue d'enseignement : Anglais

Prérequis : Validation de la deuxième année d'une licence LLCER Anglais, ou son équivalent.

Objectifs (en termes de compétences) : Développer des compétences avancées de

compréhension de l'oral à partir de documents audiovisuels authentiques, mener des discussions sur les thématiques abordées sous forme de débats, de jeux de rôle, d'exposés portant sur les enjeux du document, entraînement à la prise de parole en public.

Présentation : « Atelier » et « Labo » sont deux labels pour le même cours pendant le semestre 6. Il s'agit de 12 séances hebdomadaires d'une heure. Les étudiant-es travailleront avec une lectrice ou un lecteur de langue anglaise sur le dossier et la thématique étudiés dans le cours d'expression orale pendant la semaine en question. L'enseignant-e fournira quelques documents supplémentaires et encouragera les étudiant-es à explorer davantage la thématique, par rapport aux problématiques culturelles et politiques d'actualité, et à développer leur compétences de conversation, de compréhension, d'analyse et d'argumentation. Les exercices de conversation et de compréhension seront divers.

Bibliographie : Voir le Moodle du cours

Modalités d'évaluation :

Session 1 – contrôle continu (1. participation en classe)

Session 2 – examen oral (mutualisé avec Expression orale, et entre les semestres 5 et 6)

BCC 3 Anticiper le monde professionnel en développant des méthodes de travail
UE 3.1 - Projet de l'étudiant – 3 ECTS

Représentations du français et interculturalité (UE PE Spécifique option FLE)

Volume horaire : 24h TD

Nom de l'enseignant responsable :

Langue d'enseignement :

Prérequis :

Objectifs (en termes de compétences) :

Présentation :

Bibliographie :

Modalités d'évaluation :

BCC 3 Anticiper le monde professionnel en développant des méthodes de travail
UE 3. Stage – 3 ECTS

Stage (UE PE spécifique option MEA)

Volume horaire : 0h TD

Nom de l'enseignant responsable :

Langue d'enseignement :

Prérequis :

Objectifs (en termes de compétences) :

Présentation :

Bibliographie :

Modalités d'évaluation :

Professionalisation (stage, exp pro, projet tuteuré, tutorat)

Volume horaire : 0h TD

Nom de l'enseignant responsable :

Langue d'enseignement :

Prérequis :

Objectifs (en termes de compétences) :

Présentation :

Bibliographie :

Modalités d'évaluation :

Préparation à l'oral non disciplinaire (UE PE spécifique option CAPES)

Volume horaire : 20h TD

Nom de l'enseignant responsable :

Langue d'enseignement :

Prérequis :

Objectifs (en termes de compétences) :

Présentation :

Bibliographie :

Modalités d'évaluation :

BCC 3 Anticiper le monde professionnel en développant des méthodes de travail
UE 3.3 - Spécialité linguistique – 6 ECTS

Spécialité Linguistique 6.1

Volume horaire : 16h TD

Nom de l'enseignant responsable : Maarten Lemmens

Langue d'enseignement : Anglais

Prérequis : Cours de L1 & L2

Objectifs (en termes de compétences) : Approfondissement de certaines évolutions (régulières) de l'anglais (notamment la grammaticalisation)

Meilleure compréhension de la relation historique de l'anglais avec d'autres langues germaniques

Meilleure compréhension du moyen anglais via une étude linguistique-culturelle du compte *The Wife of Bath's Tale* de Geoffrey Chaucer

Présentation : Ce cours reprendra certains changements historiques (réguliers) qui ont donné lieu à l'anglais contemporaine. On parlera de certains changements phonologiques, mais également de la grammaticalisation. Une partie du cours sera consacrée au moyen anglais à partir de la lecture et l'étude du compte *The Wife of Bath's Tale* de Geoffrey Chaucer ; on abordera quelques phénomènes linguistiques frappants, mais surtout le surplus de sens via l'intertextualité, son contexte socio-culturel et sa valeur idéologique (est-ce que la femme de Bath est féministe avant la lettre ou pas ?)

Bibliographie : document de cours

Modalités d'évaluation :

Session 1 - Contrôle continu (1 CC, 1h)

Session 2 - Un CT mutualisé avec Spécialité Linguistique 6.1, 6.2 et 6.3 (4h)

Spécialité Linguistique 6.2

Volume horaire : 16h TD

Nom de l'enseignant responsable : Christopher Pinon

Langue d'enseignement : anglais

Prérequis : Les acquis de L1 S2 Syntaxe, de L2 S3 Sémantique et de L2 S4 Pragmatique

Objectifs (en termes de compétences) : Être capable d'appliquer la logique à

l'argumentation afin de distinguer les arguments valides des arguments non valides

Présentation : Dans ce cours, qui pourrait avoir l'intitulé « Sémantique et logique », on présentera les bases d'une logique, plus exactement, du calcul des propositions, et on apprendra comment cette logique est appliquée à l'argumentation, plus exactement à la distinction entre les arguments valides et les arguments non valides dans les langues naturelles. On examinera aussi les limites du calcul des propositions pour l'argumentation.

Bibliographie : Deux chapitres tirés de : Jeffrey, Richard. 2006. *Formal logic: Its scope and limits*. Fourth edition. (Edited with a new supplement by John P. Burgess.) Hackett Publishing Company, Inc.

Modalités d'évaluation :

Session 1 - contrôle continu (1 CC, 100 %)

Session 2 - contrôle terminal mutualisé avec Spécialité Linguistique 6.1 et 6.3 (4h)

Spécialité Linguistique 6.3

Volume horaire : 16h TD

Nom de l'enseignant responsable : Ilse Depraetere

Langue d'enseignement : anglais

Prérequis : les connaissances et compétences acquises en L2 S3 (sémantique) et S4 (pragmatique)

Objectifs (en termes de compétences) : Maîtrise des outils terminologiques et conceptuels qui permettent de décrire, d'analyser et d'expliquer les effets de sens dans des données langagières issues du contexte juridique

Présentation : La « linguistique judiciaire/forensic linguistics » est un domaine de la linguistique appliquée et un champ d'études interdisciplinaire qui se focalise sur l'utilisation de la langue dans les contextes juridiques, dont le tribunal, les documents juridiques et les enquêtes criminelles. Chaque domaine a des liens étroits avec la langue : l'interprétation des lois par la cour, le langage employé au tribunal par les accusés, les témoins, les procureurs et les défenseurs, ou les pièces à conviction (par exemple, les demandes de rançon ou les confessions), etc. Ainsi, dans ce module, nous examinerons le langage écrit et parlé, et des questions fondamentales seront abordées qui touchent à la théorie des actes de langage, l'implicite, l'analyse de discours, et la socio-pragmatique.

Bibliographie :

Coulthard, Malcolm, Johnson, Alison & David Wright. 2016. (second edition) *An introduction to forensic linguistics*. Routledge.

Solan, Lawrence M. & Peter. M. Tiersma. 2009. *Speaking of crime. The language of*

criminal justice. Chicago University Press.

Modalités d'évaluation :

Session 1 - Contrôle continu : épreuve écrite pendant le dernier cours

Session 2 - Contrôle terminal 4h (mutualisé entre les 3 cours de l'UE)

BCC 3 Anticiper le monde professionnel en développant des méthodes de travail
UE 3.3 - Spécialité traduction 3 – Traduction spécialisée – 4 ECTS

Traduction spécialisée FR-ANG

Volume horaire : 15h TD

Nom de l'enseignant responsable : Samuel Trainor

Langue d'enseignement : Anglais

Prérequis : Inscription au parcours traduction. Validation de la deuxième année d'une licence LLCER Anglais, ou son équivalent. L'étudiant-e en échange doit être anglophone ou francophone d'origine.

Objectifs (en termes de compétences) : Développement de compétences fondamentales de la traduction professionnelle, dont l'élaboration d'un corpus de textes comparables, l'utilisation de ressources en ligne, les méthodes de recherche documentaire et contextuelle, etc. Sensibilisation à des approches fonctionnalistes de la traduction non littéraire selon les types de textes et les lecteurs ciblés.

Présentation : 10 x 1h30. Il s'agit d'un premier pas vers la pratique professionnelle de la traduction pragmatique. Nous traduirons des textes de plusieurs types, y compris des textes illustrés ou modulaires (avec des sous-parties stylistiquement et pragmatiquement diverses), dans 4 ou 5 domaines de spécialisation. Nous découvrirons des méthodes d'analyse textuelle, de recherche, de « déverbalisation », d'utilisation d'outils et de ressources, et d'élaboration d'un corpus de textes comparables adaptées à la traduction en anglais de textes non-littéraires en langue française. Les étudiant-es élaboreront des glossaires terminologiques pour chaque champ de spécialisation, comme outil de révision pour l'examen final.

Bibliographie :

Modalités d'évaluation :

Session 1 – contrôle continu (1. écrit de 1h30, 2. contributions aux glossaires)

Session 2 – contrôle terminal (écrit 2h, mutualisé avec Traduction spécialisée ANG-FR)

Traduction spécialisée ANG-FR

Volume horaire : 15h TD

Nom de l'enseignant responsable : Ronald JENN

Langue d'enseignement : Français

Prérequis : Inscription au parcours traduction. Validation de la deuxième année

d'une licence LLCER Anglais, ou son équivalent. L'étudiant·e en échange doit être anglophone ou francophone d'origine.

Objectifs (en termes de compétences) : Développement de compétences fondamentales de la traduction professionnelle, dont la traduction de textes de nature journalistique et d'actualité. Sensibilisation à la traduction collaborative.

Présentation : 10 x 1h30. Il s'agit d'un premier pas vers la pratique professionnelle de la traduction pragmatique. Nous traduirons des textes dans les domaines des technologies et du climat.

Bibliographie :

Modalités d'évaluation :

Session 1 - contrôle continu (1 écrit de 1h30)

Session 2 – contrôle terminal (écrit 2h, mutualisé avec Traduction spécialisée FR-ANG)

BCC 3 Anticiper le monde professionnel en développant des méthodes de travail
UE 3.4 - Spécialité traduction 4 - Rédaction pro en français – 2 ECTS

Rédaction professionnelle en français

Volume horaire : 18h TD

Nom de l'enseignant responsable :

Langue d'enseignement :

Prérequis :

Objectifs (en termes de compétences) :

Présentation :

Bibliographie :

Modalités d'évaluation :

BCC 3 Anticiper le monde professionnel en développant des méthodes de travail
UE 3.3 - Spécialité littérature 2 – 3 ECTS**Spécialité Littérature 2 - groupe 1 :****Volume horaire :** 24h TD**Nom de l'enseignant responsable :** Thomas Dutoit**Langue d'enseignement :** English**Prérequis :** L2 ; intellectual curiosity; B2 reading skill**Objectifs (en termes de compétences) :** Contextualize a poem relative to the tradition studied in the course

Analyze a poem in a detailed way relative to this tradition

Acquire reading skill of theoretical, critical, discourses on poems in this tradition

Be able to break down a theoretical, critical essay to its basic point (easy for AI, not easy for us as beginners)

Set up and do a mini-research project on a subject from the course

Acquire work methods for research topics that can transfer to professional work

Présentation : Earth Worked Poetry: Discovering, Recovering, the Georgics Tradition in 20-21st Century Poetry

Agriculture, farming, radically changed with the advent of oil and gas exploitation: mechanization with fossil-fuel driven machinery; fertilizers and pesticides from chemistry's re-arrangements of oil and gas. In 2027, agriculture (cultivating the field) is on the cusp of even more fundamental changes, to be invented in response to the modification of soil, water, and air, by fire. Agriculture or farming are synonyms of the *georgics*, the work (*ergon*) of the earth (*geo*). Earth-work is both the work the earth does to us, and that which we do to it. *The Georgics*, completed by the Roman poet Vergil in 29 B.C., is a poem about caring for the earth. It deeply informs literature, and poetry, in English (in Great Britain, Ireland, the United States, and beyond). Its central claim is the need for careful attention and attentive care for the earth. As an introduction to students' acquiring the skills of (doing) literary research on poetic and literary thinking about the earth, and as an antidote to human carelessness toward the earth, this course will spotlight primarily 20th and 21st century British poems germane to this field, drawn from Ted Hughes, Kathleen Jamie, Seamus Heaney, W.S. Graham, Alice Oswald, Sean Borodale, Jo Schapcott, Patrick Kavanagh, Grace Nichols, Diana Khoi Nguyen, Bhanu Kapil, Imtiaz Dharker, Meena Alexander, Ishion Hutchinson, Sefi Atta, Warsan Shire. It will however touch down punctually on Vergil, and salient examples from the 17th-19th centuries.

Bibliographie : to be available on Moodle or other places for downloadEmily Brownell, ed., *Grasping Soil. A Syllabus and Essays for Environmental Humanities*, White Horse Press, 2026.

Paddy Bullard, ed., *A History of English Georgic Writing*, Cambridge UP, 2023.

Hillary Eklund, ed., *Ground-Work: English Renaissance Literature and Soil Science*, Penn State UP, 2017.

Richard F. Thomas, "The "Georgics" of Resistance: From Virgil to Heaney," *Vergilius* (1959-) , 2001, Vol. 47, *The Vergilian Century* (2001), pp. 117-147.

Virgile, *Le souci de la terre (Géorgiques)*, trans. Frédéric Boyer, Poésie Gallimard, 2019.

Virgil, *The Georgics: a Poem of the Land*, trans. Kimberly Johnson, Penguin Classics, 2009.

Sean Borodale, *Bee Journal* (2012), W. S. Graham, *Malcolm Mooney's Land* (1970),

Seamus Heaney, *Fieldwork* (1979), Ted Hughes *Moortown Diary*, 1979), Kathleen

Jamie, *Findings* (2005), Alice Oswald, *Dart* (2002), Jo Shapcott, *Of Mutability* (2010), and others

Modalités d'évaluation : Continuous assessment based around individual initiatory research project developed out of the course reading material in fulfillment of the course objectives stated above. That will take the form of, for session 1, CC1 that will be a written composition of 90 minutes, and CC2 will be a written composition of 60 minutes. For session 2, a written composition of 2 hours.

Spécialité Littérature 2 - groupe 2 :**Volume horaire :** 24h TD**Nom de l'enseignant responsable :** Solveig Dunkel et Mikaël Toulza**Langue d'enseignement :** Anglais**Prérequis :** B2 English proficiency required**Objectifs (en termes de compétences) :****Présentation :** Poe on Page and on Television : Adapating Poe's Short Stories in *The Fall of the House of Usher* (Netflix, 2023)

Edgar Allan Poe, a central figure in American Romanticism and Gothic literature, remains one of the most widely read authors today. His short stories, in particular, exerted a lasting influence on the development of early American literature and played a foundational role in the emergence of genres such as fantasy, science fiction, horror, and detective fiction. The enduring impact of his work extends to film and television, as demonstrated by the remarkable number of adaptations produced for both the big and the small screen. Mike Flanagan's mini-series *The Fall of the House of Usher* exemplifies the continued relevance of Poe's literary legacy. It reimagines a number of his most celebrated tales for a contemporary audience, by weaving together elements from across Poe's oeuvre into a single narrative.

This course will be divided into two parts. The first half of the semester will be devoted to the close reading and literary analysis of major short stories from Poe's oeuvre, with particular attention to his narrative techniques, thematic concerns, and contribution to the development of Gothic and Horrific fiction. The second half of the semester will introduce students to theories of cinematic adaptation and focus on the analysis of film and television adaptations of the texts studied.

Recommended edition of the book : Poe, Edgar Allan. *The Portable Edgar Allan Poe*, edited by J. Gerald Kennedy. London : Penguin Classics, 2006. ISBN : 978-0143039914

Bibliographie :

Poe, Edgar Allan. *The Portable Edgar Allan Poe*, edited by J. Gerald Kennedy. London : Penguin Classics, 2006. ISBN : 978-0143039914

Modalités d'évaluation :

Session 1 - Cours évalué sur la base du contrôle continu (2 CCs).

Session 2 - CT de 2 heures

BCC 3 Anticiper le monde professionnel en développant des méthodes de travail
UE 3.4 - Spécialité civilisation 2 – 3 ECTS

Spécialité Civilisation 2 - groupe 1 :

Volume horaire : 24h TD

Nom de l'enseignant responsable : Simon Grivet et Mikaël Toulza

Langue d'enseignement : Anglais

Prérequis : B2 en anglais

Objectifs (en termes de compétences) : Formuler des problématiques de recherche, trouver et analyser différents types de sources primaires et secondaires.

Présentation : Introduction to Research in U.S. Civilization

This course is an introduction to research in U.S. civilization. Students will be introduced to the main methods and practices of academic research, with a particular focus on U.S. American society, culture, and institutions. They will also be invited to explore a range of topics, including U.S. history, geographical and regional approaches, cultural as well as audiovisual materials. This course will help students formulate research questions, analyze primary and secondary sources, and produce structured academic arguments.

Bibliographie : Une bibliographie indicative sera fournie au début du semestre

Modalités d'évaluation :

Session 1 - Contrôle continu (deux CCs au cours du semestre)

Session 2 – CT de 2h

Spécialité Civilisation 2 - groupe 2 :

Volume horaire : 24h TD

Nom de l'enseignant responsable : Pierre LABRUNE

Langue d'enseignement : anglais

Prérequis : B2 en anglais

Objectifs (en termes de compétences) : comprendre l'articulation de problématiques religieuses et politiques et sociales, lire et analyser des sources primaires diverses (actes du parlement, sermons, traités, gravure), synthétiser ses connaissances pour répondre à une question large.

Présentation : Toleration, Theisms and Enthusiasm. Religious Matters in Eighteenth-Century Britain

This course aims to study religious controversies and innovations in eighteenth-

century Britain. Even though the eighteenth century is often considered as rather peaceful from a religious perspective in comparison with the two preceding centuries, all the more so as it began with the establishment of a relative toleration after the Glorious Revolution, the actual situation is much more complex. Students will be led to understand the religious diversity of Britain after the act of Toleration of 1689 and to analyse the complex interactions between politics and religion in eighteenth century Britain. Moreover, the development of religious skepticism and of evangelical Christianity will also be studied.

Bibliographie :

HAYDON, Colin, TAYLOR, Stephen and WALSH, John (eds.), *The Church of England, c. 1689-c. 1833: from Toleration to Tractarianism*, Cambridge, Cambridge University Press, 1993.

MAJOR, Emma, *Madam Britannia. Women, Church, and Nation, 1712-1812*, Oxford, Oxford University Press, 2012

RIVERS, Isabel, *Vanity Fair and the Celestial City. Dissenting, Methodist, and Evangelical Literary Culture in England 1720-1800*, Oxford, Oxford University Press, 2018

Modalités d'évaluation : Session 1 Contrôle continu - CC1 avec questions de cours 45 minutes + CC2 avec essay synthétique 1h30.

Session 2 – CT : Essay synthétique en 2h.

BCC 3 Anticiper le monde professionnel en développant des méthodes de travail**UE 3.3 Capes épreuve 2– 3 ECTS****Traduction pour concours****Volume horaire : 12h TD****Nom de l'enseignant responsable : Mickael Mariaule****Langue d'enseignement : français****Prérequis :****Objectifs (en termes de compétences) :****Présentation :** Il s'agira de familiariser les étudiants aux attentes spécifiques du concours à partir de la traduction de textes descriptifs contemporains.**Bibliographie :**

Annales et rapports de jury

BALLARD, Michel (2003) : *Versus : la version réfléchie. Repérages et paramètres*, tome I, Ophrys.BALLARD, Michel (2004) : *Versus : la version réfléchie. Des signes au texte*, tome II, Ophrys.CHARTIER, Delphine (2006) : *De la grammaire pour traduire*, PU Mirail, Toulouse.CHUQUET, H. et PAILLARD, J. (1987) : *Approche linguistique des problèmes de traduction*, Ophrys.GUILLEMIN-FLESCHER, Jacqueline (éd.) (2000) : *Linguistique contrastive et traduction*, Ophrys.GUILLEMIN-FLESCHER (1981), Jacqueline : *Syntaxe comparée du français et de l'anglais*, Gap, Ophrys.SIMONIN Olivier, DUPONT Jocelyn, PICKFORD Susan (2011) : *Traduction et analyse linguistique, CAPES d'anglais*, Ophrys, coll. Concours enseignement.Wecksteen-Quinio, Corinne, Lefebvre-Scodeller, Cindy, Mariaule, Mickaël, La traduction anglais-français. Manuel de traductologie pratique, éditions de Boeck, 2026.**Modalités d'évaluation :**

Session 1: CT durée 2h (possibilité d'organiser un CAPES blanc avec Thème et Exercices de réflexion linguistique pour une durée totale de 5h)

Session 2: CT de 2h mutualisé avec Phonologie pour concours 2

Phonologie pour concours 2**Volume horaire : 12h TD**

Nom de l'enseignant responsable : Caroline Bouzon

Langue d'enseignement : Français

Prérequis : Connaître les cours de phonétique des semestres 2, 3, 4 et 5 et avoir suivi le cours phonologie pour concours 1. Niveau B1 en anglais

Objectifs (en termes de compétences) : Connaître les principales différences en terme de prononciation entre l'anglais britannique standard et le General American
Connaître les règles d'accentuation des mots simples et des mots composés (accent primaire et accent secondaire)

Connaître le système intonatif de l'anglais

Présentation : Nous commencerons ce cours par une présentation des principales différences en terme de prononciation entre l'anglais britannique standard et le General American (voyelles, consonnes, accentuation).

Nous verrons ensuite les différentes règles d'accentuation de l'anglais (accent primaire et accent secondaire), ainsi que l'accentuation des mots composés.

Nous finirons par la description du système intonatif de l'anglais, avec la segmentation de la parole en unités intonatives, la structuration des ces unités et l'utilisation des contours mélodiques en fonction du contexte.

Bibliographie :

Ginésy, M. *Mémento de phonétique anglaise*. Paris: Nathan, 1995.

Jones, D. *English Pronouncing Dictionary*. 16th edition. CUP, 2011.

Lilly, R. & Viel, M. *La prononciation de l'anglais, règles phonologiques et exercices de transcription*. Paris: Hachette Supérieur, 1998.

Lilly, R. & Viel, M. *Initiation raisonnée à la phonétique de l'anglais*. Paris: Hachette Supérieur, 1998.

Roach, P. *English Phonetics and Phonology. A Practical Course (fourth edition)*. Cambridge: Cambridge University Press, 2009.

Wells, J.C. *Longman Pronunciation Dictionary*. 3rd edition. Longman, 2008.

Modalités d'évaluation :

Session 1 - épreuve écrite d'une heure pendant le dernier cours

Session 2 - contrôle terminal à l'écrit (mutualisé avec Traduction pour concours), 2h

BCC 3 Anticiper le monde professionnel en développant des méthodes de travail
UE 3.4 - préparation aux concours – 3 ECTS

Préparation aux concours : oraux

Volume horaire : 24h TD

Nom de l'enseignant responsable :

Langue d'enseignement :

Prérequis :

Objectifs (en termes de compétences) :

Présentation :

Bibliographie :

Modalités d'évaluation :

BCC 3 Anticiper le monde professionnel en développant des méthodes de travail
UE 3.3 - Le français de spécialité et la médiation culturelle – 3 ECTS

Le Français de spécialité et la médiation culturelle

Volume horaire : 12h TD

Nom de l'enseignant responsable :

Langue d'enseignement :

Prérequis :

Objectifs (en termes de compétences) :

Présentation :

Bibliographie :

Modalités d'évaluation :

BCC 3 Anticiper le monde professionnel en développant des méthodes de travail

UE 3.4 - Les aspects culturels de la pratique de la traduction (et mise en situation professionnelle) – 3 ECTS

Les aspects culturels de la pratique de la traduction (et mise en situation professionnelle)

Volume horaire : 12h TD

Nom de l'enseignant responsable :

Langue d'enseignement :

Prérequis :

Objectifs (en termes de compétences) :

Présentation :

Bibliographie :

Modalités d'évaluation :

BCC 3 Anticiper le monde professionnel en développant des méthodes de travail
UE Option FLE : Enseigner en classe de FLE – 3 ECTS

Enseigner en classe de FLE

Volume horaire : 24h TD

Nom de l'enseignant responsable :

Langue d'enseignement :

Prérequis :

Objectifs (en termes de compétences) :

Présentation :

Bibliographie :

Modalités d'évaluation :

BCC 3 Anticiper le monde professionnel en développant des méthodes de travail
UE Option FLE : Linguistique appliquée à l'enseignement du FLE 2 – 3 ECTS

Linguistique appliquée à l'enseignement du FLE 2

Volume horaire : 24h TD

Nom de l'enseignant responsable :

Langue d'enseignement :

Prérequis :

Objectifs (en termes de compétences) :

Présentation :

Bibliographie :

Modalités d'évaluation :

BCC 3 Anticiper le monde professionnel en développant des méthodes de travail
UE 1. Initiation aux techniques fondamentales du droit des affaires – 3 ECTS

Initiation aux techniques fondamentales du droit des affaires

Volume horaire : 24h CM

Nom de l'enseignant responsable :

Langue d'enseignement :

Prérequis :

Objectifs (en termes de compétences) :

Présentation :

Bibliographie :

Modalités d'évaluation :

BCC 3 Anticiper le monde professionnel en développant des méthodes de travail
UE 2. Économie de l'entreprise – 3 ECTS

Économie de l'entreprise

Volume horaire : 24h CM

Nom de l'enseignant responsable :

Langue d'enseignement :

Prérequis :

Objectifs (en termes de compétences) :

Présentation :

Bibliographie :

Modalités d'évaluation :

FACULTÉ
DES LANGUES, CULTURES ET SOCIÉTÉS

UNIVERSITÉ DE LILLE CAMPUS PONT-DE-BOIS

